

Hebraico Moderno

Nível 1

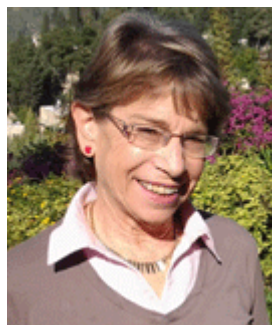
Unidades 1-19

Autoria: **Michal Wilder, Shira Cohen Regev**

Consultoria: **Tamar Weyl**

2018 © Todos os direitos reservados
eTeacher Ltd.
8 Oholiav St. Ramat Gan, 52522

A cópia fotocópia, gravação, tradução, armazenando no banco de dados, transmissão ou recepção eletrônica, óptica ou qualquer outra forma, do material deste livro é estritamente proibida. O uso comercial de qualquer tipo do material incluído neste livro é estritamente proibido nos termos dos direitos autorais, a menos que seja concedida permissão por escrito da eTeacher.



Tamar Weyl

Orientadora Acadêmica
eTeacherHebrew.com

Caros alunos,

Sejam bem-vindos ao curso de Hebraico Moderno para Iniciantes 1 da eTeacherHebrew.

O objetivo deste curso é apresentar os fundamentos do Hebraico Moderno utilizando técnicas modernas e atualizadas para que você aprenda no conforto da sua casa.

No início do curso o seu professor irá falar no seu idioma e em Hebraico para ajudar em tarefas e na compreensão de novas palavras. Mas gradualmente, com a progressão do curso, você aprenderá Hebraico em Hebraico apenas.

Ao final deste curso você saberá como ler e escrever diálogos curtos em Hebraico, bem como falar e entender assuntos rotineiros como transporte, restaurantes e compras, fazer amizades, festas e familiares - relação com crianças, músicas e expressões populares, entre outros. Você conhecerá a base da gramática hebraica e cerca de 500 palavras de vocabulário.

Este livro didático é a versão escrita do livro online e será uma fonte de referência útil para as 19 unidades do curso. Ele inclui o seguinte conteúdo para cada unidade:

- Uma descrição da unidade
- O novo vocabulário da unidade
- Explicações gramaticais em português
- Deveres de casa
- Respostas dos exercícios

Para sua conveniência, você pode encontrar todos os slides das apresentações de cada unidade no seu Ambiente Online do Estudante, além de gravações das aulas, uma gravação com todos os diálogos falados devagar e um dicionário de todo o curso com tradução, transliteração e observações importantes das palavras.

Desejamos que tenha uma experiência de aprendizado positiva e agradável.

Sinceramente,

Tamar Weyl

Orientadora Acadêmica
eTeacherHebrew.com

Contatos Úteis

Serviço ao cliente

Suporte técnico

Mais informações

service@eTeacherGroup.com

support@eTeacherGroup.com

www.eTeacherGroup.com

Nº	Nome da unidade	Descrição da unidade	Página
10	Números: Um até Dez	Neste unidade você aprenderá os números entre 0 e 10. Você também aprenderá a dizer o seu número de telefone em hebraico e como pedir um número de telefone do serviço de informações.	113
11	Que horas são?	Nesta unidade você aprenderá a dizer as horas em hebraico e descrever a sua rotina diária.	119
12	Não tem vinho, mas tem cerveja	Aprenderemos palavras relacionadas com a existência de itens e as estruturas de frase especiais resultantes do uso dessas palavras. Nos divertiremos treinando com interações típicas em restaurantes.	127
13	Aonde vocês estão indo	Nesta unidade adicionaremos novas palavras de pergunta (para onde? por quê?) e treine todas as palavras de pergunta que nós acumulamos. Também aprenderemos alguns verbos novos como “ser” e o conceito de “qual” em hebraico. Durante a aula vamos acompanhar Amir e Sharon nas suas tentativas de ir ao cinema, satisfazer sua fome e compartilhando suas ideias de trabalho.	139
14	Qual é o seu nome	Nesta unidade iremos expandir as suas habilidades de apresentação e contar o que temos ou não temos. Também aprenderemos sobre os dias da semana.	149
15	Você quer conhecer a Shirley	Nesta unidade você irá para uma festa de aniversário e aprenderá alguns verbos novos. Você também aprenderá uma preposição única do hebraico “את”.	159
16	Aniversário	Nesta unidade aprenderemos como contar de 1 até 100 e dizer a nossa idade. Também discutiremos o que você pode dar para alguém que já tem tudo.	169
17	Ele não pode ficar porque ele tem que correr	Nesta unidade aprenderemos a contar objetos femininos. Também estudaremos alguns verbos novos.	181
18	Quantos irmãos você tem	Neste unidade aprenderemos como contar objetos masculinos e então aprenderemos como conjugar a preposição “של” no singular e a identificar os membros da família. Ao final desta aula saberemos sobre os familiares dos nossos colegas e professor.	191
19	Adeus	Esta é a última aula do Ulpan 1. Aprenderemos sobre os diferentes quartos da casa e revisaremos todo o curso. Nos despediremos do professor e dos nossos colegas de classe.	203

Índice

Unidades 1-19

Nº	Nome da unidade	Descrição da unidade	Página
1	Muito prazer!	Na sua primeira aula você aprenderá como se apresentar em hebraico. Você também aprenderá a reconhecer, escrever e usar as primeiras 6 letras do alfabeto hebraico.	1
2	Eu sou um aluno, você é uma aluna	Nesta unidade você aprenderá mais habilidades necessárias para iniciar uma conversa, irá expandir o seu vocabulário e aprender mais letras em hebraico.	13
3	Onde você mora?	Esta unidade irá expandir o seu vocabulário hebraico com o objetivo de fortalecer a sua habilidade de conversar. Ao final desta unidade, você poderá ter uma conversa básica em hebraico. Você também aprenderá como responder perguntas típicas que podem surgir na sua rotina. Ao final desta unidade, você e o seu professor terão o seu primeiro diálogo interativo.	25
4	O que é isso? Quem é essa?	Em hebraico, todo objeto tem um gênero, masculino ou feminino. Nesta unidade, você aprenderá como identificar um objeto como masculino ou feminino e como descrevê-los no plural. Como sempre, continuaremos expandindo o seu vocabulário.	37
5	Estudamos hebraico	Em hebraico, há dez pronomes pessoais diferentes. Nesta unidade você conhecerá todos eles e seus diferentes usos. Você também aprenderá a conjugar os verbos no plural.	51
6	De Alef até Tav	Neste unidade revisaremos o vocabulário que você aprendeu nas unidades anteriores e sintetiza o tópico do alfabeto: leremos, escreveremos e relembremos os nomes e sons das letras. Também aprenderemos a ordem das letras em hebraico e os símbolos de Nikkud.	63
7	Ele lê um jornal e ela fala por telefone	Nesta unidade você aprenderá o sistema verbal do hebraico. Você conhecerá verbos rotineiros e úteis, e aprenderá como usar e conjugar eles no presente (por exemplo: ele lê um livro, eles lêem um jornal).	81
8	Eu quero estudar	Em hebraico, diferente do português e outros idiomas, os verbos são organizados em várias categorias. Esta unidade irá introduzir diferentes categorias de verbo. Também apresentaremos o conceito de infinitivo em hebraico	91
9	Café com leite, por favor	Neste unidade você aprenderá como ser educado em hebraico e como se portar em diferentes situações que requerem modos, como pedir uma taça de café. Melhor ainda, nós ensinaremos você a desculpar-se se esquecer de pagar por ela☺.	105

Como escrever as letras

3		2		1	
	ע		י		א
	פ		כ		ב
	ר		ד		ג
	צ		ל		ד
	ץ		מ		ה
	ק		ס		ו
	ר		נ		ז
	ש		ן		ח
	ת		ס		ט

As letras hebraicas

Transcrição fonética	Nomes das letras		As letras	
	פורטוגזית Português	עברית Hebraico	כתב letra cursiva	דפוס letra de imprensa
'	alef	אָלף	א	א
b v	bet vet	בֵּית בִּית	ב	ב
g	gimel	גִּמֶּל	ג	ג
d	dalet	דָּלֶת	ד	ד
h	he	הָא	ה	ה
v	vav	וּו	ו	ו
z	zain	זַיִן	ז	ז
ch	chet	חֵית	ח	ח
t	tet	טִית	ט	ט
y	iod	יוֹד	י	י
k ch ch	kaf chaf chaf sofit	כָּף כֶּף כֶּף סופית	כ כ כ	כ כ ך
l	lamed	לָמֶד	ל	ל
m	mem mem sofit	מָם מָם סופית	מ מ	מ ם
n	nun nun sofit	נוּן נוּן סופית	נ נ	נ ן
s	samech	סָמֶךְ	ס	ס
'	ain	עֵיִן	ע	ע
p f f	pe fe fe sofit	פָּא פֶּא פֶּא סופית	פ פ פ	פ פ ף
ts	tsadi tsadi sofit	צָדִי צָדִי סופית	צ צ	צ ץ
q	kof	קוֹף	ק	ק
r	resh	רֵישׁ	ר	ר
sh	shin	שֵׁין	שׁ	שׁ
s	sin	שֵׁין	שׁ	שׁ
t	tav	תָּו	ת	ת
dj			ג'	גי'
j			ז'	זי'
tch			צ'	צי'

יחידה מספר 1

Unidade 1

נעים מאוד

- אני, אתה, את
- אותיות א-ו

Muito prazer!

- Eu, você
- As letras א-ו

Descrição da unidade:

Na sua primeira aula você aprenderá como se apresentar em hebraico. Você também aprenderá a reconhecer, escrever e usar as primeiras 6 letras do alfabeto hebraico.



מילון Dicionário

Português	Pronúncia	Letra Cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
eu	ani	אני (נ', ל')	אני (ז', נ')	אני (ז', נ')	כינויי גוף Pronome Pessoal
você (feminino), você (masculino)	at, atá	את, אתה	את, אתה	את, אתה	
quem?	mi?	מי?	מי?	מי?	מילות שאלה Palavra de interrogação
até mais, até a vista	lehitraot	להתראות	להתראות	להתראות	פועל verbo
pai	aba	אבא (ל')	אבא (ז')	אבא (ז')	שם עצם substantivo
lenda	agadá	אגדה (נ')	אגדה (נ')	אגדה (נ')	
amor	ahavá	אהבה (נ')	אהבה (נ')	אהבה (נ')	
pai	av	אב	אב	אב	
pano, tecido	bad	בד (ל')	בד (ז')	בד (ז')	
boneca	bubá	בובה (נ')	בובה (נ')	בובה (נ')	
peixe	dag	דג (ל')	דג (ז')	דג (ז')	
urso, ursa	dov, dubá	דוב, דובקה	דוב, דובה	דוב, דובה	
costas	gav	גב (ל')	גב (ז')	גב (ז')	
conto, Hagadá de Pessach (texto lido durante a festa)	hagadá	הגדה (נ')	הגדה (נ')	הגדה (נ')	
prazer em conhecer você	naim, naim meod	נעים מאוד	נעים מאוד	נעים מאוד	שם תואר ותואר הפועל adjetivo / advérbio
sim	ken	כן	כן	כן	תואר הפועל advérbio
não	lo	לא	לא	לא	

הסברים דקדוקיים Comentários Gramaticais

1. O Álef-Bet Hebraico

A escrita hebraica contém 22 letras. Todas são consoantes, mas algumas (א, ה, ו, י) também podem funcionar como indicadoras de vogal.

Existem dois tipos de alef-bet: **letras de forma** (אותיות דפוס, *otiót dfus*) – usadas para impressão; e **letras cursivas** (אותיות כתב, *otiót ktav*) – usadas na escrita à mão. As letras de imprensa raramente são usadas na escrita à mão. Por isso, enquanto é necessário saber reconhecer estas letras, o estudante de hebraico não precisa praticar a sua escrita.

Cinco das letras hebraicas – כ, מ, נ, פ, צ – têm uma forma especial (chamada **אות סופית**, *ót sofit*) quando usadas como a última letra em uma palavra.

A língua hebraica, como outras línguas semíticas, é escrita da direita para a esquerda. A caligrafia de cada letra cursiva está de acordo com a direção geral da escrita. Quando se escrevem letras hebraicas, é importante observar e seguir a ordem correta do traço, o ponto inicial de cada traço, e o seu ponto final. Seguir rigidamente as regras de caligrafia de cada letra é a chave para uma escrita fluente.

Seguem abaixo as 22 letras hebraicas:

תרגום Tradução	דוגמה Exemplo	הגייה Pronúncia	שם האות O nome da letra	האות A letra	
				כתב Letra cursiva	דפוס Letra de forma
homem	ish איש	Um som gutural e não aspirado. Parecido com o H no português. Equivalente ao som inicial que precede as vogais em palavras como: "homem", "hoje" ou "hino"	Álef אֵלֶף	א	א
aqui não primeiro	can כאן lô לא rishon ראשון	Um indicador de vogal, geralmente para a vogal a , mas algumas vezes para outras vogais.			
filho bom	ben בן tób טוב	b , como em "bebê" v , como em "violino"	Bet בֵּית	ב	ב ¹
também	gam גם	g , como em "gato"	Guímel גִּמֵּל	ג	ג
bandeira	déguel דָּגֵל	d , como em "dado"	Dálet דָּלֶת	ד	ד

תרגום Tradução	דוגמה Exemplo	הגייה Pronúncia	שם האות O nome da letra	האות A letra	
				כתב Letra cursiva	דפוס Letra de forma
montanha	har הר	h , som aspirado, não existe em português, como o h em "how" no inglês. O melhor é pronunciar como uma letra muda, como o álef.	He הא	ה	ה
você (m.) café aqui	atá אתה café קפה פה פה	Um indicador de vogal, geralmente para a vogal a ou e , mas algumas vezes para a vogal o			
rosa	vêred ורד	v , como em "violino", um som idêntico ao da letra ב			
bom gato	tóv טוב chatul חתול	Um indicador de vogal para as vogais o ou u	Vav וו	ו	ו
barato	zól זול	z , como em "zebra"			
amigo	chaver חבר	ch , como o RR (carro) no português, ou o "j" do espanhol.	Chet חית	ח	ח ²
bom	tóv טוב	t , como em "tatu"	Tet טית	ט	ט
menino	iéled ילד	i , como em "iêmen"	Iod יוד	י	י
homem	ish איש	Um indicador de vogal, geralmente para a vogal i			
sim comer	ken כן ochel אוכל	k , como em "kátia" ch , como o RR (carro) no português, ou o "j" em espanhol	Kaf כף Chaf כף	כ	כ ¹
rei	mélech מלך	ch , como o RR (carro) no português, ou o "j" em espanhol	כף סופית Chaf Sofit	ך	ך ³
não	lo לא	l , como em "lago"	Lamed למד	ל	ל
rei	mélech מלך	m , como em "mãe"	Mem מם	מ	מ
ali	sham שם	m , como em "mãe"	מם סופית Mem Sofit	ם	ם ³

תרגום Tradução	דוגמה Exemplo	הגייה Pronúncia	שם האות O nome da letra	האות A letra	
				כתב Letra cursiva	דפוס Letra de forma
neto	néched נכד	n, como em "nota"	Nun נון	נ	נ
aqui	can כאן	n, como em "nota"	נון סופית Nun Sofit	ן	ן ³
livro	sêfer ספר	s, como em "sofá"	Samech סמך	ס	ס
cidade	ir עיר	Um som gutural não aspirado, idêntico ou da letra א	Áin עין	ע	ע ⁴
flor onde	perach פרח eifo איפה	p, como em "peteca" f, como em "formiga"	Pê פה	פ	פ ¹
praia	chóf חוף	f, como em "formiga"	פה סופית Pê Sofit	ף	ף ³
sombra	tsel צל	ts, como em "tsunami"	Tsadi צדי	צ	צ
árvore	ets עץ	ts, como em "tsunami"	צדי סופית Tsadi Sofit	ץ	ץ ³
levantar	cam קם	k, como em "kátia", um som idêntico ao da letra כ	Kuf קוף	ק	ק
querer	rotsé רוצה	A pronuncia do ר hebraico varia entre r áspero francês e o r enrolado italiano. Para os falantes de português: r, como em "maré".	Resh ריש	ר	ר
paz, olá feliz	shalom שלום Same'ach שמח	sh, como em o som de x de "xícara" s, como em "sentar", um som idêntico ao da letra ש	Shin שין	ש	ש ⁵
obrigado/a	todá תודה	t, como em "tatu", um som idêntico ao da letra ט	Tav תו	ת	ת

Comentários para a tabela:

¹ Quando o sistema de vogais (nikud) é usado, os dois sons das letras ב, כ e פ são distinguidos pela existência ou ausência de um ponto no meio da letra: ב – som de b; כ – som de v; פ – som de k; כ – som de ch ("rr" como na palavra "carro"); פ – som de p; and פ – som de f.

² A pronúncia ashkenazi da letra ה é idêntica à pronúncia da letra כ. Entretanto, a pronúncia sefaradí desta letra, que melhor preserva a sua pronúncia original, é o som gutural que existe no idioma árabe, por exemplo, na palavra "habibi".

³ As letras כ, מ, נ, פ e צ todas têm uma forma especial quando usadas como a última letra de uma palavra.

⁴ A pronúncia ashkenazi da letra ע é idêntica à pronúncia da letra א. Entretanto, a pronúncia sefaradí desta letra, que melhor preserva a sua pronúncia original, é o som gutural que existe no idioma árabe, por exemplo, no nome do país Iraque (עירק), que difere do nome Irã (איראן).

⁵ Quando o nikud é usado, as duas pronúncias da letra ש são indicadas por um ponto do lado direito ou do lado esquerdo, em cima da letra: שׁ – som de sh; and שׂ – som de s.

2. As Orações Nominais

Há dois tipos de orações em hebraico: as orações verbais e as orações nominais. A oração nominal é uma sentença sem verbo. Isto é diferente do português e outras línguas europeias, onde toda oração tem um verbo (no caso das orações nominais, usamos um verbo de ligação em português). Alguns exemplos de orações nominais em Hebraico:

Eu sou David. אני דויד. Ani David.

Quem é você? מי אתה? / מי את? Mi ata? / Mi at?

A diferença entre uma frase interrogativa e uma afirmativa se dá unicamente pela entonação da oração, assim como no português. A ordem das palavras não muda.

Você é David? אתה דויד?

Você é David. אתה דויד.

3. Pronomes Pessoais Masculinos e Femininos

A língua hebraica distingue entre pronomes pessoais masculinos e femininos não apenas na terceira pessoa (ele, ela – הוא, היא) mas também na segunda pessoa (tu ou você – אתה, את), ou seja: há um pronome (atá) para quando se fala com um homem e outro pronome (at) para quando se fala com uma mulher. Essa distinção não existe na primeira pessoa (eu – אני).

שיעורי בית Deveres de casa

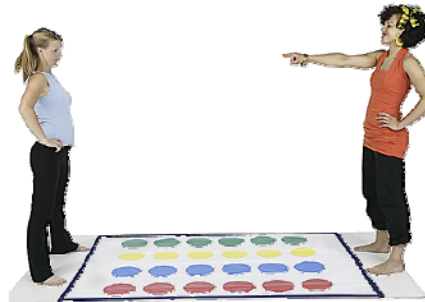
1. Escolha o pronome correto:

1. מי זה? בבקשה לבחור:

אני / אתה / את
at / ata / ani

אני / אתה / את
at / ata / ani

אני / אתה / את
at / ata / ani



א. _____ ב. _____ ג. _____

2. Diga o diálogo:

2. בבקשה לומר את הדיאלוג:

אני _____.

נעים מאוד!

שלום, אני _____.

מי אתה?



shalom	שלום
ani	אני
ata	אתה
at	את
mi	מי
na'im meod	נעים מאוד

3. Diga o nome da letra, copie em letra de forma e depois em letra cursiva ao final:

3. בבקשה לומר את שם האות, להעתיק פעם אחת בדפוס, ולכתוב בכתב יד:

_____	א
_____	ב
_____	ג
_____	ד
_____	ה
_____	ו

4. Combine as palavras em letras de forma com as palavras em letra cursiva:

4. בבקשה להתאים את המילים:

bad	בא	אבא
aba	אבה	דוב
dag	דא	בד
buba	בבא	אהבה
dov	דב	בובה
ahava	אהב	דג

5. Escreva em letra cursiva. O número entre parenteses indica o número de letras da palavra em hebraico:

5. בבקשה לכתוב את המילים
בכתב יד. המספר בסוגריים
הוא מספר האותיות במילה:

דוגמה – exemplo :

← אכז (3) eged

(4) de'aga .10

(2) av .1

(4) ahava .11

(3) aba .2

(3) ba'a .12

(2) ba .3

(3) ba'u .13

(2) gav .4

(4) ohev .14

(3) agav .5

(4) do'eg .15

(2) dag .6

(3) dov .16

(3) beged .7

(4) duba .17

(3) bagad .8

(4) doda .18

(3) da'ag .9

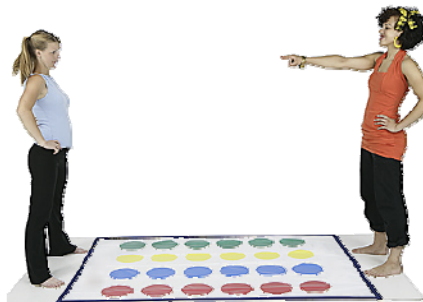
פתרונות לשיעורי הבית Soluções dos deveres de casa

1. Escolha o pronome correto: 1. מי זה? בבקשה לבחור:

אני / אתה / את
ani / ata / at



אני / אתה / את
ani / ata / at



אני / אתה / את
ani / ata / at



א. _____ ב. _____ ג. _____

3. Diga o nome da letra, copie em letra de forma e depois em letra cursiva ao final:

3. בבקשה לומר את שם האות, להעתיק פעם אחת בדפוס, ולכתוב בכתב יד:

א א k k k k k k k k k k k k k k k k

ב ב k k k k k k k k k k k k k k k k

ג ג c c c c c c c c c c c c c c c c

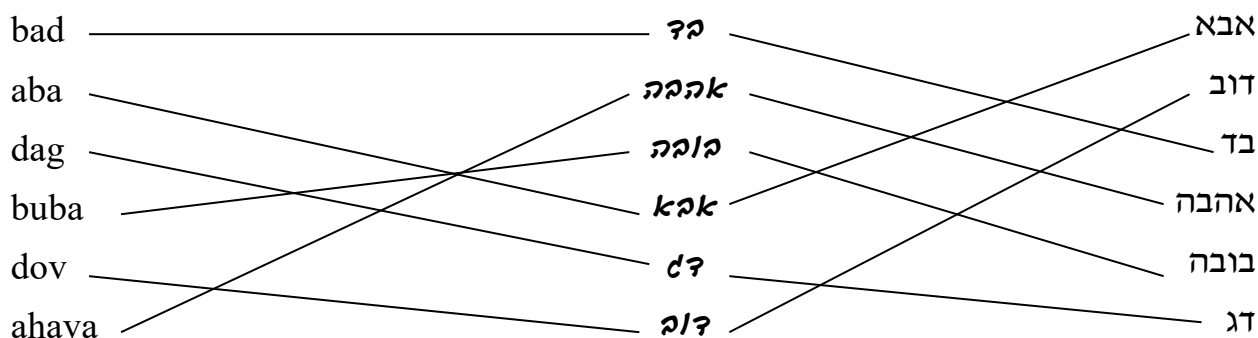
ד ד q q q q q q q q q q q q q q q q

ה ה h h h h h h h h h h h h h h h h

ו ו o o o o o o o o o o o o o o o o

4. Combine as palavras em letras de forma com as palavras em letra cursiva:

4. בבקשה להתאים את המילים:



5. Escreva em letra cursiva. O número entre parenteses indica o número de letras da palavra em hebraico:

5. בבקשה לכתוב את המילים בכתב יד. המספר בסוגריים הוא מספר האותיות במילה:

דוגמה – exemplo :

← אגד (3) eged

- | | | | |
|------|----------------|-----|--------------|
| באגד | (4) de'aga .10 | אב | (2) av .1 |
| אהבה | (4) ahava .11 | אבא | (3) aba .2 |
| באה | (3) ba'a .12 | בא | (2) ba .3 |
| באו | (3) ba'u .13 | בד | (2) gav .4 |
| אוהב | (4) ohev .14 | אגד | (3) agav .5 |
| דאג | (4) do'eg .15 | דג | (2) dag .6 |
| דוב | (3) dov .16 | בגד | (3) beged .7 |
| דבא | (4) duba .17 | בגד | (3) bagad .8 |
| דודא | (4) doda .18 | דאג | (3) da'ag .9 |

יחידה מספר 2

Unidade 2

אני תלמיד, את תלמידה

- מאיפה? מ...
- שמות עצם בזכר ובנקבה
- אותיות ז-ל
- הוא והיא

Eu sou um aluno, você é uma aluna

- De onde? De...
- As letras ז-ל
- Ele e ela

Descrição da unidade:

Nesta unidade você aprenderá mais habilidades necessárias para iniciar uma conversa, irá expandir o seu vocabulário e aprender mais letras em hebraico.



מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
de onde?	me'eifo	מאיפה?	מאיפה?	מאיפה?	מילת שאלה Palavra de interrogação
de	mi, me	מ...	מ...	מ...	מילת שימוש Preposição
Itália	Italya	איטליה (נ')	איטליה (נ')	איטליה (נ')	תיאור מקום Substantivo: nome de lugar
Inglaterra	Angliya	אנגליה (נ')	אנגליה (נ')	אנגליה (נ')	
Estados Unidos	Artsot HaBrit	ארצות הברית (נ')	ארצות הברית (נ')	ארצות הברית (נ')	
Alemanha	Germanya	גרמניה (נ')	גרמניה (נ')	גרמניה (נ')	
Coreia do Sul	Drom Korea	דרום קוריאה (נ')	דרום קוריאה (נ')	דרום קוריאה (נ')	
China	Sin	סין (נ')	סין (נ')	סין (נ')	
Espanha	Sfarad	ספרד (נ')	ספרד (נ')	ספרד (נ')	
França	Tsarfat	צרפת (נ')	צרפת (נ')	צרפת (נ')	
comida	óchel	אוכל (ז')	אוכל (ז')	אוכל (ז')	שמות עצם Substantivo
irmão	ach	אח (ז')	אח (ז')	אח (ז')	
um	echad	אחד (ז')	אחד (ז')	אחד (ז')	
ilha	yi	אי (ז')	אי (ז')	אי (ז')	
batata doce	batata	בטטה (נ')	בטטה (נ')	בטטה (נ')	
sorvete	glida	גלידה (נ')	גלידה (נ')	גלידה (נ')	
bandeira	deguel	דגל (ז')	דגל (ז')	דגל (ז')	
lobo	ze'ev	זאב (ז')	זאב (ז')	זאב (ז')	
ouro	zahav	זהב (ז')	זהב (ז')	זהב (ז')	
casal	zug	זוג (ז')	זוג (ז')	זוג (ז')	
festa, feriado	chag	חג (ז')	חג (ז')	חג (ז')	
leite	chalav	חלב (ז')	חלב (ז')	חלב (ז')	
mão	yad	יד (נ')	יד (נ')	יד (נ')	
menino, menina	yeled, yaldá	ילד, ילדה	ילד, ילדה	ילד, ילדה	
cachorro	kelev	כלב (ז')	כלב (ז')	כלב (ז')	
professor, professora	more, morá	מורה, מורה	מורה, מורה	מורה, מורה	
aluna, aluno	talmidá, talmid	תלמידה, תלמיד	תלמידה, תלמיד	תלמידה, תלמיד	

הסברים דקדוקיים Comentários Gramaticais

1. A Preposição ...מ (mi)

A preposição ...מ (mi) significa “de”.

Linguistas geralmente distinguem entre “línguas analíticas”, onde cada palavra consiste de apenas um morfema (= uma unidade significativa), e “línguas sintéticas”, onde uma palavra pode conter vários morfemas. A língua hebraica é uma língua sintética: ela contém muitos elementos que podem ser anexados a uma palavra, e assim tornarem-se parte desta. Estes elementos incluem o artigo definido (...ה), a conjunção “e” (...ו), a conjunção “que” (...ש), várias preposições (...מ, ...ל, ...ב), os sufixos possessivos dos substantivos, os sufixos de objetos dos verbos, e assim por diante.

A preposição ...מ é um elemento deste tipo. Ela se anexa ao substantivo que a precede.

Não confunda esta preposição com a palavra מי (mi), que significa “quem”.

O pronome de interrogação מאיפה, que consiste da preposição ...מ, significa “de onde” (ou: “desde onde”). A resposta de uma pergunta iniciada por מאיפה frequentemente conterà a preposição ...מ.

Por exemplo:

De onde você é?	מאיפה אתה?	Me'eifo ata?
Eu sou de Israel.	אני מישראל.	Ani mi-Israel.

2. Mudanças Fonéticas na Preposição ...מ Antes das Letras Guturais

Há cinco letras guturais (quer dizer, letras que são criadas na garganta) no hebraico, são elas א, ה, ח, ר e ע. As letras guturais geralmente exibem mudanças fonéticas.

A preposição ...מ (mi) muda a sua vogal antes de uma letra gutural, e geralmente se torna ...מ (me).

Por exemplo:

de Israel	מישראל	mi-Israel
da América	מאמריקה	me-America
da Holanda	מהולנד	me-Holand
de Chadera	מחדרה	me-Chadera
do Iraque	מעיראק	me-Irak
da Rússia	מרוסיה	me-Rusia

3. Substantivos Masculinos e Femininos

Em hebraico, como nos idiomas latinos, o substantivo pode ser masculino ou feminino. Por exemplo, a palavra ים (iam, “mar”) é masculina, e a palavra גלידה (glida, “sorvete”) é feminina. Nem sempre há como saber o gênero de um substantivo pela sua forma. Quando se aprende um substantivo, é preciso também aprender o seu gênero.

4. Sufixo Feminino ה dos Substantivos

Alguns substantivos que se referem a pessoas ou a animais têm uma forma masculina (זכר, zachar) e uma forma feminina (נקבה, nekevá). Em tais substantivos o sufixo הֶּ pode ser adicionado à forma masculina para criar a forma feminina.

Por exemplo:

Feminino נקבה	Masculino זכר	
talmidá תלמידה	talmid תלמיד	aluno/aluna
ishá אישה	ish איש	homem/mulher

Em alguns casos pode haver uma alteração nas vogais da palavra. Por exemplo:

Feminino נקבה	Masculino זכר	
ialdá ילדה	iéled ילד	menino/menina

A palavra מורה termina com a letra ה tanto na forma masculina, quanto na forma feminina, apenas a vogal muda. Quando esta palavra aparece sem nikud (pontuação de vogal), a única forma de saber como ler, é de acordo com o contexto.

Feminino נקבה	Masculino זכר	
morá מורה	morê מורה	professor/professora

שיעורי בית Deveres de casa

1. Responda as perguntas em voz alta: בבקשה לענות על השאלות בקול:

Jean Pierre



א. מי הוא? (mi hu?)

ב. מאיפה הוא? (me'eifo hu?)

Aya



א. היא דליה? (hi Dalya?)

ב. היא מצרפת? (hi mi-tsarfah?)

ג. היא מישראל? (hi mi-yisra'el?)

2. Responda as perguntas em voz alta:

2. בבקשה לענות על השאלות בקול:



א. היא תלמידה? (hi talmida?)

ב. הוא תלמיד או מורה? (hu talmid o more?)

3. Diga o nome da letra, copie em
letra de forma e depois em letra
cursiva ao final:

3. בבקשה לומר את שם האות,
להעתיק פעם אחת בדפוס, ולכתוב
בכתב יד:

_____	א
_____	ב
_____	ג
_____	ד
_____	ה
_____	ו
_____	ז
_____	ח
_____	ט
_____	י
_____	כ
_____	ך
_____	ל

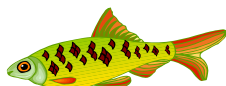
4. Repita as palavras em voz alta:

4. בבקשה לומר בקול את המילים:

ילד	הוא
ילדה	היא
כלב	או
אבא	יד
אוכל	גלידה
חג	

5. O que é isso? Repita em voz alta e escreva em letra cursiva:

5. מה זה? בבקשה לומר ולכתוב בכתב יד:



_____ ד.

_____ ג.

_____ א+ב.



_____ ח.

_____ ט.

_____ ו.

_____ ה.

6. Encontre as palavras no caça-
palavras:

6. בבקשה למצוא את המילים
בתפזורת:

ג	י	ל	ד	ה	א	ב
כ	ל	ב	ט	ג	ד	ה
ב	ה	י	א	ו	כ	ל
ט	ו	ז	ד	ז	ב	ח
ט	ט	ח	ג	ה	ו	א
ה	י	ג	ל	ב	כ	ל
א	ב	ג	ד	ב	ה	ו

יֵלֶדָה, הוּא, הִיא, כֹּלֵךְ, דֹּלֵךְ, אוֹכֵל, עֹלֵדָה, לֵהָב, חֵט, יָד,
בֶּטֶטָה, חֹלֵה, טוֹב

פתרונות לשיעורי הבית Homework Answers

1. Responda as perguntas em voz alta: בבקשה לענות על השאלות בקול:

Jean Pierre



א. מי הוא? (mi hu?)

הוא ז'אן פִּיֶרֶ. (hu Jean Pierre.)

ב. מאיפה הוא? (me'eifo hu?)

הוא מצרפת, מִפְּרִיז.

(hu mi-tsarfatz, mi-pariz)

א. היא דליה? (hi Dalya?)

לא, היא לא דליה, היא איה.

(lo, hi lo Dalya, hi Aya.)

ב. היא מצרפת? (hi mi-tsarfatz?)

לא, היא לא מצרפת.

(lo, hi lo mi-tsarfatz)

ג. היא מישראל? (hi mi-yisra'el?)

כן, היא מישראל, מִירוּשָׁלַיִם.

(ken, hi mi-yisra'el, mi-yrushalayim.)

Aya



2. Responda as perguntas em voz alta: בבקשה לענות על השאלות בקול: 2.



א. היא תלמידה? (hi talmida?)

לא, היא לא תלמידה, היא מורה.

lo, hi lot talmida, hi mora.

ב. הוא תלמיד או מורה? (hu talmid o more?)

הוא תלמיד. הוא לא מורה.

hu talmid. hu lo more.

3. בבקשה לומר את שם האות,
להעתיק פעם אחת בדפוס, ולכתוב
בכתב יד:

[illegible]

4. Repita as palavras em voz alta:

4. בבקשה לומר בקול את המילים:

hu הוא
hi היא
o או
yad יד
glida גלידה

yeled ילד
yalda ילדה
kelev כלב
aba אבא
oxel אוכל
xag חג

5. O que é isso? Repita em voz alta e escreva em letra cursiva:

5. מה זה? בבקשה לומר ולכתוב בכתב יד:



ד. דג

ג. כלב

א+ב. אבא וילד



ח. גלידה

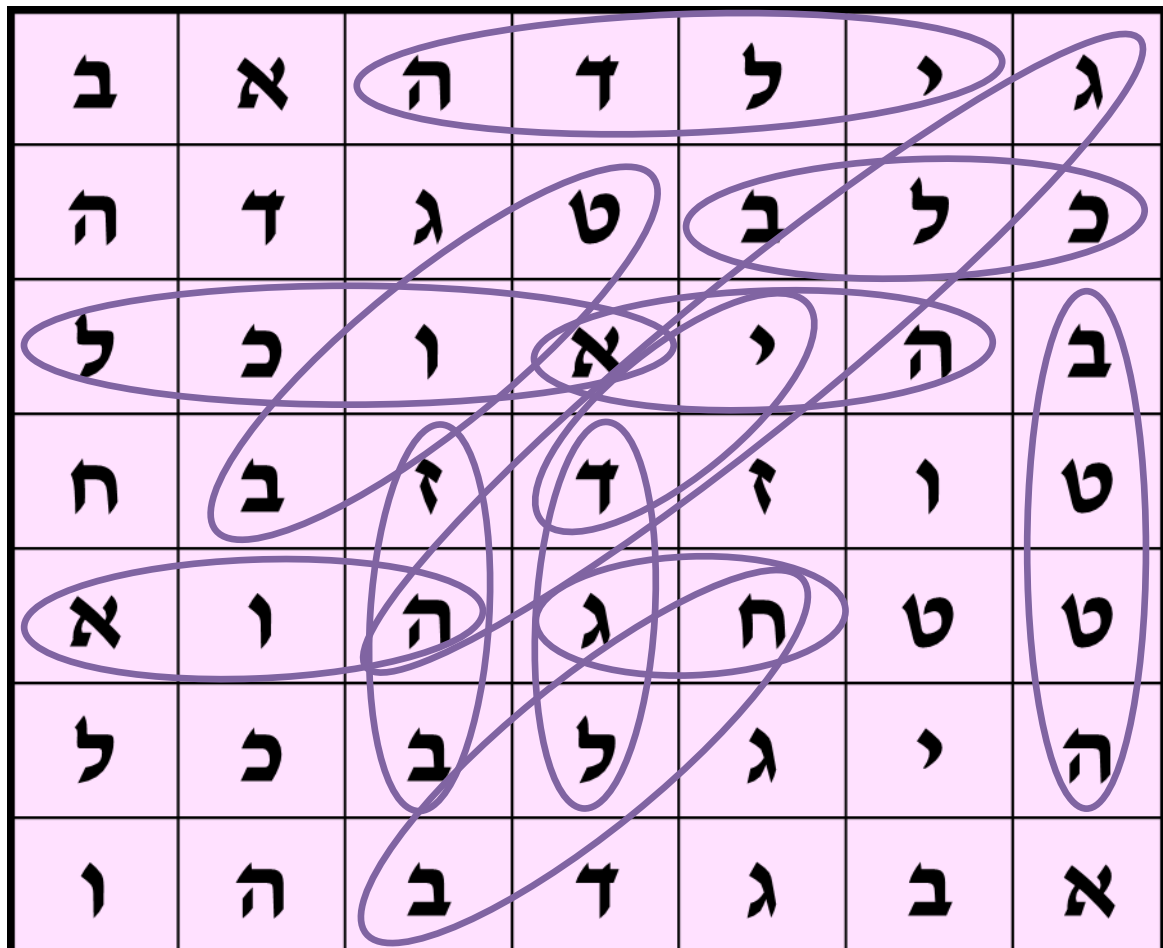
ז. אוכל

ו. ילדה

ה. יד

6. Encontre as palavras no caça-
palavras:

6. בבקשה למצוא את המילים
בתפזורת:



יֵלֶדָה, הוּא, הִיא, כָּלָה, דָּגָל, אוֹכֵל, עֲלִידָה, לָהּ, חָטָא, יָד,
בֶּטֶטָה, חָלָה, טוֹב

יחידה מספר 3

Unidade 3

איפה אתה גר? איפה את גרה?

- אותיות מ-ף
- איפה? ב
- גר/גרה; לומד/לומדת

Onde você mora?

- As letras מ-ף
- Onde? Em...
- Viver, estudar

Descrição da unidade:

Esta unidade irá expandir o seu vocabulário hebraico com o objetivo de fortalecer a sua habilidade de conversar. Ao final desta unidade, você poderá ter uma conversa básica em hebraico. Você também aprenderá como responder perguntas típicas que podem surgir na sua rotina. Ao final desta unidade, você e o seu professor terão o seu primeiro diálogo interativo.



מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
bom	tov	טוב	טוב	טוב	שם תואר / תואר הפועל Adjetivo / Advérbio
muito bom	tov meod	טוב מאוד	טוב מאוד	טוב מאוד	
ótimo	metsuyan	מצוין	מצוין	מצוין	
mal, muito mal	ra, ra meod	רע, רע מאוד (ל) מאוד	רע, רע מאוד (ז)	רע, רע מאוד (ז)	
bem, ok	beseder	בסדר	בסדר	בסדר	
mais ou menos	kacha kacha	ככה ככה	ככה ככה	ככה ככה	
ou	o	או	או	או	מילת חיבור Conjunção
também	gam	גם	גם	גם	
e	ve	ו..	ו..	ו..	
Tudo bom?	ma nishmá?	מה נשמע?	מה נשמע?	מה נשמע?	משפט שאלה Expressão
ônibus	otobus	אוטובוס (ל)	אוטובוס (ז)	אוטובוס (ז)	שמות עצם Substantivo
mãe	ima	אימא (נ)	אימא (נ)	אימא (נ)	
internet	internet	אינטרנט (ל)	אינטרנט (ז)	אינטרנט (ז)	
nariz	af	אף	אף	אף	
biologia	biologya	ביולוגיה (נ)	ביולוגיה (נ)	ביולוגיה (נ)	
balão	balon	בלון (ל)	בלון (ז)	בלון (ז)	
golfe	golf	גולף (ל)	גולף (ז)	גולף (ז)	
hummus (prato típico)	humus	חומוס (ל)	חומוס (ז)	חומוס (ז)	
telefone	telefon	טלפון (ל)	טלפון (ז)	טלפון (ז)	
ioga	yoga	יוגה (נ)	יוגה (נ)	יוגה (נ)	
bom, bonito	yofi	יופי	יופי	יופי	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
mar	yam	יָם (ז')	ים (ז')	יָם (ז')	שמות עצם Substantivo
dinheiro	kesef	כֶּסֶף (ז')	כסף (ז')	כֶּסֶף (ז')	
limão	limon	לִימון	לימון	לִימון (ז')	
milhão	milyon	מִלְיוֹן (ז')	מיליון (ז')	מִלְיוֹן (ז')	
água	mayim	מַיִם (ז' רבים) מַיִם (ז')	מים (ז' רבים)	מַיִם (ז' רבים)	
rei, rainha	melech, malká	מֶלֶךְ, מַלְכָּה	מלך, מלכה	מֶלֶךְ, מַלְכָּה	
estudante	student	סְטוּדֵנט (ז')	סטודנט (ז')	סְטוּדֵנט (ז')	
salada	salat	סַלַּט (ז')	סלט (ז')	סַלַּט (ז')	
hebraico	ivrit	עִבְרִית (נ')	עברית (נ')	עִבְרִית (נ')	
bolo	uga	עוגה (נ')	עוגה (נ')	עוגה (נ')	
caneta	et	עֵט (ז')	עט (ז')	עֵט (ז')	
boca	pé	פֶּה (ז')	פה (ז')	פֶּה (ז')	
filosofia	filosofya	פִּילֹסוֹפִיָּה (נ')	פילוסופיה (נ')	פִּילֹסוֹפִיָּה (נ')	
pimenta, pimentão	pilpel	פֶּלְפֶּל (ז')	פלפל (ז')	פֶּלְפֶּל (ז')	
olho	ayin	עֵין (נ')	עין (נ')	עֵין (נ')	שם עצם + שם תואר Substantivo + adjetivo
Londres	London	לונדון (נ')	לונדון (נ')	לונדון (נ')	שם מקום Substantivo : nome de lugar
ele, ela	hu, hi	הוא, היא	הוא, היא	הוא, היא	כינוי Pronome Pessoal

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
onde?	eifo	איפה?	איפה?	איפה?	מילת שאלה Palavra de Interrogação
vive (masculino, singular), vive (feminino, singular)	gar, gara	גר, גרה	גר, גרה	גר, גרה	פעלים Verbo
aprende (masculino, singular), aprende (feminino, singular)	lomed, lomedet	לומד, לומדת	לומד, לומדת	לומד, לומדת	

הסברים דקדוקיים Comentários Gramaticais

1. As Letras ב, כ, פ e פ

Cada uma das letras hebraicas ב, כ, פ e פ têm duas pronúncias distintas. Quando se usa *Nikud* a pronúncia é diferenciada pela presença ou não de um ponto, que é chamado de דגש (dagesh), colocado dentro da letra (בּ, כּ e פּ). A palavra *dagesh* significa, literalmente, “ênfase” e implica que a pronúncia da letra que contém o *dagesh* é “forte”, ao contrário da pronúncia “fraca” da letra que não contém o *dagesh*. Quando não se usa o *nikud*, há algumas regras que nos ajudam a saber como pronunciar a letra:

- Quando são a primeira letra de uma palavras, as letras בּ, כּ e פּ são sempre pronunciadas de forma “forte”. Uma exceção à essa regra são palavras emprestadas de outros idiomas, como em פיזיקה (fizika, “física”).
- No meio da palavra, ambas as pronúncias são utilizadas.
- No final da palavra, a pronúncia é sempre “fraca”. Mais uma vez, com exceção de palavras emprestadas de outros idiomas, como em טלסקופ (teleskop, “telescópio”).

Por exemplo:

Última letra da palavra: Pronúncia “fraca”	No meio da palavra:		Primeira letra da palavra: Pronúncia “forte”	
	Pronúncia “forte”	Pronúncia “fraca”		
escreve kotev כותב	fala medaber מדבר	amigo chavêr חבר	casa báit בית	בּ
rei mélech מלך	rainha malká מלכה	vendedor mochêr מוכר	sim kên כן	כּ
dinheiro késef כסף	número mispar מספר	livro sêfer ספר	aqui pô פה	פּ

2. A Preposição ...ב (be)

A preposição ...ב (be) significa “em”. O pronome interrogativo correspondente a esta preposição é איפה (eifo), que significa “onde”, como o pronome interrogativo para a preposição ...מ é מאיפה.

Por exemplo:

De onde você é?	מאיפה את?	Me'eifo at?
Da Inglaterra.	מאנגליה.	Me-Anglia.
Onde você vive?	איפה את גרה?	Eifo at gara?
Em Londres.	בלונדון.	Be-London.

3. Conjugação dos Verbos no Presente do Indicativo - Forma Singular

Há duas formas dos verbos hebraicos no Presente do Indicativo singular: uma forma masculina (para todas as três pessoas) e uma forma feminina.

Uma forma de criar a forma feminina é adicionar a finalização ת à forma masculina, como em:

אני / את / היא	אני / אתה / הוא	
לומדת lomedet	לומד lomed	estuda

Outra forma é adicionar a finalização ה à forma masculina, como em:

אני / את / היא	אני / אתה / הוא	
גרה gara	גר gar	mora

שיעורי בית Deveres de casa

1. Diga o nome da letra, copie em
letra de forma e depois em letra
cursiva ao final:

1. בבקשה לומר את שם האות,
להעתיק פעם אחת בדפוס, ולכתוב
בכתב יד:

_____	א
_____	ב
_____	ג
_____	ד
_____	ה
_____	ו
_____	ז
_____	ח
_____	ט
_____	י
_____	כ
_____	ך
_____	ל
_____	מ
_____	ם
_____	נ
_____	ן

2. Responda as perguntas:
(em voz alta)

2. בבקשה לענות על השאלות:
(לומר את התשובות)

א. מה דויד לומד? (עברית ivrit)

ב. מה דינה לומדת? (גרמנית germanit)

3. Diga o nome da letra, copie em
letra de forma e depois em letra
cursiva ao final:

3. בבקשה לומר את שם האות,
להעתיק פעם אחת בדפוס, ולכתוב
בכתב יד:

ס

ע

פ

ף

4. Responda as perguntas:
(em voz alta)

4. בבקשה לענות על השאלות:
(לומר את התשובות)

א. מי אני?

ב. מאיפה אני?

ג. איפה אני גר/גרה (gar / gara)?

ד. מה אני?

ה. מה אני לומד/לומדת?

5. Escreva as frases em letra cursiva:

5. בבקשה לכתוב את
המשפטים בכתב יד:

א. מאיפה הוא ? הוא מסין.

ב. היא לא מאנגליה.

ג. אני לא דפנה.

ד. מה דויד לומד? הוא לומד יוגה.

ה. מה דויד לומד ומה גילה לומדת?

ו. היא מורה והוא תלמיד.

ז. רינה לומדת יוגה ודויד לומד פילוסופיה.

6. Leia o diálogo, escute a gravação e traduza para o seu idioma:

6. בבקשה לשמוע ולקרוא את הדיאלוג ולתרגם לשפתכם:

אילן: שלום, אני אילן. מי את?

לידיה: אני ליסה.

אילן: מאיפה את?

לידיה: אני מספרד. מאיפה אתה?

אילן: אני מישראל.

לידיה: אתה מישראל? אני לומדת עברית!

אילן: ואני מורה לעברית...

לידיה: איפה אתה מורה?

אילן: אני מורה באינטרנט. ואת?

לידיה: אני תלמידה לעברית באינטרנט. נעים מאוד!!!

5. Escreva as frases em letra cursiva:

5. בבקשה לכתוב את
המשפטים בכתב יד:

א. מאיפה הוא ? הוא מסין.

מאיפה הוא? הוא מסין.

ב. היא לא מאנגליה.

היא לא מאנגליה.

ג. אני לא דפנה.

אני לא דפנה.

ד. מה דויד לומד? הוא לומד יוגה.

מה דויד לומד? הוא לומד יוגה.

ה. מה דויד לומד ומה גילה לומדת?

מה דויד לומד ומה גילה לומדת?

ו. היא מורה והוא תלמיד.

היא מורה והוא תלמיד.

ז. רינה לומדת יוגה ודויד לומד פילוסופיה.

רינה לומדת יוגה ודויד לומד פילוסופיה.

יחידה מספר 4

Unidade 4

מה זה? מי זאת?

- אותיות צ-ת
- כינויים רומזים: זה, זאת, אלה
- שמות עצם: יחיד - רבים

O que é isso? Quem é essa?

- As letras צ-ת
- Os pronomes demonstrativos זה, זאת, אלה
- Substantivos: singular-plural

Descrição da unidade:

Em hebraico, todo objeto tem um gênero, masculino ou feminino. Nesta unidade, você aprenderá como identificar um objeto como masculino ou feminino e como descrevê-los no plural. Como sempre, continuaremos expandindo o seu vocabulário.

מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma	
homem, mulher, pessoas, mulheres	ish, ishá, anashim, nashim	איש, אישה, אנשים, נשים	איש, אישה, אנשים, נשים	איש, אישה, אנשים, נשים	שמות עצם Substantivo
terra, país	eretz	ארץ	ארץ	אֶרֶץ (נ')	
casa, residência	bayit	בית (נ')	בית (ז)	בֵּית (ז')	
banana, bananas	banana, bananot	בננה, בננות (נ')	בננה, בננות (נ')	בָּנָנָה, בְּנָנוֹת (נ')	
violão, violões / guitarra(s)	guitara, guitarot	גיטרה (נ'), גיטרות	גיטרה (נ'), גיטרות	גִּיטָרָה (נ'), גִּיטְרוֹת	
história	historya	היסטוריה (נ')	היסטוריה (נ')	הִיסְטוֹרִיָּה (נ')	
zebra	zebra	זברה (נ')	זברה (נ')	זֶבְרָה (נ')	
masculino	zachar	זכר (נ')	זכר (ז')	זָכָר (ז')	
televisão	televizya	טלוויזיה (נ')	טלוויזיה (נ')	טֶלֶוויזְיָה (נ')	
vinho	yayin	יין (נ')	יין (ז')	יַיִן (ז')	
menino, menina, meninos, meninas	yeled, yalda, yeladim, yeladot	ילד, ילדה, ילדים, ילדות	ילד, ילדה, ילדים, ילדות	יֶלֶד, יְלֵדָה, יְלָדִים, יְלָדוֹת	
caderno	machberet	מחברת (נ')	מחברת (נ')	מַחְבֵּרֶת (נ')	
computador, computadores	machshev, machshevim	מחשב (נ'), מחשבים	מחשב (ז'), מחשבים	מַחְשֵׁב (ז'), מַחְשָׁבִים	
dicionário	milon	מילון (נ')	מילון (ז')	מִילּוֹן (ז')	
suco	mits	מיץ (נ')	מיץ (ז')	מִיץ (ז')	
feminino	nekeva	נקבה (נ')	נקבה (נ')	נִקְבָּה (נ')	
livro, livros	sefer, sfarim	ספר (נ'), ספרים	ספר (ז'), ספרים	סֵפֶר (ז'), סְפָרִים	
cidade	ir	עיר (נ')	עיר (נ')	עִיר (נ')	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma	
pizza	pitsa	פִּיצָה (נ')	פיצה (נ')	פִּיצָה (נ')	שמות עצם Substantivo
canguru	kenguru	קֶנְגֻרוֹ (ז')	קנגורו (ז')	קֶנְגֻרוֹ (ז')	
café	kafe	קָפֶה (ז')	קפה (ז')	קָפֶה (ז')	
plural	rabim	רַבִּים (ז')	רבים (ז')	רַבִּים (ז')	
rádio	radyo	רַדְיוֹ (ז')	רדיו (ז')	רַדְיוֹ (ז')	
sol	shemesh	שֶׁמֶשׁ (נ')	שמש (נ')	שֶׁמֶשׁ (נ')	
shekel (moeda israelense), shekel (plural)	shekel, shkalim	שֶׁקֶל (ז'), שְׁקָלִים	שקל (ז'), שקלים	שֶׁקֶל (ז'), שְׁקָלִים	
aluno (m., singular) aluna (f., singular) alunos (m., plural) alunas (f., plural)	talmid, talmida, talmidim, talmidot	תַּלְמִיד, תַּלְמִידָה, תַּלְמִידִים, תַּלְמִידוֹת	תלמיד, תלמידה, תלמידים, תלמידות	תַּלְמִיד, תַּלְמִידָה, תַּלְמִידִים, תַּלְמִידוֹת	
cerveja	bira	בִּירָה (נ')	בירה (נ')	בִּירָה (נ')	שם מקום Substantivo: Nome de Lugar
Brasil	Brazil	בְּרַזִּיל (נ')	ברזיל (נ')	בְּרַזִּיל (נ')	
Jerusalém	Yerushalayim	יְרוּשָׁלַיִם (נ')	ירושלים (נ')	יְרוּשָׁלַיִם (נ')	
Israel	Yisra'el	יִשְׂרָאֵל (נ')	ישראל (נ')	יִשְׂרָאֵל (נ')	
o que?	ma?	מָה?	מה?	מָה?	מילת שאלה Palavra de Interrogação
este, esta, estes/estas	ze, zot, ele	זֶה, זֹאת, אֵלֶּה	זה, זאת, אלה	זֶה, זֹאת, אֵלֶּה	כינוי רמז Pronome Pessoal

הסברים דקדוקיים Comentários Gramaticais

1. Os Pronomes Demonstrativos זה, זאת, אלה

Os pronomes demonstrativos (este, esta, estes, estas) em hebraico têm três formas: masculino singular, feminino singular e plural:

נקבה Feminino	זכר Masculino	
זאת zot	זה ze	יחיד Singular
אלה ele		רבים Plural

Os pronomes demonstrativos em hebraico são usados nas orações nominais. Ou seja, eles não são seguidos pelo verbo de ligação (p. ex. ser) como em português. Por exemplo:

Este é David.	זה דויד.	Ze David.
Esta é a cidade.	זאת העיר.	Zot ha-ir.
Estas são as filhas da Ruti.	אלה הילדות של רותי.	Ele ha-yeladót shel Ruti.

A pergunta “**Quem** é este?” em hebraico pode ser feita tanto com o pronome demonstrativo masculino, como com o pronome demonstrativo feminino:

נקבה Feminino	זכר Masculino
מי זאת? מי זאת? מי זאת? Quem é esta? Mi zot?	מי זה? מי זה? מי זה? Quem é este? Mi ze?
זאת רותי. Zot Ruti. Esta é Ruti.	זה דויד. Ze David. Este é David.

Por outro lado, para pergunta “O que é isto?” usa-se apenas a forma masculina do pronome demonstrativo (“זה”). O motivo para isto é que a forma masculina é usada muitas vezes quando o gênero de algo não é conhecido. Por exemplo:

נקבה Feminino	זכר Masculino
מה זה? Ma ze? O que é isto?	
זאת העיר. Zot ha-ir. Esta é a cidade.	זה לחם. Ze léchem. Isto é pão.

2. A Forma Plural dos Substantivos

Há várias formas plurais nos substantivos em hebraico. Dentre elas, as mais comuns são o sufixo **ים** (-im) para os substantivos masculinos plurais e **ות** (-ot) para os substantivos femininos plurais. Perceba que quando um substantivo no singular termina com a letra **ה**, esta é omitida da forma plural. Um exemplo desta regra são as palavras **מורה** (morê, “professor”) e **מורה** (morá, “professora”). Perceba também que podem ocorrer algumas mudanças nas vogais na transformação do singular para o plural, por exemplo nas palavras **ילד** (iéled, “menino”) e **ילדה** (yaldá, “menina”). Veja mais exemplos:

Masculino זכר		
Plural רבים	Plural רבים	Plural רבים
talmidim תלמידים	talmidim תלמידים	talmidim תלמידים
ieladim ילדים	ieladim ילדים	ieladim ילדים
morim מורים	morim מורים	morim מורים
harim הרים	harim הרים	harim הרים
Feminino נקבה		
talmidót תלמידות	talmidót תלמידות	talmidót תלמידות
ieladót ילדות	ieladót ילדות	ieladót ילדות
morót מורות	morót מורות	morót מורות
ugót עוגות	ugót עוגות	ugót עוגות

Alguns substantivos masculinos têm o sufixo **ות** (-ot) no plural, e alguns substantivos femininos, o sufixo **ים** (-im). Da mesma forma, alguns substantivos têm mudanças de letras ao passar o singular para o plural. Por exemplo:

Plural רבים	Plural רבים	Plural רבים
anashim אנשים	anashim אנשים	anashim אנשים
nashim נשים	nashim נשים	nashim נשים

3. O Uso das Letras ט e ת em Palavras de Origem Estrangeira

No hebraico moderno as letras ט e ת são pronunciadas exatamente da mesma forma (o som de T). Por isso, é preciso memorizar a ortografia de cada palavra, para saber qual das duas letras deve ser usada em cada caso. Isso é verdadeiro para todas as palavras hebraicas originais. Entretanto, para palavras estrangeiras que são usadas no hebraico, há uma regra que pode ajudar a escolher a letra correta, baseando-se no inglês: a letra ט geralmente é usada para transcrever a letra T, enquanto que a letra ת é usada para transcrever o som TH.

Por exemplo:

teatro (theater)	תיאטרון	teatron
matemática (mathematics)	מתמטיקה	matematica
estudante (student)	סטודנט	student

שיעורי בית Deveres de casa

1. Diga o nome da letra, copie em
letra de forma e depois em letra
cursiva ao final:

1. בבקשה לומר את שם האות,
להעתיק פעם אחת בדפוס ולכתוב
בכתב יד:

_____	א
_____	ב
_____	ג
_____	ד
_____	ה
_____	ו
_____	ז
_____	ח
_____	ט
_____	י
_____	כ
_____	ך
_____	ל
_____	מ
_____	ם
_____	נ
_____	ן
_____	ס
_____	ע
_____	פ
_____	ף

_____	צ
_____	ץ
_____	ק
_____	ר
_____	ש
_____	ת

2. Complete a pergunta ou a resposta:

2. בבקשה להשלים את השאלה או את התשובה:



זה _____.

מה זה?



מחברת. _____

מה _____?



זה דויד.

זה _____?



זאת רחל.

מי _____?

3. Repita em voz alta e escreva as frases no singular ou plural:

3. בבקשה לומר ולכתוב את המשפטים ביחיד או ברבים:

רבים (plural)

יחיד (singular)

א. _____

א. זאת פיצה?

ב. _____

ב. זה תלמיד מקנדה.

ג. _____

ג. זה מורה.

ד. _____

ד. זאת אישה.

ה. _____

ה. זה הספר של רותי.

ו. אלה הילדות של רותי.

ו. _____

ז. אלה כלבים.

ז. _____

ח. אלה מחשבים מסין.

ח. _____

ט. אלה אנשים.

ט. _____

Soluções dos deveres de casa

1. בבקשה לומר את שם האות,
להעתיק פעם אחת בדפוס ולכתוב
בכתב יד:

[illegible]

ב ב

d λ λ

? ?

ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה ה

/ /

[illegible]

n n

6 6

[illegible]

כ כ

p p

f f

N נ נ

p □ □

J J

/ |

|

0 0

[illegible]

2. Complete a pergunta ou a resposta:

2. בבקשה להשלים את השאלה או את התשובה:



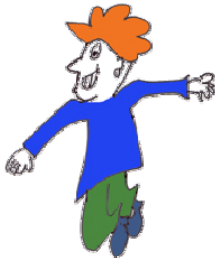
זה מחשב.

מה זה?



זאת מחברת.

מה זו?



זה דויד.

מי זה?



זאת רחל.

מי זאת?

3. Repita em voz alta e escreva as frases no singular ou plural:

3. בבקשה לומר ולכתוב את המשפטים ביחיד או ברבים:

רבים (plural)

יחיד (singular)

א. אלה סיצות?

א. זאת פיצה?

ב. אלה תלמידים מקנדה.

ב. זה תלמיד מקנדה.

ג. אלה מורים.

ג. זה מורה.

ד. אלה נשים.

ד. זאת אישה.

ה. אלה הספרים של רותי.

ה. זה הספר של רותי.

ו. אלה הילדות של רותי.

ו. זאת הילדה של רותי.

ז. אלה כלבים.

ז. זה כלב.

ח. אלה מחשבים מסין.

ח. זה מחשב מסין.

ט. אלה אנשים.

ט. זה איש.

יחידה מספר 5

Unidade 5

אנחנו לומדים עברית

- גופי הרבים
- הא היידוע
- ג', ז', צ'
- פועל ברבים

Estudamos hebraico

- Pronomes pessoais - plural
- O artigo definido ...ה
- ג', ז', צ'
- Verbos – plural

Descrição da unidade:

Em hebraico, há dez pronomes pessoais diferentes. Nesta unidade você conhecerá todos eles e seus diferentes usos. Você também aprenderá a conjugar os verbos no plural.



מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
o/a	ha _____	הַ	ה	ה	הא היידוע Artigo definido
ali está ("ali está a Rute") / aqui está ("aqui está o seu café, Sr. ")	hine	הִנֵּה	הינה	הינה	מילת רמז Artigo demonstrativo
Tudo bom?	ma shlomchá? Ma shlomech?	מה שלומך?	מה שלומך?	מה שלומך? מה שלומך?	משפט שאלה Expressão
girafa	girafa	ג'ירפה (נ')	ג'ירפה (נ')	ג'ירפה (נ')	שמות עצם Substantivo
amigo (m.singular) amiga (f.singular) amigos (m.plural) amigas (f.plural)	chaver, chavera, chaverim, chaverot	חבר, חברה, חברים, חברות	חבר, חברה, חברים, חברות	חבר, חברה, חברים, חברות	
unidade (f. singular) unidades (f. plural)	yechida, yechidot	יחידה, יחידות (נ')	יחידה, יחידות (נ')	יחידה, יחידות	
batatas fritas, chips	tships	צ'יפס (נ')	צ'יפס (נ')	צ'יפס (נ')	
Tel Aviv	Tel Aviv	תל אביב (נ')	תל אביב (נ')	תל אביב (נ')	
exercício, exercícios	targil, targilim	תרגיל, תרגילים	תרגיל, תרגילים	תרגיל, תרגילים (נ')	
torá	torá	תורה (נ')	תורה (נ')	תורה (נ')	
inglês	anglit	אנגלית	אנגלית	אנגלית (נ')	שדה משמעות: שפה Substantivo: nome de idioma

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
América	Amerika	אַמֶּרִיקָה (נ')	אמריקה (נ')	אַמֶּרִיקָה (נ')	שם מקום Substantivo: nome de lugar
Argentina	Argentina	אַרְגֵּנְטִינָה (נ')	ארגנטינה (נ')	אַרְגֵּנְטִינָה (נ')	
Eilat	Eilat	אֵילַת (נ')	אילת (נ')	אֵילַת (נ')	
Haifa	Haifa	חֵיפָה (נ')	חיפה (נ')	חֵיפָה (נ')	
Japão	Yapan	יָפֶן (נ')	יפן (נ')	יָפֶן (נ')	
Paris	Pariz	פָּרִיז (נ')	פריז (נ')	פָּרִיז (נ')	
Canadá	Kanada	קַנָּדָה (נ')	קנדה (נ')	קַנָּדָה (נ')	
Rio de Janeiro	Rio de Janero	רִיו דֶּה ז'נֵירוֹ (נ')	ריו דה ז'נרו (נ')	רִיו דֶּה ז'נֵירוֹ (נ')	
Tel Aviv	Tel Aviv	תֵּל אַבִּיב (נ')	תל אביב (נ')	תֵּל אַבִּיב (נ')	
nós	anachnu	אַנַּחְנוּ (נ', נ'), רַבִּים	אנחנו (ז', נ', רבים)	אַנַּחְנוּ (ז', נ', רבים)	כינוי Pronome Pessoal
vocês (plural, m.), vocês (plural, f.)	atem, aten	אַתֶּם, אַתֶּן	אתם, אתן	אַתֶּם, אַתֶּן	
eles (plural, m.), elas (plural, f.)	hem, hen	הֵם, הֵן	הם, הן	הֵם, הֵן	
de	shel	שֶׁ	של	שֶׁל	מילת יחס Preposição
vive (singular m.), vive (singular f.) vivem (plural, m.) vivem (plural, f.)	gar, gara, garim, garot	גָּר, גָּרָה, גָּרִים, גָּרוֹת	גר, גרה, גרים, גרות	גָּר, גָּרָה, גָּרִים, גָּרוֹת	פעלים Verbo
aprende (singular m.), aprende (singular f.) aprendem (plural, m.) aprendem (plural, f.)	lomed, lomedet, lomdim, lomdot	לֹמֵד, לֹמֵדֶת, לֹמְדִים, לֹמְדוֹת	לומד, לומדת, לומדים, לומדות	לֹמֵד, לֹמְדֶת, לֹמְדִים, לֹמְדוֹת	

הסברים דקדוקיים Comentários Gramaticais

1. Os Pronomes pessoais

Os pronomes pessoais em hebraico podem ser singulares ou plurais, assim como no português.

Na primeira pessoa há apenas uma forma, tanto para o masculino quanto para o feminino, enquanto que na segunda e terceira pessoas há formas masculinas e femininas separadas. Note que, o sufixo **ה** geralmente marca o feminino (por exemplo, em substantivos e em verbos), mas no pronome **אתה** ele marca o masculino. Segue um resumo de todos os pronomes pessoais em hebraico:

נקבה Feminino	זכר Masculino	
eu ani אני		גוף ראשון יחיד Primeira Pessoa Singular
tu, você at את	tu, você atá אתה	גוף שני יחיד Segunda Pessoa Singular
ela hi היא	ele hu הוא	גוף שלישי יחיד Terceira Pessoa Singular
nós anáchnu אנחנו		גוף ראשון רבים Primeira Pessoa Plural
vós, vocês aten אתם	vós, vocês atem אתם	גוף שני רבים Segunda Pessoa Plural
elas hen הן	eles hem הם	גוף שלישי רבים Terceira Pessoa Plural

2. Conjugação dos Verbos no Presente do Indicativo - Forma plural

A conjugação dos verbos hebraicos no presente do indicativo consiste de quatro componentes: formas masculina e feminina, no singular e no plural.

A marca do masculino plural dos verbos no presente do indicativo é o sufixo **ים** (-im).

A marca do feminino plural é o sufixo **ות** (-ot).

Por exemplo:

	אני / אתה / הוא	אני / את / היא	אנחנו / אתם / הם	אנחנו / אתן / הן
estudar	לומד lomêd	לומדת lomêdet	לומדים lomdim	לומדות lomdot
morar	גר gar	גרה gara	גרים garim	גרות garót

3. O Artigo Definido ...η

O artigo definido no hebraico é **...ה** (ha, “o/a/os/as”). Da mesma forma que as preposições **...מ** e **...ב** ele é anexado ao substantivo que o precede.

Por exemplo:

Olhe **uma** bandeira.

Hine deguel. הינה דגל.

Olhe **a** bandeira de Israel. הינה הדגל של ישראל. Hine **ha**-deguel shel Israel.

4. Os sons 'λ, 'ɾ e 'ʒ

Três sons que originalmente não existem no hebraico, são representados pelas letras א, ת e ש com uma apóstrofe sobre elas:

ג representa o som “dj”, como no nome em inglês George. Por exemplo: ג'ירף (djiraf, “girafa”), פ'יג'מָה (pidjama, “pijama”).

י represents the sound “j”, as in the name Júlio. For example: **מסאז** (masaj, “massage”), **יַקֵּט** (jaket, “jacket”).

צ' representa o som “tch”, como no “tchê” do gaúcho. Por exemplo: צ'ק (tchek, “cheque”), סנדוויץ' (sendvitch, “sanduíche”).

שיעורי בית Deveres de casa

1. **בבקשה לכתוב את השאלה המתאימה:**
1. Escreva a pergunta apropriada:

א. _____?	זה דויד.
ב. _____?	זה ספר.
ג. _____?	זאת רחל.
ד. _____?	זאת גירפה.
ה. _____?	מצוין!
ו. _____?	הוא מישראל.
ז. _____?	הינה דן.
ח. _____?	הינה המחשב של הלן.

2. **בבקשה להתאים את המילים:**
2. Combine as palavras em letras de forma com as palavras em letra cursiva:

של	מורות
הינה	ג'ירפה
מורות	מאיפה
לימון	זאת
דגלים	ז'נבה
גירפה	פ'מון
זאת	צ'לו
עוגה	סרט
ז'נבה	דג'מ'ט
לומדות	ה'נה
מאיפה	fe
צ'לו	פ'מדות
סרט	ע'ל'ה

3. Repita em voz alta e escreva as frases no singular ou plural:

3. בבקשה לכתוב ולומר
משפטים ביחיד או ברבים:

Plural – רבים

Singular – יחיד

א. זאת עוגה.

ב. מי זה?

ג. מאיפה אתם?

ד. הוא מורה.

ה. הן לא מישראל.

ו. אתם אנשים ולא ילדים.

4. Repita em voz alta e escreva as frases no singular ou plural:

4. בבקשה לכתוב ולומר
ביחיד או ברבים:

Plural – רבים

Singular – יחיד

א. איפה הוא לומד?

ב. אנחנו גרות בישראל.

ג. אלה השעונים של רחל.

ד. את לומדת אנגלית?

ה. מה אתם לומדים?

ו. איפה את גרה?

**5. Complete as frases com os pronomes
pessoais apropriados:**

**5. בבקשה לכתוב את כינוי הגוף
המתאים:**

- א. רותי תלמידה. _____ לומדת היסטוריה.
- ב. מי _____? – אני דויד.
- ג. מאיפה אתם? _____ מארגנטינה.
- ד. דניאל מישראל. _____ מירושלים.
- ה. יעל, _____ לומדת אנגלית או זואולוגיה?
- ו. _____ שרה ורחל? – לא. אנחנו שירלי ורותי.
- ז. דויד ויוסי מאנגליה? – לא. _____ מהולנד.
- ח. את שירלי לוי? – לא. _____ שירלי מוזס.
- ט. – דנה ורותי לומדות היסטוריה? – לא. _____ לומדות יוגה.
- י. – נעמה, _____ מורה? – לא. אני תלמידה.

6. בבקשה לשמוע ולקרוא את הדיאלוג ולתרגם לשפתכם:
6. Leia o diálogo, escute a gravação e traduza para o seu idioma:

דני: שלום. אני דני. מי את?

רותי: אני רותי.

דני: נעים מאוד. ומי זאת?

רותי: זאת שירלי. אנחנו חברות.

דני: מאיפה אתן?

רותי: אני מארגנטינה,

והיא מאנגליה, מלונדון.

דני: אתן תלמידות או מורות?

רותי: אנחנו תלמידות. ואתה?

דני: גם אני תלמיד. אני לומד אנגלית.

מה אתן לומדות?

רותי: אנחנו לומדות היסטוריה.

אה, הינה המורה להיסטוריה.

להתראות.

דני: להתראות.

פתרונות לשיעורי הבית

Soluções dos deveres de casa

1. **Escreva a pergunta apropriada:** 1. בבקשה לכתוב את השאלה המתאימה:

זה דויד.	א. <u>מ' למה?</u>
זה ספר.	ב. <u>מה למה?</u>
זאת רחל.	ג. <u>מ' זאת?</u>
זאת ג'ירפה.	ד. <u>מה למה?</u>
מצוין!	ה. <u>מה <i>שלום</i> / מה <i>נשמע</i>?</u>
הוא מישראל.	ו. <u>מאיפה הוא?</u>
הינה דן.	ז. <u>איפה דן?</u>
הינה המחשב של הלן.	ח. <u>איפה המחשב <i>של</i> הלן?</u>

2. **Combine as palavras em letras de forma com as palavras em letra cursiva:** 2. בבקשה להתאים את המילים:

(3) מורות	(1) של
(6) ג'ירפה	(2) הינה
(11) מאיפה	(3) מורות
(7) זאת	(4) לימון
(9) ז'נבה	(5) דגלים
(4) <i>ל'מון</i>	(6) ג'ירפה
(12) <i>ציף</i>	(7) זאת
(13) סרט	(8) עוגה
(5) דג'ל'ט	(9) ז'נבה
(2) הינה	(10) לומדות
(1) <i>של</i>	(11) מאיפה
(10) <i>לומדות</i>	(12) צילו
(8) <i>עולה</i>	(13) סרט

3. בבקשה לכתוב ולומר משפטים ביחיד או ברבים: 3. Repita em voz alta e escreva as frases no singular ou plural:

Plural – רבים	Singular – יחיד
<u>אלה עולות.</u>	א. זאת עוגה.
<u>מי אלה?</u>	ב. מי זה?
ג. מאיפה אתם?	<u>מאיפה אתה?</u>
<u>הם מורים.</u>	ד. הוא מורה.
ה. הן לא מישראל.	<u>היא לא מישראל.</u>
ו. אתם אנשים ולא ילדים.	<u>אתה איש ולא ילד.</u>

4. בבקשה לכתוב ולומר ביחיד או ברבים: 4. Repita em voz alta e escreva as frases no singular ou plural:

Plural – רבים	Singular – יחיד
<u>איפה הם פלומדיים?</u>	א. איפה הוא לומד?
ב. אנחנו גרות בישראל.	<u>אני גרה בישראל.</u>
ג. אלה השעונים של רחל.	<u>זה השעון של רחל.</u>
<u>אתן פלומדות אנגליות?</u>	ד. את לומדת אנגלית?
ה. מה אתם לומדים?	<u>מה אתה פלומד?</u>
<u>איפה אתן גרות?</u>	ו. איפה את גרה?

5. Complete as frases com os pronomes pessoais apropriados:

5. בבקשה לכתוב את כינוי הגוף המתאים:

- א. רותי תלמידה. ה'א לומדת היסטוריה.
- ב. מי אתה? – אני דויד.
- ג. מאיפה אתם? ה'ה'א מארגנטינה.
- ד. דניאל מישראל. ה'ה'א מירושלים.
- ה. יעל, את לומדת אנגלית או זואולוגיה?
- ו. אתה שרה ורחל? – לא. אנחנו שירלי ורותי.
- ז. דויד ויוסי מאנגליה? – לא. ה'ה'א מהולנד.
- ח. את שירלי לוי? – לא. ה'ה'א שירלי מוזס.
- ט. – דנה ורותי לומדות היסטוריה? – לא. ה'ה'א לומדות יוגה.
- י. – נעמה, את מורה? – לא. אני תלמידה.

יחידה מספר 6

Unidade 6

מאלף ועד תיו

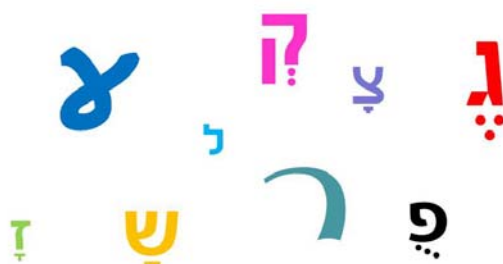
- סדר האותיות
- סימני הניקוד

De Alef até Tav

- A ordem das letras
- O sistema de vogais - Nikkud

Descrição da unidade:

Neste unidade revisaremos o vocabulário que você aprendeu nas unidades anteriores e sintetiza o tópico do alfabeto: leremos, escreveremos e relembremos os nomes e sons das letras. Também aprenderemos a ordem das letras em hebraico e os símbolos de Nikkud.



מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma	
(literalmente) no início, no princípio	bereshit	בראשית	בראשית	בראשית	מילת זמן Advérbio
de verdade, honestamente	be'emet	באמת	באמת	באמת	תואר הפועל Advérbio
judô	judo	ג'ודו (ז')	ג'ודו (ז')	ג'ודו (ז')	שמות עצם Substantivo
ênfase	dagesh	דגש (ז')	דגש (ז')	דגש (ז')	
singular masculino, singular feminino	yachid, yechida	יחיד, יחידה	יחיד, יחידה	יחיד, יחידה	
pontuação de vogais do Hebraico	nikud	ניקוד (ז')	ניקוד (ז')	ניקוד (ז')	
estúdio	studio	סטודיו (ז')	סטודיו (ז')	סטודיו (ז')	
shva	shva	שווא (ז')	שווא (ז')	שווא (ז')	
Índia	Hodu	הודו (נ')	הודו (נ')	הודו (נ')	שם מקום Substantivo: nome de lugar
Honolulu	Honolulu	הונולוּלוּ (נ')	הונולוּלוּ (נ')	הונולוּלוּ (נ')	

הסברים דקדוקיים Comentários Gramaticais

1. As Vogais em Hebraico

Há cinco vogais no hebraico moderno padrão: a, e, i, o, u.

O sistema de vogais escritas no hebraico (chamado **Nikud** – ניקוד que quer dizer, literalmente, pontuação) consiste de um conjunto de linhas e pontos acima, abaixo, ou dentro das letras. A maior parte do hebraico moderno é escrito sem Nikud, que hoje em dia é mais usado em textos religiosos, poesia e livros infantis. Praticamente não é usado na escrita à mão.

Há vários sinais de Nikud, que representam cada uma das cinco vogais hebraicas. Além disso, há um sinal que indica uma não-vogal. Ele pode ser aplicado em uma consoante final de uma sílaba.

O sistema de Nikud segue um conjunto de regras complicado. Não é necessário aprender a usar o Nikud, pois a maioria das pessoas cuja língua mãe é o hebraico não sabe como usá-lo corretamente. Entretanto, é importante aprender a reconhecer os diferentes sinais do Nikud, porque frequentemente eles são usados para esclarecer a pronúncia correta em palavras que podem ser difíceis ou ambíguas.

Abaixo seguem os sinais de Nikud, ordenados conforme as vogais que representam:

תרגום Tradução	דוגמה Exemplo	שם הסימן O nome do sinal	סימן הניקוד O sinal de Nikud	התנועה והגייתה A vogal e a sua pronúncia
ali	שם sham	Kamáts קמץ	ˆ	a Como em: amor
também	גם gam	Patách פתח	-	
eu	אני ani	Chatáf Patách חטף פתח	ˆˆ	
sim	כן ken	Tsêre צירה	˙	e como em: bebê
menino	ילד ieled	Segól סגול	˘	
maravilhoso	נהדר nehedar	Chataf Segól חטף סגול	˘˘	
para onde	לָאן le'an	Shvá שווא ¹	˚	

תרגום Tradução	דוגמה Exemplo	שם הסימן O nome do sinal	סימן הניקוד O sinal de Nikud	התנועה והגייתה A vogal e a sua pronúncia
homem	ish איש	Chirik Malê חיריק מלא	◌ִ	i como em: índio
não	lô לא	Cholam Chaser חולם חסר	◌ֻ	o como em: fogo
bom	tóv טוב	Cholam Male חולם מלא	◌ֹ	
todo	kol כל	Kamats Katan קמץ קטן ²	◌ֶ	
meio-dia	tsohoráim צהריים	Chataf Kamats חטף קמץ	◌ֵ	u como em: nú
bolo	ugá עוגה	Shuruk שורוק	◌ֻּ	
mesa	shulchán שולחן	Kubuts קובוצ	◌ֻֿ	
aluno	talmid תלמיד	Shvá שווא ¹	◌	sem vogal

Comentários para a tabela:

¹ O Shvá pode indicar a falta de vogal ou a vogal e.

² Não há uma diferença no formato entre os sinais Kamats e Kamats Katan.

2. O Álef-Bet Hebraico

A escrita hebraica contém 22 letras. Todas são consoantes, mas algumas (א, ה, ו, י) também podem funcionar como indicadoras de vogal.

Existem dois tipos de alef-bet: **letras de forma** (אותיות דפוס, *otiót dfus*) – usadas para impressão; e **letras cursivas** (אותיות כתב, *otiót ktav*) – usadas na escrita à mão. As letras de imprensa raramente são usadas na escrita à mão. Por isso, enquanto é necessário saber reconhecer estas letras, o estudante de hebraico não precisa praticar a sua escrita.

Cinco das letras hebraicas – כ, מ, נ, פ, צ – têm uma forma especial (chamada **אות סופית**, *ót sofit*) quando usadas como a última letra em uma palavra.

A língua hebraica, como outras línguas semíticas, é escrita da direita para a esquerda.

A caligrafia de cada letra cursiva está de acordo com a direção geral da escrita. Quando se escrevem letras hebraicas, é importante observar e seguir a ordem correta do traço, o ponto inicial de cada traço, e o seu ponto final. Seguir rigidamente as regras de caligrafia de cada letra é a chave para uma escrita fluente. Seguem abaixo as 22 letras hebraicas:

תרגום Tradução	דוגמה Exemplo	הגייה Pronúncia	שם האות O nome da letra	האות A letra	
				כתב Letra Cursiva	דפוס Letra de Forma
homem	ish איש	Um som gutural e não aspirado. Parecido com o H no português. Equivalente ao som inicial que precede as vogais em palavras como: “homem”, “hoje” ou “hino”	Álef אלף	א	א
aqui não primeiro	can כאן lô לא rishon ראשון	Um indicador de vogal, geralmente para a vogal a , mas algumas vezes para outras vogais.			
filho bom	ben בן tóv טוב	b , como em “bebê” v , como em “violino”	Bet בית	ב	ב ¹
também	gam גם	g , como em “gato”	Guímel גימל	ג	ג
bandeira	déguel דגל	d , como em “dado”	Dálet דלת	ד	ד
montanha	har הר	h , som aspirado, não existe em português, como o h em “how” no inglês. O melhor é pronunciar como uma letra muda, como o álef.	He הא	ה	ה
você (m.) café aqui	atá אתה café קפה pô פה	Um indicador de vogal, geralmente para a vogal a ou e , mas algumas vezes para a vogal o			
rosa	vêred ורד	v , como em “violino”, um som idêntico ao da letra ב			
bom gato	tóv טוב chatul חתול	Um indicador de vogal para as vogais o ou u	Vav וו	ו	ו
barato	zól זול	z , como em “zebra”	Záin זין	ז	ז

תרגום Tradução	דוגמה Exemplo	הגייה Pronúncia	שם האות O nome da letra	האות A letra	
				כתב Letra Cursiva	דפוס Letra de Forma
amigo	חבר chaver	ch , como o RR (carro) no português, ou o “j” do espanhol.	Chet חית	ח	ח ²
bom	טוב tóv	t , como em “tatu”	Tet טית	ט	ט
menino	ילד iéled	i , como em “iêmen”	Iod יוד	י	י
homem	איש ish	Um indicador de vogal, geralmente para a vogal i			
sim comer	כן ken אוכל ochel	k , como em “kátia” ch , como o RR (carro) no português, ou o “j” em espanhol	Kaf כף Chaf כף	כ	כ ¹
rei	מלך mélech	ch , como o RR (carro) no português, ou o “j” em espanhol	כף סופית Chaf Sofit	ך	ך ³
não	לא lo	l , como em “lago”	Lamed למד	ל	ל
rei	מלך mélech	m , como em “mãe”	Mem מס	מ	מ
ali	שם sham	m , como em “mãe”	מס סופית Mem Sofit	ם	ם ³
neto	נכד néched	n , como em “nota”	Nun נון	נ	נ
aqui	כאן can	n , como em “nota”	נון סופית Nun Sofit	ן	ן ³
livro	ספר sêfer	s , como em “sofá”	Samech סמך	ס	ס
cidade	עיר ir	Um som gutural não aspirado, idêntico ou da letra א	Áin אין	ע	ע ⁴
flor onde	פרח perach איפה eifo	p , como em “peteca” f , como em “formiga”	Pê פה	פ	פ ¹
praia	חוף chóf	f , como em “formiga”	פה סופית Pê Sofit	ף	ף ³
sombra	צל tsel	ts , como em “tsunami”	Tsadi צדי	צ	צ

תרגום Tradução	דוגמה Exemplo	הגייה Pronúncia	שם האות O nome da letra	האות A letra	
				כתב Letra Cursiv a	דפוס Letra de Forma
árvore	ets עץ	Tz, como em “quetzal”	צדי סופית Tsadi Sofit	צ	ץ ³
levantar	kam קם	k, como em “kátia” um som idêntico ao da letra כ	Kof קוף	ק	ק
querer	rotsê רוצה	r, como “maré”.	Resh ריש	ר	ר
paz, olá feliz	shalom שלום Same'ach שמח	sh, como o som de x de “xícara” s, como em “sofá”, um som idêntico ao da letra ש	Shin שין	ש	ש ⁵
obrigado/a	todá תודה	t, como em “tatu”, um som idêntico ao da letra ט	Tav תו	ת	ת

Comentários para a tabela:

¹ Quando o sistema de vogais (nikud) é usado, os dois sons das letras ב, כ e פ são distinguidos pela existência ou ausência de um ponto no meio da letra: ב – som de **b**; כ – som de **v**; פ – som de **k**; כ – som de **ch** (“rr” como na palavra “carro”); פ – som de **p**; and פ – som de **f**.

² A pronúncia ashkenazi da letra נ é idêntica à pronúncia da letra כ. Entretanto, a pronúncia sefaradi desta letra, que melhor preserva a sua pronúncia original, é o som gutural que existe no idioma árabe, por exemplo, na palavra “habibi”.

³ As letras כ, מ, נ, פ e צ todas têm uma forma especial quando usadas como a última letra de uma palavra.

⁴ A pronúncia ashkenazi da letra ט é idêntica à pronúncia da letra א. Entretanto, a pronúncia sefaradi desta letra, que melhor preserva a sua pronúncia original, é o som gutural que existe no idioma árabe, por exemplo, no nome do país Iraque (עירק), que difere do nome Irã (איראן).

⁵ Quando o nikud é usado, as duas pronúncias da letra ש são indicadas por um ponto do lado direito ou do lado esquerdo, em cima da letra: ש – som de **sh**; and ש – som de **s**.

שיעורי בית
Deveres de casa

1. Qual letra está faltando na sequência? Escreva e diga o seu nome:
1. איזו אות חסרה ברצף האותיות?
כתבו אותה ואמרו את שמה:

1. אב__דה

2. דהול__ט'

3. חט'כ__מנס

4. נס__פז

5. סעפזק__שת

6. א__דדה__זחט__כמ__סעפ__קר__ת

7. פכד__ולח__יכפ__נסע__זקרע__

2. Escreva quantas palavras você puder que:

a. Comecem com as letras seguintes (pelo menos 3 palavras por letra):

א, ב, ה, י

b. Terminem com as letras seguintes (pelo menos 3 palavras por letra):

ה, ת, ס

2. כתבו ואמרו כמה שיותר מילים

א. המתחילות באותיות הבאות
(לפחות 3 מילים לכל אות):

א, ב, ה, י

ב. הנגמרות באותיות הבאות
(לפחות 3 מילים לכל אות):

ה, ת, ס

א.

א:

ב:

ה:

י:

ב.

ה:

ת:

ס:

3. O que é isso? Preencha as letras que faltam:



ב. ס_ר



ד. כס_



ו. ש_ר



ח. ש_ר



י. ר_ר

3. מה זה? השלימו את האותיות החסרות:



א. ש_ר



ג. ש_ר



ה. ש_ר



ז. ש_ר



ט. ש_ר

4. קראו את המילים הבאות וסדרו אותן בסדר מילוני:
4. Leia as palavras a seguir e coloque elas em ordem alfabética:

שֹׁתֶה

אוֹכֵל

קוֹרֵא

מְדַבֵּר

עוֹשֶׂה

אִישָׁה

עִיתוֹן

מִיץ

חֶלֶב

עֵבְרִית

סְפָרְדִית

אַנְגְלִית

צִרְפְּתִית

5. Marque as vogais no diálogo que soam como "a" de vermelho, "e" de amarelo, "i" de verde, "o" de azul e "u" de rosa. Depois de marcar todas as vogais, leia o diálogo.
5. בבקשה לסמן בדיאלוג את הניקוד שנשמע a באדום, e בצהוב, i בירוק, o בכחול, ו-u בוורוד. אחרי שסימנתם, אתם יכולים לקרוא את הדיאלוג.

דני : שָׁלוֹם. אֲנִי דָנִי . מִי אַתָּה?

רותי : אֲנִי רוּתִי.

דני : נָעִים מְאֹד. וּמִי זֹאת?

רותי : זֹאת שִׁירָלִי. אֲנַחְנוּ חֲבֵרוֹת.

דני : מַאיפָה אַתָּן?

רותי : אֲנִי מַאֲרָגְנִטִּינָה,

וְהִיא מַאֲרָגְלִינָה, מְלוֹנְדוֹן.

דני : אַתָּן תִּלְמִידוֹת אוֹ מוֹרֹת?

רותי : אֲנַחְנוּ תִלְמִידוֹת. וְאַתָּה?

דני : גַּם אֲנִי תִלְמִיד. אֲנִי לוֹמֵד אֲנָגְלִית.

מָה אַתָּן לוֹמְדוֹת?

רותי : אֲנַחְנוּ לוֹמְדוֹת הִיסְטוֹרִיָה.

אָה, הִנֵּה הַמוֹרָה לְהִיסְטוֹרִיָה.

לְהִתְרָאוֹת.

דני : לְהִתְרָאוֹת.

פתרונות לשיעורי הבית
Soluções dos deveres de casa

1. Qual letra está faltando na sequência? Escreva e diga o seu nome:
1. איזו אות חסרה ברצף האותיות?
כתבו אותה ואמרו את שמה:

1. אבֿדָה

2. דהוֹחֵטִי

3. חטִיכֶלֶמֶס

4. נסֶעֱפֵז

5. סעֶפֶזֶקֶרֶשֶׁת

6. אבֿדָהוֹחֵטִיכֶלֶמֶסעֶפֶזֶקֶרֶשֶׁת

7. אבֿדָהוֹחֵטִיכֶלֶמֶסעֶפֶזֶקֶרֶשֶׁת

2. Escreva quantas palavras você
puder que:

a. Comecem com as letras seguintes
(pelo menos 3 palavras por
letra): א, ב, ג, ד, ה, ו, ז

b. Terminem com as letras
seguintes (pelo menos 3 palavras
por letra): א, ב, ג, ד, ה, ו, ז

2. כתבו ואמרו כמה שיותר מילים

א. המתחילות באותיות הבאות
(לפחות 3 מילים לכל אות):

א, ב, ג, ד, ה, ו, ז

ב. הנגמרות באותיות הבאות
(לפחות 3 מילים לכל אות):

א, ב, ג, ד, ה, ו, ז

א.

א: אני, את, אתה, אבא, אימא, איש, אישה, אוכל, או, אלה

ב: בית, בירה, ברלין, בוק

ג: הוא, היא, הם, הן, הינה

ד: יחד, ילדה, ים, יין, ירושלים

ב.

ה: תלמידה, אישה, ילדה, גלידה, עוגה, פיצה, מורה

ו: מחברת, ילדות, מורות, עוגות, פירות, כלבות

ז: דגים, תלמידים, מורים, הם, ירושלים, ים, מים

3. O que é isso? Preencha as letras que faltam:



ב. ספֿר



ד. כסף



ו. שִׁעוֹן



ח. תלמידה



י. חברים

3. מה זה? השלימו את האותיות החסרות:



א. ילד



ג. מחשב



ה. איש



ז. מחברת



ט. נציג מאגד

4. קראו את המילים הבאות וסדרו אותן בסדר מילוני:
4. Leia as palavras a seguir e coloque elas em ordem alfabética:

- (13) שוֹתֶה
- (1) אוֹכֵל
- (12) קוֹרֵא
- (5) מְדַבֵּר
- (9) עוֹשֶׂה
- (2) אִישָׁה
- (10) עִיתוֹן
- (6) מִיץ
- (4) חֶלֶב
- (8) עֵבֶרִית
- (7) סִפְרָדִית
- (3) אֲנִגְלִית
- (11) צִרְפָּתִית

5. Marque as vogais no diálogo que soam como "a" de vermelho, "e" de amarelo, "i" de verde, "o" de azul e "u" de rosa. Depois de marcar todas as vogais, leia o diálogo.

5. בבקשה לסמן בדיאלוג את הניקוד שנשמע a באדום, e בצהוב, i בירוק, o בכחול, ו-u בורוד. אחרי שסימנתם, אתם יכולים לקרוא את הדיאלוג.

דני: שְׁלוֹם. אֲנִי דָנִי. מִי אַתָּה?
רותי: אֲנִי רוּתִי.
דני: נָעִים מְאוֹד. וּמִי זֶאת?
רותי: זֶאת שִׁירָלִי. אֲנִי חֲנֹה תְּבָרוֹת.
דני: מֵאִיפֹה אַתָּה?
רותי: אֲנִי מֵאֶרֶץ גִּטִּינָה,
וְהִיא מֵאֶרֶץ נֶגְלִיה, מְלוֹנְדוֹן.
דני: אַתָּה תִּלְמִידוֹת אוֹ מוֹרוֹת?
רותי: אֲנִי חֲנֹה תִּלְמִידוֹת. וְאַתָּה?
דני: גַּם אֲנִי תִּלְמִיד. אֲנִי לוֹמֵד אֶנְגְלִית.
מה אַתָּה לוֹמְדוֹת?
רותי: אֲנִי חֲנֹה לוֹמְדוֹת הִיסְטוֹרְיָה.
אה, הִנֵּה הַמוֹרֶה לְהִיסְטוֹרְיָה.
לְהִתְרַאוֹת.
דני: לְהִתְרַאוֹת.

יחידה מספר 7

Unidade 7

הוא קורא עיתון והיא מדברת בטלפון

• פעלים בהווה

Ele lê um jornal e ela fala por telefone

• Verbos no presente

Descrição da unidade:

Nesta unidade você aprenderá o sistema verbal do hebraico. Você conhecerá verbos rotineiros e úteis, e aprenderá como usar e conjugar eles no presente (por exemplo: ele lê um livro, eles lêem um jornal).



מילון Vocabulário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
orgânico	organi	אורגני (ז')	אורגני (ז')	אורגני (ז')	שם תואר Adjetivo
só, apenas	rak	רק	רק	רק	תואר הפועל Advérbio
e-mail	email	אימייל (ז')	אימייל (ז')	אימייל (ז')	שמות עצם Substantivo
jornal, jornais	iton	עיתון (ז'), עיתונים	עיתון (ז'), עיתונים	עיתון (ז'), עיתונים	
falafel (comida)	falafel	פלאפל (ז')	פלאפל (ז')	פלאפל (ז')	
chá	te	תה (ז')	תה (ז')	תה (ז')	מילת יחס/תואר הפועל Preposição / advérbio
com	im	עם	עם	עם	
comer (m.s.), (f.s), (m.p), (f.p)	ochel, ochelet, ochlim, ochlot, le'echol	אכל, אכלת, אכלים, אכלות, לאכול	אוכל, אוכלת, אוכלים, אוכלות, לאכול	אכל, אכלת, אכלים, אכלות, לאכול	פעלים Verbo
falar (m.s.), (f.s), (m.p), (f.p)	medaber, medaberet, medabrim, medabrot, ledaber	מדבר, מדברת, מדברים, מדברות, לדבר	מדבר, מדברת, מדברים, מדברות, לדבר	מדבר, מדברת, מדברים, מדברות, לדבר	
fazer (m.s.), (f.s), (m.p), (f.p)	ose, osa, osim, osot	עושה, עושה, עושים, עושות	עושה, עושה, עושים, עושות	עושה, עושה, עושים, עושות	
ler (m.s), (f.s), (m.p), (f.p)	kore, koret, kor'im, kor'ot	קורא, קוראת, קוראים, קוראות	קורא, קוראת, קוראים, קוראות	קורא, קוראת, קוראים, קוראות	
beber (m.s), (f.s), (m.p), (f.p)	shote, shota, shotim, shotot, lishtot	שותה, שותה, שותים, שותות, לשתות	שותה, שותה, שותים, שותות, לשתות	שותה, שותה, שותים, שותות, לשתות	
fazendo dinheiro	ose kesef	עושה כסף	עושה כסף	עושה כסף	פועל ושם עצם Verbo e substantivo

הסברים דקדוקיים Comentários Gramaticais

1. Verbos Transitivos e Intransitivos

Os linguistas diferenciam entre os “verbos transitivos”, quer dizer, verbos que exigem um objeto, e “verbos intransitivos”, quer dizer, verbos que não precisam de um objeto.

Um exemplo de um verbo transitivo seria “beber”:

Ele bebe água. הוא שותה מים. Hu shote ma'im.

Nesta sentença a palavra “água” é o objeto do verbo.

Um exemplo de verbo intransitivo seria “levantar”:

Ela levantou. היא קמה. Hi kama.

Os verbos transitivos podem ter um objeto direto ou um objeto indireto. Um “objeto indireto” é um objeto que vem depois de uma preposição, enquanto um “objeto direto” vem diretamente após o verbo.

Um exemplo de verbo transitivo com objeto direto:

Eles lêem um livro. הם קוראים ספר. Hem kor'im sefer.

Um verbo transitivo com um objeto indireto:

Ele pensa **na** Ruti. הוא חושב על רותי. Hu choshev **al** Ruti.

Nesta sentença o objeto, Ruti, segue a preposição על (“na = em + a”).

Alguns verbos podem funcionar, em diferentes contextos, como verbos transitivos e intransitivos, e receber objetos diretos e indiretos. Por exemplo:

Ela fala. היא מדברת. Hi medaberet.

(verbo intransitivo)

Ela fala hebraico. היא מדברת עברית. Hi medaberet Ivrit.

(verbo transitivo com objeto direto)

Ela fala **com** o Dani. היא מדברת עם דני. Hi medaberet **im** Dani.

(verbo transitivo com objeto indireto)

É importante notar que as preposições usadas no hebraico com cada verbo, podem ser diferentes das preposições usadas em português para os verbos equivalentes. Por isso, é preciso memorizar a preposição correta para cada verbo. A tradução literal das preposições geralmente engana.

שיעורי בית Deveres de casa

1. O que eles estão fazendo? Escreva uma frase:

1. מה הם עושים? בבקשה לכתוב משפט:



2.

1.



4.

3.

2. Escolha a resposta correta e repita a frase em voz alta:

2. בבקשה לבחור באפשרות הנכונה ולומר את המשפט:

עוגה / יין / ספר

א. דינה קוראת _____.

פיצה / עיתון / מיץ

ב. הילדים אוכלים _____.

התלמידה / התלמידים / התלמידות

ג. _____ לומדות עברית.

הוא / היא / הם

ד. _____ קורא עיתון.

3. O que eles estão fazendo? Escreva uma frase:

3. מה הם עושים? בבקשה לכתוב משפט:



2.

1.



4.

3.

4. Escolha a resposta correta e repita a frase em voz alta:

4. בבקשה לבחור באפשרות הנכונה ולומר את המשפט:

אוכל / שותה / קורא

א. מה הוא _____? מים?

קוראת / עושה / שותה

ב. מה היא _____? ספר?

שותים / עושים / קוראים

ג. מה הם _____? עוגה?

שותות / גרות / אוכלות

ד. מה הן _____? גלידה?

5. O que eles estão fazendo? Escreva uma frase:

5. מה הם עושים? בבקשה לכתוב משפט:



_____ .2

_____ .1



_____ .4

_____ .3

6. Escolha a resposta correta e repita a frase em voz alta:

6. בבקשה לבחור באפשרות הנכונה ולומר את המשפט:

עושה / עושה / עושים / עושות

א. דינה _____ יוגה.

אוכל / אוכלת / אוכלים / אוכלות

ב. דינה _____ רק אוכל אורגני.

שותה / שותה / שותים / שותות

ג. היא _____ רק מים.

מדבר / מדברת / מדברים / מדברות

ד. היא לא _____ בטלפון.

פתרונות לשיעורי הבית Homework Answers

1. O que eles estão fazendo? Escreva uma frase:

1. מה הם עושים? בבקשה לכתוב משפט:



2. היא כותבת מאחזרת.

1. הוא אוכל סנדוויץ'.



4. הן קוראות עיתון.

3. הם אוכלים סלט ושותים מיץ.

2. Escolha a resposta correta e repita a frase em voz alta:

2. בבקשה לבחור באפשרות הנכונה ולומר את המשפט:

עוגה / יין / ספר

א. דינה קוראת _____.

פיצה / עיתון / מיץ

ב. הילדים אוכלים _____.

התלמידה / התלמידים / התלמידות

ג. _____ לומדות עברית.

הוא / היא / הם

ד. _____ קורא עיתון.

3. O que eles estão fazendo? Escreva uma frase:



2. הוא לומד מתמטיקה.

3. מה הם עושים? בבקשה לכתוב משפט:



1. החברים אוכלים פיצה.



4. הן שותות יין.



3. הן עושות יוגה.

4. Escolha a resposta correta e repita a frase em voz alta:

אוכל / שותה / קורא

קוראת / עושה / שותה

שותים / עושים / קוראים

שותות / גרות / אוכלות

4. בבקשה לבחור באפשרות הנכונה ולומר את המשפט:

א. מה הוא _____? מים?

ב. מה היא _____? ספר?

ג. מה הם _____? עוגה?

ד. מה הן _____? גלידה?

5. O que eles estão fazendo? Escreva uma frase:

5. מה הם עושים? בבקשה לכתוב משפט:



2. הם אוכלים סלט, שותים יין ומדברים.

1. הוא שותה מים.



4. היא מדברת בטלפון.

3. הם אוכלים צוואה.

6. Escolha a resposta correta e repita a frase em voz alta:

6. בבקשה לבחור באפשרות הנכונה ולומר את המשפט:

עושה / עושה / עושים / עושות

א. דינה _____ יוגה.

אוכל / אוכלת / אוכלים / אוכלות

ב. דינה _____ רק אוכל אורגני.

שותה / שותה / שותים / שותות

ג. היא _____ רק מים.

מדבר / מדברת / מדברים / מדברות

ד. היא לא _____ בטלפון.

יחידה מספר 8

Unidade 8

אני רוצה ללמוד

- מיון לקבוצות פועל
- שם פועל

Eu quero estudar

- Grupos verbais
- Infinitivos

Descrição da unidade:

Em hebraico, diferente do português e outros idiomas, os verbos são organizados em várias categorias. Esta unidade irá introduzir diferentes categorias de verbo. Também apresentaremos o conceito de infinitivo em hebraico.



מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
correto, verdade/ mentira (errado)	nachon, lo nachon	נכון / לא נכון	נכון / לא נכון	נכון / לא נכון	שם תואר Adjetivo
carro	mechonit	מכונית (נ')	מכונית (נ')	מְכוּנִית (נ')	שם עצם Substantivo
espanhol	sfaradit	ספרדית (נ')	ספרדית (נ')	סְפָרְדִית (נ')	
pão pita	pita	פיתה (נ')	פיתה (נ')	פִּיתָה (נ')	
russo	rusit	רוסית (נ')	רוסית (נ')	רוּסִית (נ')	
sobre	al	על	על	על	תואר הפועל Preposição
fazer	la'asot	לעשות	לעשות	לַעֲשׂוֹת	פועל Verbo
amar \ gostar (m.s), (f.s), (m.p), (f.p)	ohev, ohevet, ohavim, ohavot	אוהב, אוהבת, אוהבים, אוהבות	אוהב, אוהבת, אוהבים, אוהבות	אוֹהֵב אוֹהֶבֶת, אוֹהִיבִים, אוֹהִבוֹת	
pensar (m.s), (f.s), (m.p), (f.p)	choshev, choshevet, choshvim, choshvot	חושב, חושבת, חושבים, חושבות	חושב, חושבת, חושבים, חושבות	חוֹשֵׁב, חוֹשֶׁבֶת, חוֹשְׁבִים חוֹשְׁבוֹת	
saber (m.s), (f.s), (m.p), (f.p)	yode'a, yoda'at, yod'im, yod'ot	יודע, יודעת, יודעים, יודעות	יודע, יודעת, יודעים, יודעות	יֹדֵעַ, יֹדַעַת, יֹדְעִים, יֹדְעוֹת	
escrever (m.s), (f.s), (m.p), (f.p)	kotev, kotevet, kotvim, kotvot	כותב, כותבת, כותבים, כותבות	כותב, כותבת, כותבים, כותבות	כוֹתֵב, כוֹתֶבֶת, כוֹתְבִים, כוֹתְבוֹת	
beber	lishtot	לשתות	לשתות	לִשְׁתוֹת	
estudar (m.s), (f.s), (m.p), (f.p)	lomed, lomedet, lomdim, lomdot, lilmod	לומד, לומדת, לומדים, לומדות, ללמוד	לומד, לומדת, לומדים, לומדות, ללמוד	לוֹמֵד, לוֹמֶדֶת, לוֹמְדִים, לוֹמְדוֹת, לְלַמּוֹד	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
falar (m.s), (f.s), (m.p), (f.p)	medaber, medaberet, medabrim, medabrot, ledaber	מדבר, מדברת, מדברים, מדברות, לדבר לדבר	מדבר, מדברת, מדברים, מדברות, לדבר	מדבר, מדברת, מדברים, מדברות, לדבר	פעלים Verbo
entender (m.s), (f.s), (m.p), (f.p)	mevin, mevina, mevinim, mevinot	מבין, מבילה, מבינים, מבינות	מבין, מבינה, מבינים, מבינות	מבין, מבינה, מבינים, מבינות	
fazer (m.s), (f.s), (m.p), (f.p)	ose, osa, osim, osot, la'asot	עושה, עושה, עושים, עושות, לעשות לעשות	עושה, עושה, עושים, עושות, לעשות	עושה, עושה, עושים, עושות, לעשות	
ler (m.s), (f.s), (m.p), (f.p)	kore, koret, kor'im, kor'ot, likro	קורא, קוראת, קוראים, קוראות, לקרוא לקרוא	קורא, קוראת, קוראים, קוראות, לקרוא	קורא, קוראת, קוראים, קוראות, לקרוא	
querer (m.s), (f.s), (m.p), (f.p)	rotse, rotsa, rotsim, rotsot	רוצה, רוצה, רוצים, רוצות	רוצה, רוצה, רוצים, רוצות	רוצה, רוצה, רוצים, רוצות	
perguntar (m.s), (f.s), (m.p), (f.p)	sho'el, sho'elet, sho'alim, sho'alot	שואל, שואלת, שואלים, שואלות	שואל, שואלת, שואלים, שואלות	שואל, שואלת, שואלים, שואלות	

הסברים דקדוקיים Comentários gramaticais

1. Grupos de Verbos

Os verbos no hebraico podem ser classificados de acordo com a sua forma. É preciso conhecer os diferentes grupos de verbos para poder determinar a que grupo um verbo pertence.

Existem vários elementos que podem ajudar a reconhecer o grupo de cada verbo. Por exemplo: o número de letras, o número de sílabas, as vogais, e certas letras fixas, como **ה** no final da palavra, ou **מ** no início da palavra.

Seguem os 5 grupos de verbos introduzidos até agora:

אני / אתה / הוא	אני / את / היא	אנחנו / אתם / הם	אנחנו / אתן / הן		
לומד lomed	לומדת lomedet	לומדים lomdim	לומדות lomdót	estuda	1
שותה shotê	שותה shotá	שותים shotim	שותות shotót	bebe	2
מדבר medaber	מדברת medaberet	מדברים medabrim	מדברות medabrót	fala	3
גר gar	גרה gara	גרים garim	גרות garót	vive	4
מבין mevin	מבינה meviná	מבינים mevinim	מבינות mevinót	entende	5

O primeiro grupo no gráfico é representado pelo verbo **לומד**, e também contém os verbos **כותב** (kotev, “escreve”), **קורא** (korê, “lê”), **שואל** (sho’el, “pergunta”), **יודע** (iode’a, “sabe”).

O segundo grupo inclui os verbos **עושה** (ossê, “faz”), **רוצה** (rotsê, “quer”).

O terceiro grupo inclui os verbos **משלם** (meshalem, “paga”).

O quarto grupo inclui os verbos **קם** (kam, “levanta”).

Veja que podem haver algumas alterações nas vogais nas diferentes formas do verbo quando as letras guturais (**א, ה, ח** e **ע**) estão envolvidas. Pode também haver mudança no número de sílabas. Entretanto, estas alterações não afetam a classificação destes verbos. Por exemplo, os verbos a seguir pertencem todos ao primeiro grupo:

אני / אתה / הוא	אני / את / היא	אנחנו / אתם / הם	אנחנו / אתן / הן		
לומד lomed	לומדת lomedet	לומדים lomdim	לומדות lomdót	estuda	
קורא korê	קוראת koret	קוראים kor'im	קוראות kor'ót	lê	
שואל sho'el	שואלת sho'elet	שואלים sho'alim	שואלות sho'alót	pergunta	
יודע iode'a	יודעת ioda'at	יודעים iod'im	יודעות iod'ót	sabe	

2. O Infinitivo do Grupo Verbal de לומד

O “Infinitivo” (שם פועל, shem po'al) é a forma básica de um verbo. Em português temos certos sufixos que indicam o infinitivo, como -ar, -er, -ir, -or (nadar, escrever, subir, pôr). Em Hebraico, o infinitivo é marcado pelo prefixo ל (por exemplo: לכתוב, lichtov).

Os infinitivos dos verbos que fazem parte do grupo de לומד têm a forma לִאָכַל. Apesar disso, podem ocorrer algumas mudanças de vogais no infinitivo por causa da presença de uma letra gutural no radical, como vemos na tabela abaixo:

שם פועל infinitivo	הוא ele		
i			
lichtov לכתוב	kotev כותב	escreve	
e e			
le'echol לאכול	ochel אוכל	come	Primeira letra do radical é א
a			
lachshov לחשוב	choshev חושב	pensa	Primeira letra do radical é ח
a a			
la'avod לעבוד	oved עובד	trabalha	Primeira letra do radical é ע

O verbo אומר (omer, diz) tem um infinitivo irregular: לומר (lomar).

Os infinitivos em hebraico, podem formar uma locução verbal, assim como em português. Uma vez que os infinitivos não estão relacionados a uma certa pessoa ou tempo verbal, eles não são conjugados.

Ele quer	} comer salada.	} לאכול סלט.	{	הוא רוצה
Ela quer				היא רוצה
Eles querem				הם רוצים
Elas querem				הן רוצות

Mudanças Fonéticas em Verbos que Têm o ע como Terceira Letra do Radical

Quando a terceira letra do radical é ע (e também ח e ה), podem ocorrer mudanças fonéticas nas diferentes formas do verbo. Muitas vezes, a letra ע e algumas vezes as letras adjacentes recebem a vogal “a”. Abaixo a conjugação do verbo **לנסוע** (linso’a, “viajar”) comparada com a conjugação do verbo **לכתוב** (lichtov, “escrever”):

Presente do Indicativo הווה				שם פועל Infinitivo	
אני/אתה/הוא	אני/את/היא	אנחנו/אתם/הם	אנחנו/אתן/הן		
e e					
kotev כותב	kotevet כותבת	kotvim כותבים	kotvot כותבות	lichtov לכתוב	escrever
a a a a					
nosea נוסע	nosa'at נוסעת	nos'im נוסעים	nos'ot נוסעות	linso'a לנסוע	viajar

שיעורי בית Deveres de casa

1. Preencha a tabela: 1. בבקשה להשלים את הטבלה:

אנחנו אתן הן	אנחנו אתם הם	אני את היא	אני אתה הוא
--------------------	--------------------	------------------	-------------------

		לומד	
		אוכלת	
	קוראים		

עושות			
	שותים		

		מדברת	
--	--	-------	--

			גר
--	--	--	----

2. Escreva a forma correta do verbo: **2. בבקשה לכתוב את הפועל בצורה הנכונה:**

- דוגמה (= exemplo): דינה אמ'נה עברית. (מבין)
- א. אתן _____ אימיל במחשב. (כותב)
- ב. הילדים _____ : "איפה אימא?" (שואל)
- ג. את _____ ספרים. (קורא)
- ד. היא _____ עם יוסי. (מדבר)
- ה. הם _____ גלידה. (רוצה)
- ו. איפה את _____? (גר)
- ז. רחל, מה את _____? (עושה)
- ח. הם _____ עברית. (לומד)
- ט. היא לא _____ בעברית. (חושב)
- י. הן _____ קפה. (שותה)

3. Escolha a resposta correta:

3. בבקשה לבחור בתשובה הנכונה:

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| שואל / קורא / אוכל | א. הוא _____ איפה דינה. |
| אוכל / אוכלת / אוכלים / אוכלות | ב. הילדים _____ גלידה. |
| כותב / גם / פיצה | ג. הילדה רוצה _____. |
| גרים / מבינים / יודעים | ד. הם _____ בישראל, בירושלים. |
| לימון / עושה / עברית | ה. אתה מבין _____? |
| כותב / לומד / יודע | ו. המורה _____ אימייל (email) במחשב. |
| עם לימון / עם אימא / רק | ז. היא מדברת _____. |
| ספר / גם / חברים | ח. הם קוראים _____. |
| פיזיקה / קפה / מחברת | ט. הוא לא יודע _____. |
| מדבר / מדברת / מדברים | י. הילדה _____ עם אבא ועם אימא. |

4. Traduza o diálogo abaixo para o seu idioma. Então, dentro de alguns dias, traduza de volta para o hebraico:

4. בבקשה לתרגם את הדיאלוג לשפה שלכם (אנגלית, ספרדית, גרמנית...), לחכות יום-יומיים, ולתרגם בחזרה לעברית:

Português	עברית - Hebraico
	אימא: הלו, יעל, מה את עושה?
	יעל: לומדת.
	אימא: מה את לומדת?
	יעל: עברית.
	אימא: את אוכלת?
	יעל: כן.
	אימא: את שותה?
	יעל: לא.
	אימא: את לא רוצה לשתות?
	יעל: אימא,
	אני לא מבינה מה את רוצה!
	אני רוצה ללמוד!

5. Escolha a resposta correta:

5. בבקשה לבחור בתשובה הנכונה:

לומד / ללמוד

א. דני אוהב _____ מתמטיקה.

שותים / לשתות

ב. הילדים רוצים _____ מיץ.

עושות / לעשות

ג. הנשים _____ יוגה.

עושים / לעשות

ד. הילדים רוצים _____ עוגה.

שותה / לשתות

ה. יעל _____ מים.

לומדת / ללמוד

ו. יעל לא _____ גרמנית.

פתרונות לשיעורי הבית

Soluções dos deveres de casa

1. Preencha a tabela: 1. בבקשה להשלים את הטבלה:

אנחנו אתן הן	אנחנו אתם הם	אני את היא	אני אתה הוא
--------------------	--------------------	------------------	-------------------

לומדות	לומדים	לומדת	לומד
אוכלות	אוכלים	אוכלת	אוכל
קוראות	קוראים	קוראת	קורא

עושות	עושים	עושה	עושה
שותות	שותים	שותה	שותה

מדברות	מדברים	מדברת	מדבר
--------	--------	-------	------

גרות	גרים	גרה	גר
------	------	-----	----

2. Escreva a forma correta do verbo: 2. בבקשה לכתוב את הפועל בצורה הנכונה:

(מבין) דוגמה (= exemplo): דינה אִמְנָה עברית.

א. אתן כֹּתֵבוֹת אימייל במחשב. (כותב)

ב. הילדים עֹלְפִים: "איפה אימא?" (שואל)

ג. את קֹרְאֵת ספרים. (קורא)

ד. היא מְדַבֶּרֶת עם יוסי. (מדבר)

ה. הם רֹצִים גלידה. (רוצה)

ו. איפה את אֵרֶב? (גר)

ז. רחל, מה את עוֹשֶׂה? (עושה)

ח. הם לֹמְדִים עברית. (לומד)

ט. היא לא חֹשֶׁבֶת בעברית. (חושב)

י. הן שׁוֹתוֹת קפה. (שותה)

3. Escolha a resposta correta:

3. בבקשה לבחור בתשובה הנכונה:

- א. הוא _____ איפה דינה.
 ב. הילדים _____ גלידה.
 ג. הילדה רוצה _____.
 ד. הם _____ בישראל, בירושלים.
 ה. אתה מבין _____?
 ו. המורה _____ אימייל (email) במחשב.
 ז. היא מדברת _____.
 ח. הם קוראים _____.
 ט. הוא לא יודע _____.
 י. הילדה _____ עם אבא ועם אימא.
- שואל / קורא / אוכל
 אוכל / אוכלת / אוכלים / אוכלות
 כותב / גם / פיצה
גרים / מבינים / יודעים
 לימון / עושה / עברית
כותב / לומד / יודע
 עם לימון / עם אימא / רק
ספר / גם / חברים
פיזיקה / קפה / מחברת
 מדבר / מדברת / מדברים

5. Escolha a resposta correta:

5. בבקשה לבחור בתשובה הנכונה:

- א. דני אוהב _____ מתמטיקה.
 ב. הילדים רוצים _____ מיץ.
 ג. הנשים _____ יוגה.
 ד. הילדים רוצים _____ עוגה.
 ה. יעל _____ מים.
 ו. יעל לא _____ גרמנית.
- לומד / ללמוד
 שותים / לשתות
עושות / לעשות
 עושים / לעשות
שותה / לשתות
לומדת / ללמוד

יחידה מספר 9

Unidade 9

קפה עם חלב, בבקשה

- נימוסים בעברית: סליחה, תודה, בבקשה...

Café com leite, por favor

- Modos em hebraico: Por favor, obrigado, desculpe ...

Descrição da unidade:

Neste unidade você aprenderá como ser educado em hebraico e como se portar em diferentes situações que requerem modos, como pedir uma taça de café. Melhor ainda, nós ensinaremos você a desculpar-se se esquecer de pagar por ela ☺.



מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
pouco, um pouco	ktsat	קצת	קצת	קֶצֶת	תואר הפועל Advérbio
por favor	be'vakashá	בקשה	בבקשה	בְּבִקְשָׁה	
sem	bli	בלי	בלי	בְּלִי	
muito, demais, bastante	harbe	הרבה	הרבה	הַרְבֵּה	
com licença, desculpas, perdão	slichá	סליחה	סליחה	סְלִיחָה	
talvez	ulay	אולי	אולי	אוּלִי	מילת חיבור Conjunção
algo mais?	od mashehu?	עוד משהו?	עוד משהו?	עוֹד מִשֶׁהוּ?	משפט שאלה Expressão
um momento	rak rega	רק רגע	רק רגע	רֶק רֶגַע	ביטוי Expressão
abacate	avokado	אבוקדו	אבוקדו	אַבּוֹקָדוֹ (ז')	שם עצם Substantivo
atum	tuna	טונה	טונה	טוֹנָה (נ')	
vendedor, vendedora	mocher, mocheret	מוכר, מוכרת	מוכר, מוכרת	מוֹכֵר, מוֹכֶרֶת	
sanduíche	sandwitsch	סנדוויץ'	סנדוויץ'	סַנְדְּוִיץ' (ז')	
açúcar	sukar	סוכר (ז')	סוכר (ז')	סוֹכָר (ז')	
cafeína	kafe'in	קפאין (ז')	קפאין (ז')	קַפֵּאִין (ז')	
muito obrigado(a)	todá rabá	תודה רבה (נ')	תודה רבה (נ')	תוֹדָה רַבָּה (נ')	שם עצם ותואר הפועל Substantivo e Advérbio
comer (m.s), (f.s), (m.p), (f.p)	Ochel, ochelet, ochlim, ochlot, le'echol	אוכל, אוכלת, אוכלים, אוכלות, לאכול	אוכל, אוכלת, אוכלים, אוכלות, לאכול	אוֹכֵל, אוֹכֶלֶת, אוֹכְלִים, אוֹכְלוֹת, לֹאכּוֹל	פעלים Verbo
dizer (m.s), (f.s), (m.p), (f.p)	omer, omeret, omrim, omrot	אומר, אומרת, אומרים, אומרות	אומר, אומרת, אומרים, אומרות	אוֹמֵר, אוֹמֶרֶת, אוֹמְרִים, אוֹמְרוֹת	

הסברים דקדוקיים Comentários gramaticais

1. Os verbos מדבר e אומר

O verbo **מדבר** (medaber) significa “falar”, enquanto que o verbo **אומר** (omer) significa “dizer”. Apenas o segundo verbo pode introduzir uma citação do que está sendo dito.

Por exemplo:

Ela diz: “obrigado”. היא אומרת “תודה”. Hi omeret “toda”.

O verbo **מדבר** pode ser seguido pela preposição **עם** (im, “com”), ou **על** (al, “sobre”), ou ambas.

Por exemplo:

Ela fala **com** o Dani **sobre** política.

היא מדברת עם דני על פוליטיקה. Hi medaberet **im** Dani **al** politica.

שיעורי בית Deveres de casa

1. בבקשה לבחור בתשובה הנכונה: 1. Escolha a resposta correta:

- א. אני רוצה לשתות תה ____ לימון. עם / הרבה / גם
- ב. היא אוכלת סלט ____ שותה מים. קצת / בלי / ו
- ג. אתם רוצים עוגה ____ סלט? גם / או / קצת
- ד. המורה רוצה לשתות קפה ____ חלב. קצת / הרבה / בלי
- ה. אני לא רוצה לאכול ____.
- ו. יעל שותה תה עם הרבה ____.
- סוכר / קצת / גם

2. בבקשה לענות על השאלה בעברית ולשלוח למורה: 2. Responda a pergunta em hebraico e envie a resposta por e-mail para o seu professor:

מה את/ה רוצה לשתות?

קפה	עם	סוכר
תה	עם הרבה	חלב
מים	עם קצת	לימון
קולה	בלי	קפאין

דוגמה (example): אני רוצה לשתות מים עם לימון.

3. Escute a gravação do diálogo e preencha de acordo com a gravação:

3. בבקשה להאזין להקלטה של הדיאלוג ולהשלים לפי ההקלטה:

רותי: שלום. אני רוצה קפה _____ חלב, בְּבִקְשָׁה.

מוכרת: עם סוכר?

רותי: לא. _____.

מוכרת: בְּבִקְשָׁה. את רוצה _____ ?

אולי את רוצה גם עוגה, או גלידה?

רותי: לא, _____ . אני לא רוצה _____ .

רק קפה _____ . הינה הכסף.

מוכרת: _____ .

רותי: בְּבִקְשָׁה.

4. Traduza o diálogo abaixo para o seu idioma. Então, dentro de alguns dias, traduza de volta para o hebraico:

4. בבקשה לתרגם את הדיאלוג לשפה שלכם (אנגלית, ספרדית, גרמנית...) ובחזרה לעברית אחרי יום או יומיים:

Português

עברית - Hebraico

<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>דני : אני רוצה תה עם הרבה לימון, בבקשה.</p> <p>מוכר : עוד משהו?</p> <p>דני : כן... מה אני רוצה?</p> <p>מוכר : אולי עוגה?</p> <p>דני : לא. לא עוגה...</p> <p>מוכר : אולי אתה רוצה שוקולד?</p> <p>דני : כן! שוקולד!</p> <p>אני רוצה שוקולד, ותה עם הרבה לימון.</p> <p>מוכר : בבקשה. הינה התה והינה השוקולד.</p> <p>דני : תודה רבה. להתראות.</p> <p>מוכר : רק רגע... איפה הכסף?</p> <p>דני : סליחה, הינה הכסף. סליחה.</p>
---	---

5. Escreva um diálogo e envie por e-mail para o professor. Use as palavras:

5. בבקשה לכתוב דיאלוג ולשלוח למורה במייל. השתמשו במילים:

תודה, בבקשה, הינה, רק רגע, אולי, עוד משהו

פתרונות לשיעורי הבית Soluções dos deveres de casa

1. בבקשה לבחור בתשובה הנכונה: 1. Escolha a resposta correta:

- א. אני רוצה לשתות תה ____ לימון. עם / הרבה / גם
- ב. היא אוכלת סלט ____ שותה מים. קצת / בלי / 1
- ג. אתם רוצים עוגה ____ סלט? גם / או / קצת
- ד. המורה רוצה לשתות קפה ____ חלב. קצת / הרבה / בלי
- ה. אני לא רוצה לאכול ____ . בלי / מים / הרבה
- ו. יעל שותה תה עם הרבה ____ . סוכר / קצת / גם

3. בבקשה להאזין להקלטה של הדיאלוג ולהשלים לפי ההקלטה: 3. Escute a gravação do diálogo e preencha de acordo com a gravação:

רותי: שלום. אני רוצה קפה עם חלב, בבקשה.
מוכרת: עם סוכר?
רותי: לא. בלי.

מוכרת: בבקשה. את רוצה עוד משהו?
אולי את רוצה גם עוגה, או גלידה?
רותי: לא, תודה. אני לא רוצה לאכול.
רק קפה בבקשה. הינה הכסף.

מוכרת: תודה.
רותי: בבקשה.

יחידה מספר 10

Unidade 10

מספרים מאחת עד עשר

- מספרים סתמיים : 10-0

Números: Um até Dez

- Números cardinais neutros (0-10)

Descrição da unidade:

Neste unidade você aprenderá os números entre 0 e 10. Você também aprenderá a dizer o seu número de telefone em hebraico e como pedir um número de telefone do serviço de informações.



מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
zero	efes	אפס (ז')	אפס (ז')	אָפּס (ז')	שם מספר Substantivo
um	achat	אחת (נ')	אחת (נ')	אַחַת (נ')	
dois	shtayim	שתיים (נ')	שתיים (נ')	שְׁתֵּי (נ')	
três	shalosh	שלוש (נ')	שלוש (נ')	שְׁלוֹשׁ (נ')	
quatro	arba	ארבע (נ')	ארבע (נ')	אַרְבַּע (נ')	
cinco	chamesh	חמש (נ')	חמש (נ')	חַמֵּשׁ (נ')	
seis	shesh	שש (נ')	שש (נ')	שֵׁשׁ (נ')	
sete	sheva	שבע (נ')	שבע (נ')	שֶׁבַע (נ')	
oito	shmone	שמונה (נ')	שמונה (נ')	שְׁמוֹנָה (נ')	
nove	tesha	תשע (נ')	תשע (נ')	תִּשְׁעָה (נ')	
dez	eser	עשר (נ')	עשר (נ')	עֶשֶׂר (נ')	
erro (f.)	taut	טעות (נ')	טעות (נ')	טְעוּת (נ')	שם עצם Substantivo
número (m.)	mispar	מספר (ז')	מספר (ז')	מִסְפָּר (ז')	
informações, lista telefônica (m.)	modi'in	מודיעין (ז')	מודיעין (ז')	מוֹדִיעִין (ז')	
rua (m.)	rechov	רחוב (ז')	רחוב (ז')	רְחוֹב (ז')	
contar (m.s), (f.s), (m.p), (f.p)	sofer, soferet, sofrim, sofrot, lispor	סופר, סופרת, סופרים, סופרות, לספור	סופר, סופרת, סופרים, סופרות, לספור	סוֹפֵר, סוֹפֶרֶת, סוֹפְרִים, סוֹפְרוֹת, לְסַפֹּר	פועל Verbo

הסברים דקדוקיים Comentários Gramaticais

1. Os Números Cardinais

Há dois conjuntos de números em hebraico: um para contar objetos masculinos, e um para contar objetos femininos. Quando os números são usados para outros objetivos que não seja contar objetos (por exemplo, em cálculos, números de telefone, números de casas, ônibus e etc.), eles são chamados “números cardinais de gênero neutro” (**מספר סתמי**, mispar stami). Os números cardinais de gênero neutro em hebraico têm sempre a forma feminina, mesmo quando servem como título para substantivos masculinos. Por exemplo, apesar das palavras **בית** (báit, “casa”) e **אוטובוס** (otobus, “ônibus”) serem masculinas, os números referentes aos números da casa e os números dos ônibus aparecerão sempre na forma feminina:

R. Jaffa 5	רחוב יפו 5	Rechov Yafo chamesh
ônibus número 4	אוטובוס מספר 4	otobus mispar arba

2. A preposição ...ב Combinada com o Artigo Definido ...ה

A preposição **ב**, que significa “em”, é pronunciada **be** (בֵּה). Entretanto, quando a preposição preceder um substantivo com o artigo definido **ה**, a preposição e o artigo sofrem uma contração, produzindo o som **ba**. O mesmo fenômeno acontece em português: em + o = no; em + os = nos, em + a = na; em + as = nas.

A regra em hebraico é:

$$\text{...ב} = \text{...ה} + \text{...ב}$$

Por exemplo:

Eu estudo em **um** Ulpan. אני לומד בֵּאולפן. Ani lomed **be**-Ulpan.

É **o** Ulpan da Universidade.

זה הָאולפן של האוניברסיטה. Ze ha-Ulpan shel **ha**-universita.

Eu estudo **no** Ulpan da Universidade.

אני לומד בְּאולפן של האוניברסיטה. Ani lomed **ba**-Ulpan shel ha-universita.

שיעורי בית Deveres de casa

1. **בבקשה לכתוב ולומר את מספרי הטלפון:**
1. Escreva e repita em voz alta os números de telefone:

א. אפס, שתיים, חמש, שש, שלוש, ארבע, שבע, שתיים, שש

ב. אפס, חמש, שתיים, ארבע, שבע, תשע, אחת, שמונה, ארבע, אפס

ג. תשע, שבע, שתיים, שלוש, חמש, שתיים, ארבע, שמונה, אפס, שלוש, תשע

2. **א. ספרו בקול מ-1 עד 10.**
ב. ספרו בקול לאחור: מ-10 עד 1.
ג. בבקשה לומר ולכתוב את המספרים:
2. a. Conte em voz alta de 1 até 10.
b. Conte ao contrário em voz alta de 10 até 1.
c. Repita em voz alta e escreva os números:

0	6	4	3	7
_____	_____	_____	_____	_____
1	8	5	2	9
_____	_____	_____	_____	_____

3. **בבקשה לשלוח לי במייל את מספר הטלפון שלך כתוב בספרות ובמילים.**
בבקשה לומר את המספר בקול מספר פעמים.
3. Envie o seu número de telefone escrito em números e palavras por e-mail para o seu professor. Repita o número de telefone em voz alta algumas vezes.

4. **Leia o diálogo abaixo, escreva um similar e envie por e-mail para o seu professor:** בבקשה לקרוא את הדיאלוג הבא, לכתוב דיאלוג דומה, ולשלוח לי באימייל:

סליחה, טעות...

יונתן: שלום, זה הבית של רחל?

אימא של רחל: כן. זאת אימא של רחל. מי מדבר?

יונתן: זה יונתן. אני לומד עם רחל ג'ודו. היא בבית?

אימא של רחל: רחל לא לומדת ג'ודו.

יונתן: רגע, זה לא 02-6354891?

אימא של רחל: לא. זה 02-6354791.

יונתן: זה לא הבית של רחל כהן?

אימא של רחל: לא. זה הבית של רחל לוי.

יונתן: אה, סליחה, טעות...

5. **Circule a palavra não relacionada e adicione outra relacionada ao assunto:** מה לא שייך? בבקשה לסמן את יוצא הדופן ולכתוב מילה נוספת השייכת לתחום.

דוגמה: אני / בית / הם / אנחנו

ה. רחוב / אפס / שתיים / שבע

א. רוצה / מדבר / עוגה / גר

ו. עברית / אמריקה / אנגלית / ספרדית

ב. חלב / מחשב / קפה / תה

ז. בבקשה / תודה / שלום / דגל

ג. ילד / מי / איפה / מאיפה

ח. אנחנו / מחברת / ספר / מחשב

ד. תלמיד / אימא / מורה / יין

פתרונות לשיעורי הבית Soluções dos deveres de casa

1. **בבקשה לכתוב את מספרי הטלפון:** 1. Escreva os números de telefone:

א. אפס, שתיים, חמש, שש, שלוש, ארבע, שבע, שתיים, שש 02 – 5634726

ב. אפס, חמש, שתיים, ארבע, שבע, תשע, אחת, שמונה, ארבע, אפס 052 – 4791840

ג. תשע, שבע, שתיים, שלוש, חמש, שתיים, ארבע, שמונה, אפס, שלוש, תשע 972 – 3 – 5248039

2. **בבקשה לומר ולכתוב את המספרים:** 2. Escreva e diga os números:

0	<u>אפס</u>	6	<u>ee</u>	4	<u>ארבע</u>	3	<u>eife</u>	7	<u>עב</u>
1	<u>אחת</u>	8	<u>eight</u>	5	<u>חמש</u>	2	<u>שתיים</u>	9	<u>תש</u>

5. **מה לא שייך? בבקשה לסמן את יוצא הדופן:** 5. Circule a palavra não relacionada:

- | | |
|-------------------------------------|--|
| א. רוצה / מדבר / <u>עלף</u> / גר | ה. <u>כחול</u> / אפס / שתיים / שבע |
| ב. חלב / <u>מחשב</u> / קפה / תה | ו. עברית / <u>אמריקה</u> / אנגלית / ספרדית |
| ג. <u>לך</u> / מי / איפה / מאין | ז. בבקשה / תודה / שלום / <u>לך</u> |
| ד. תלמיד / אימא / מורה / <u>יין</u> | ח. <u>אנחנו</u> / מחברת / ספר / מחשב |

יחידה מספר 11

Unidade 11

מה השעה?

- שעון
- מה השעה?
- מתי? ב...
- לעבוד

Que horas são?

- O relógio
- formas faladas e escritas de dizer as horas
- Quando? As...
- trabalhar

Descrição da unidade:

Nesta unidade você aprenderá a dizer as horas em hebraico e descrever a sua rotina diária.



מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
e meio(a)	vachetsi	וחצי	וחצי	וחצי	שם תואר
e quarto	vareva	ורבע	ורבע	ורבע	Adjetivo
meiodia / tarde (m.p.)	tsohorayim	צהריים (ז' רביע)	צהריים (ז' רביע)	צהריים (ז' רביע)	מילת זמן Advérbio
que horas são?	ma hash'a?	מה השעה?	מה השעה?	מה השעה?	משפט שאלה Expressão
agora	achshav	עכשיו	עכשיו	עכשיו	תיאור זמן Expressão
quando? às...	matay? b...	מתי? ב...	מתי? ב...	מתי? ב...	תיאור זמן עם מילת יחס Expressão com Advérbio
onze	achat-esre	אחת עשרה (נ')	אחת עשרה (נ')	אחת עשרה (נ')	שם מספר Substantivo
doze	shtem esre	שתיים עשרה (נ')	שתיים עשרה (נ')	שתיים עשרה (נ')	
manhã (f.)	boker	בוקר (ז')	בוקר (ז')	בוקר (ז')	שמות עצם Substantivo
metade, meio	chetsi	חצי (ז')	חצי (ז')	חצי (ז')	
noite	layla	לילה (ז')	לילה (ז')	לילה (ז')	
menos	minus	מינוס (ז')	מינוס (ז')	מינוס (ז')	
trabalho (f.)	avodá	עבודה (נ')	עבודה (נ')	עבודה (נ')	
noite (m.)	erev	ערב (ז')	ערב (ז')	ערב (ז')	
mais	plus	פלוס (ז')	פלוס (ז')	פלוס (ז')	
quarto	reva	רבע (ז')	רבע (ז')	רבע (ז')	
quinze para...	reva le...	רבע ל...	רבע ל...	רבע ל...	
hora (f.)	sha'a	שעה (נ')	שעה (נ')	שעה (נ')	
relógio (m.)	sha'on	שעון (ז')	שעון (ז')	שעון (ז')	
trabalhar (m.s), (f.s), (m.p), (f.p)	oved, ovedet, ovdim, ovdot, la'avod	עובד, עובדת, עובדים, עובדות, לעבוד	עובד, עובדת, עובדים, עובדות, לעבוד	עובד, עובדת, עובדים, עובדות, לעבוד	פעלים Verbo

הסברים דקדוקיים Comentários Gramaticais

1. Forma Escrita e Falada de Dizer as Horas

Assim como no português, e diferentemente do inglês, o hebraico não usa os acrônimos AM e PM.

No lugar, geralmente usa o ciclo de 24 horas para distinguir entre a hora do dia e a hora da noite. Entretanto, o hebraico falado geralmente usa apenas o ciclo de 12 horas. Para diferenciar é possível adicionar as expressões “da manhã”, “da tarde”, “da noite” etc.

Por exemplo:

Escrito:	7:00	
Falado:	שבע (בבוקר)	Sheva (ba-boker)
Escrito:	19:00	
Falado:	שבע (בערב)	Sheva (ba-erev)

2. Usando a Preposição ...ב nas Expressões de Tempo

A preposição ...ב pode marcar uma localização não só no espaço, mas também no tempo. O pronome interrogativo “quando” no hebraico é **מתי** (matai).

Por exemplo:

Quando você toma café? **מתי** את שותה קפה? Matai at shota cafe?
 À 1 da tarde. באחת בצהריים. Be-achat ba-tsohoraim.

3. O verbo “ser” ou “estar” em Hebraico existe apenas nos Pretérito e Futuro, mas não no Presente. Aprenderemos mais sobre a conjugação deste verbo (era, será, ser) nos próximos cursos.

שיעורי בית Deveres de casa

1. מה השעה? בבקשה לכתוב: 1. Leia as horas em voz alta e escreva em palavras:

_____	4:00
_____	9:30
_____	12:30
_____	11:00
_____	1:30

2. בבקשה לענות על השאלות ולכתוב את השעות במילים: 2. Responda às perguntas e escreva as horas em palavras:

א. מתי את/ה שותה קפה? – אני שותה קפה בשמונה בבוקר.

ב. מתי את/ה לומד/ת עברית? _____

ג. מתי את/ה קורא/ת עיתון? _____

ד. מתי את/ה אוכל/ת סלט? _____

3. מה השעה? בבקשה לכתוב: 3. Leia as horas em voz alta e escreva em palavras:

_____	6:00
_____	23:15
_____	8:30
_____	19:15
_____	12:45
_____	14:00
_____	5:30

4. Combine cada frase com o horário e foto apropriados:

4. בבקשה להתאים לכל אחד מהמשפטים את השעה ואת האיור המתאימים לו:



11: 45 דני אוהב לאכול סלט בשמונה בערב.



8: 00 רותי ודנה לומדות בשמונה בבוקר.



16: 45 התלמידה כותבת במחברת בעשר.



20: 00 יעל שותה קפה ברבע לשתיים עשרה בצהריים.



10: 00 דניאלה קוראת ספר באחת עשרה וחצי בלילה.



7: 15 רון עובד בשבע ורבע בבוקר בפרק.



23: 30 יואב וטלי רוצים לדבר בטלפון ברבע לחמש.

5. Descreva 5 atividades que você faz todos os dias. Use verbos que você já conhece e escreva os horários das atividades. Envie as suas repostas por e-mail para o seu professor.

5. בבקשה לתאר 5 פעילויות שאתם עושים במשך היום. השתמשו בפעלים שאתם מכירים וכתבו מתי אתם עושים מה. שלחו למורה באימייל.

פתרונות לשיעורי הבית

Soluções dos deveres de casa

1. מה השעה? בבקשה לכתוב: 1. Leia as horas em voz alta e escreva em palavras:

השעה ארבע	4:00
השעה תשע וחצי	9:30
השעה שתים עשרה וחצי	12:30
השעה אחת עשרה	11:00
השעה אחת וחצי	1:30

3. מה השעה? בבקשה לכתוב: 3. Leia as horas em voz alta e escreva em palavras:

השעה שש (בבוקר)	6:00
השעה אחת עשרה ורבע (בליילה)	23:15
השעה שמונה וחצי (בבוקר)	8:30
השעה שבע ורבע (בצערב)	19:15
השעה רבע לאחת (בצהריים)	12:45
השעה שתים עשרה (בצהריים)	14:00
השעה חמש וחצי (בבוקר)	5:30

4. Combine cada frase com o horário e foto apropriados:

4. בבקשה להתאים לכל אחד מהמשפטים את השעה ואת האיור המתאימים לו:



20: 00 דני אוהב לאכול סלט בשמונה בערב.



8: 00 רותי ודנה לומדות בשמונה בבוקר.



10: 00 התלמידה כותבת במחברת בעשר.



11: 45 יעל שותה קפה ברבע לשתיים עשרה בצהריים.



23: 30 דניאלה קוראת ספר באחת עשרה וחצי בלילה.



7: 15 רון עובד בשבע ורבע בבוקר בפרק.



16: 45 יואב וטלי רוצים לדבר בטלפון ברבע לחמש.

יחידה מספר 12

Unidade 12

אין יין, אבל יש בירה

- משפט שמני: יש / אין
- מילות קישור: אבל, אז
- שם עצם + שם תואר

Não tem vinho, mas tem cerveja

- Frases nominais: אין e יש
- A conjunção: אבל, אז
- Substantivo + adjetivo

Descrição da unidade:

Aprenderemos palavras relacionadas com a existência de itens e as estruturas de frase especiais resultantes do uso dessas palavras. Nos divertiremos treinando com interações típicas em restaurantes.



מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
grande, melhor, mais velho (m.s), (f.s), (m.p), (f.p)	gadol, gdola, gdolim, gdolot	גדול, גדולה, גדולים, גדולות	גדול, גדולה, גדולים, גדולות	גָדוֹל, גְּדוּלָה, גְּדוּלִים, גְּדוּלוֹת	שמות תואר Adjetivo
pequeno (m.s), (f.s), (m.p), (f.p)	katan, ktana, ktanim, ktanot	קטן, קטנה, קטנים, קטנות	קטן, קטנה, קטנים, קטנות	קָטָן, קְטָנָה, קְטָנִים, קְטָנוֹת	
não é, não tem	ein	אין	אין	אֵין	תואר הפועל Advérbio
então, naquele tempo	az	אז	אז	אָז	
há, têm	yesh	יש	יש	יֵשׁ	
mas, no entanto	aval	אבל	אבל	אָבֵל	מילת חיבור Conjunção
dieta	dieta	דיאטה (נ')	דיאטה (נ')	דִּיאֶטָה (נ')	שמות עצם Substantivo
restaurante	misada	מסעדה (נ')	מסעדה (נ')	מִסְעָדָה (נ')	
garçom, garçanete	meltsar, meltsarit	מלצר, מלצרית	מלצר, מלצרית	מִלְצָר, מִלְצָרִית	
massa, macarrão	pasta	פסטה (נ')	פסטה (נ')	פֶּסְטָה (נ')	
schnitzel (bife/frango à milanesa)	shnitsel	שניצל (ז')	שניצל (ז')	שְׁנִיצֵל (ז')	
desculpe (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) escrever	mitsta'er, mitsta'eret mitsta'arim, mitsta'arot	מצטער, מצטערת, מצטערים, מצטערות	מצטער, מצטערת, מצטערים, מצטערות	מִצְטַעֵר, מִצְטַעֶרֶת, מִצְטַעְרִים, מִצְטַעְרוֹת	פעלים Verbo
pergunta (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) perguntar	sho'el, sho'elet, sho'alim, sho'alot, lish'ol	שואל, שואלת, שואלים, שואלות, לשאול	שואל, שואלת, שואלים, שואלות, לשאול	שׁוֹאֵל, שׁוֹאֶלֶת, שׁוֹאֲלִים, שׁוֹאֲלוֹת, לְשׁאֹל	

הסברים דקדוקיים Comentários gramaticais

1. As palavras אין e יש

A forma de expressar a existência ou ausência de algo no hebraico é usando o par de palavras **יש** (iesh, “há”) e **אין** (ein, “não há”). Estas duas palavras são usadas em orações nominais, ou seja, em sentenças sem verbos (em português aparece o verbo de ligação). Ambas tem uma forma fixa e não são conjugadas de acordo com o gênero ou o número do substantivo ao qual se referem, exatamente por não se tratar de um verbo.

Por exemplo:

Há café.	יש קפה.	Iesh café.
Não há bolos.	אין עוגות.	Ein ugot.

2. Os Adjetivos

Um adjetivo é uma palavra que modifica um substantivo. Os adjetivos em hebraico têm quatro formas: masculina e feminina, no singular e no plural. A finalização da forma feminina singular geralmente é a letra **ה** ou a letra **ת**. A finalização do plural das formas masculina e feminina é sempre **ים** (-im) e **ות** (-ot) respectivamente.

Por exemplo:

Plural רבים		Singular יחיד		
Feminino נקבה	Masculino זכר	Feminino נקבה	Masculino זכר	
gdolót גדולות	gdolim גדולים	gdolá גדולה	gadol גדול	grande
ktanót קטנות	ktanim קטנים	ktaná קטנה	katan קטן	pequeno

Veja exemplos de palavras que você já conhece, e que também são usadas como adjetivos:

Plural רבים		Singular יחיד		
Feminino נקבה	Masculino זכר	Feminino נקבה	Masculino זכר	
tovót טובות	tovim טובים	tová טובה	tov טוב	bom
metsuianót מצוינות	metsuyanim מצוינים	metsuienet מצוינת	metsuian מצוין	ótimo

שיעורי בית Deveres de casa

1. הינה הבית של דפנה. מה יש בבית? מה אין בבית?
1. Esta é a casa da Dafna. O que há na casa? O que não há na casa?



- א. _____ e' מחשב.
ב. _____ k'n' כלב.
ג. _____ ילד.
ד. _____ ילדה.
ה. _____ דגל.
ו. _____ אימא.
ז. _____ ספרים.
ח. _____ מלצרים.
ט. _____ טלפון.
י. _____ טלוויזיה.

2. Traduza o diálogo abaixo para o seu idioma. Então, dentro de alguns dias, traduza de volta para o hebraico:

2. בבקשה לתרגם את הדיאלוג לשפה שלכם (אנגלית, ספרדית, גרמנית...) ובחזרה לעברית אחרי יום או יומיים:

Português

עברית - Hebraico

מלצר : שלום.

ויקטור : אני רוצה שניצל, בבקשה.

מלצר : שניצל? עכשיו 8:00 בבוקר.

אין שניצלים עכשיו!

ויקטור : סליחה, אני מצטער. אני מברזיל.

בברזיל לילה עכשיו.

אולי יש סנדוויץ' ?

מלצר : כן. יש סנדוויץ' עם טונה,

יש עם חומוס...

ויקטור : אני לא יודע מה זה חומוס.

עם טונה בבקשה.

מלצר : אולי אתה רוצה גם קפה ועוגה?

ויקטור : כן. אני רוצה עוגה, וגם קפה

אבל בלי סוכר. אני בדיאטה.

מלצר : אה, כן? טוב. רק רגע בבקשה.

3. Complete as frases e leia em voz alta:

3. בבקשה לבחור בהשלמה הנכונה ולומר את המשפטים:

- א. במסעדה יש פיצה, אבל _____ גלידה. (יש / אין / גם)
- ב. את רוצה קפה _____ תה? (אבל / או / גם)
- ג. הוא רוצה קולה _____ לימון. (עם / גם / אין)
- ד. הוא שותה קפה _____ סוכר, כי אין סוכר. (עם / בלי / אין)
- ה. במסעדה של דן יש _____ יין מצרפת – אין יין מארגנטינה, אין יין מאיטליה... (גם / אין / רק)
- ו. הן אוכלות קורנפלקס עם חלב, אבל הן שותות קפה _____ חלב. (הרבה / בלי / אין)

4. Com base nos menus abaixo,
marque se a afirmação é
verdadeira ou falsa:

4. בבקשה לכתוב נכון / לא נכון לפי
התפריטים למטה:

- א. במסעדה של יוסף יש פלאפל אבל אין חומוס. נכון / לא נכון
- ב. במסעדה של רותי יש גם קולה וגם קפה. נכון / לא נכון
- ג. גם במסעדה של רותי וגם במסעדה של יוסף יש גלידה. נכון / לא נכון
- ד. במסעדה של רותי יש צ'יפס, אבל אין צ'יפס במסעדה של יוסף. נכון / לא נכון
- ה. במסעדה של רותי יש שניצל ויש סלט, אבל אין צ'יפס. נכון / לא נכון

המסעדה של רותי

שניצל
צ'יפס
קולה
סלט
גלידה
קפה

המסעדה של יוסף

פלאפל
חומוס
סלט
גלידה
קולה
קפה

5. Preencha a tabela e escreva uma frase para cada linha de verbo (5 frases no total). Envie as suas frases por e-mail para o seu professor:

5. בבקשה להשלים את הטבלה ולכתוב משפט אחד לכל שורת פעלים. בבקשה לשלוח את 5 המשפטים למורה באימייל:

לומד	לומדת	לומדים	לומדות	ללמוד
	סופרת			
		קוראים		
			שואלות	
				לכתוב

6. Combine os adjetivos com os substantivos:

6. בבקשה להתאים את שמות התואר לשמות העצם:

קטן/קטנה / קטנים / קטנות

גדול / גדולה / גדולים / גדולות

לימון _____.

ילד _____.

דגלים _____.

עוגות _____.

בננה _____.

מחשבים _____.

מסעדות _____.

גלידה _____.

7. Escreva um diálogo que acontece em um restaurante (5-6 linhas). Os participantes são um garçom/garçonete e um convidado. Use as palavras:

7. בבקשה לכתוב דיאלוג במסעדה (5-6 שורות). בדיאלוג משתתפים: מלצר/ית וסועד/ת. השתמשו במילים:

גם, לא, אבל, אז, אולי, בבקשה, יש, מצטער/ת

פתרונות לשיעורי הבית Soluções dos deveres de casa

1. Here is Daphna's house. What's in the house? What's not in the house? 1. הינה הבית של דפנה. מה יש בבית? מה אין בבית?



- א. יש מחשב.
ב. אין כלב.
ג. אין ילד.
ד. יש ילדה.
ה. אין דגל.
ו. יש אימא.
ז. יש ספרים.
ח. אין מלצרים.
ט. יש טלפון.
י. יש טלוויזיה.

3. Complete as frases e leia em voz alta: 3. בבקשה לבחור בהשלמה הנכונה ולומר את המשפטים:

- א. במסעדה יש פיצה, אבל _____ גלידה. (יש / אין / גם)
ב. את רוצה קפה _____ תה? (אבל / או / גם)
ג. הוא רוצה קולה _____ לימון. (עם / גם / אין)
ד. הוא שותה קפה _____ סוכר, כי אין סוכר. (עם / בלי / אין)
ה. במסעדה של דן יש _____ יין מצרפת – אין יין מארגנטינה... (גם / אין / רק)
ו. הן אוכלות קורנפלקס עם חלב, אבל הן שותות קפה _____ חלב. (הרבה / בלי / אין)

4. בבקשה לכתוב נכון / לא נכון לפי התמונה:
4. Com base na imagem, marque se a afirmação é verdadeira ou falsa:

- א. במסעדה של יוסף יש פלאפל אבל אין חומוס. נכון / לא נכון
- ב. במסעדה של רותי יש גם קולה וגם קפה. נכון / לא נכון
- ג. גם במסעדה של רותי וגם במסעדה של יוסף יש גלידה. נכון / לא נכון
- ד. במסעדה של רותי יש צ'יפס, אבל אין צ'יפס במסעדה של יוסף. נכון / לא נכון
- ה. במסעדה של רותי יש שניצל ויש סלט, אבל אין צ'יפס. נכון / לא נכון

המסעדה של רותי

שניצל
צ'יפס
קולה
סלט
גלידה
קפה

המסעדה של יוסף

פלאפל
חומוס
סלט
גלידה
קולה
קפה

5. Preencha a tabela e escreva uma frase para cada linha de verbo (5 frases no total). Envie as suas frases por e-mail para o seu professor:

5. בבקשה להשלים את הטבלה ולכתוב משפט אחד לכל שורת פעלים. בבקשה לשלוח את 5 המשפטים למורה באימייל:

לומד	לומדת	לומדים	לומדות	ללמוד
סופר	סופרת	סופרים	סופרות	לספור
קורא	קוראת	קוראים	קוראות	לקרוא
שואל	שואלת	שואלים	שואלות	לשאול
כותב	כותבת	כותבים	כותבות	לכתוב

6. Combine os adjetivos com os substantivos:

6. בבקשה להתאים את שמות התואר לשמות העצם:

קטן/קטנה / קטנים / קטנות

גדול / גדולה / גדולים / גדולות

לימון קטן.

ילד גדול.

דגלים קטנים.

עוגות גדולות.

בננה קטנה.

מחשבים גדולים.

מסעדות קטנות.

גלידה גדולה.

יחידה מספר 13

Unidade 13

לאן אתם הולכים?

- מילות שאלה ותשובה:
 - לאן? ל
 - למה? כי
- פעלים (הווה + שם פועל): רץ, הולך, נוסע, חוזר
- להיות
- איזה, איזו, אילו

Aonde vocês estão indo?

- Palavras de pergunta e resposta:
 - Para onde?
 - Por quê?
- Verbos (presente + infinitivo): correr, andar, ir, voltar
- Ser
- Qual

Descrição da unidade:

Nesta unidade adicionaremos novas palavras de pergunta (para onde? por quê?) e treine todas as palavras de pergunta que nós acumulamos. Também aprenderemos alguns verbos novos como “ser” e o conceito de “qual” em hebraico.

Durante a aula vamos acompanhar Amir e Sharon nas suas tentativas de ir ao cinema, satisfazer sua fome e compartilhando suas ideias de trabalho.

מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
para casa	habayta	הביתה	הביתה	הביתה	תואר הפועל Advérbio
por quê?	lama?	למה	למה	למה	
porque	ki	כי	כי	כי	מילת סיבה Conjunção
cinemateca	cinematek	סינמטק (ז')	סינמטק (ז')	סינמטק (ז')	שמות עצם Substantivo
filme	seret	סרט (ז')	סרט (ז')	סרט (ז')	
francês	tsarfatit	צרפתית (נ')	צרפתית (נ')	צרפתית (נ')	
Tailândia	Ta'iland	תאילנד (נ')	תאילנד (נ')	תאילנד (נ')	תיאור מקום Substantivo: nome de lugar
aonde?	le'an	לאן	לאן	לאן? -ל...	מילת שאלה Palavra de interrogação
vive, habita (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) viver	gar, gara, garim, garot, lagur	גר, גרה, גרים, גרות, לגור	גר, גרה, גרים, גרות, לגור	גר, גרה, גרים, גרות, לגור	פעלים Verbo
vai / anda (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) andar	holech, holechet, holchim, holch ot, lalechet	הולך, הולכת, הולכים, הולכות, הלכת	הולך, הולכת, הולכים, הולכות, הלכת	הולך, הולכת, הולכים, הולכות, ללכת	
volta (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) voltar	chozer, chozeret, chozrim, chozrot, lachzor	חוזר, חוזרת, חוזרים, חוזרות, לחזור	חוזר, חוזרת, חוזרים, חוזרות, לחזור	חוזר, חוזרת, חוזרים, חוזרות, לחזור	
ser	lihyot	להיות	להיות	להיות	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
viaja (m.s), (f.s), viajam(m.p), (f.p) viagem	nose'a. nosa'at, nos'im, nos'ot, linso'a	נוסע, נוסעת, נוסעים, נוסעות, לנסוע	נוסע, נוסעת, נוסעים, נוסעות, לנסוע	נוסע, נוסעת, נוסעים, נוסעות, לנסוע	פעלים Verbo
corre (m.s), (f.s), (m.p), (f.p), correr	rats, ratsa, ratsim, ratsot, laruts	רץ, רצה, רצים, רצות, לרוץ	רץ, רצה, רצים, רצות, לרוץ	רץ, רצה, רצים, רצות, לרוץ	
algum	eize	איזה (ז')	איזה (ז')	איזה (ז')	
alguma	eizo	איזו (נ')	איזו (נ')	איזו (נ')	שם תואר Adjetivo
estes/estas, aqueles/aquelas	eilu	אילו (ז"נ)	אילו (ז"נ)	אילו (ז"נ)	

הסברים דקדוקיים Comentários Gramaticais

1. A preposição ...ל

A preposição ...ל (le) significa “para”. O pronome interrogativo correspondente para esta preposição é לאן (le'an), que significa “para onde”.

Por exemplo:

Para onde vocês estão indo? לאן אתם הולכים? Le'an atem holchim?

Para um restaurante. למסעדה. Le-mis'ada.

2. A preposição ...ל Combinada com o artigo definido ...ה

Como a preposição ...ב, a preposição ...ל (le) merge com o artigo definido ...ה, mudando a sua vogal para: la.

A regra é:

$$\text{...ל} = \text{...ה} + \text{...ל}$$

Por exemplo:

Estou indo ver **um** filme. אני הולכת לסרט. Ani holechet le-seret.

Estou indo para **o** filme do Spielberg.

אני הולכת לסרט של שפילברג. Ani holechet la-seret shel Spielberg.

שיעורי בית Deveres de casa

1. **בבקשה לכתוב תשובות ולשלוח את התרגיל באימייל:**
1. Complete as frases e envie as respostas por e-mail:

א. אתה רץ? את רצה? _____

ב. אתה רוצה לרוץ? את רוצה לרוץ? _____

ג. איפה אתה גר? איפה את גרה? _____

ד. איפה אתה רוצה לגור? איפה את רוצה לגור? _____

ה. לאן אתה הולך בשבת בבוקר? לאן את הולכת בשבת בבוקר? _____

2. Traduza o diálogo abaixo para o seu idioma. Então, dentro de alguns dias, traduza de volta para o hebraico:

2. בבקשה לתרגם את הדיאלוג לשפה שלכם (אנגלית, ספרדית, גרמנית...) ובחזרה לעברית אחרי יום או יומיים:

Português	עברית - Hebraico
	אמיר: שרון, מה את עושה? איפה את?
	שרון: אני בבית, לומדת.
	אמיר: אני הולך לסרט בסינמטק.
	גם את רוצה?
	שרון: מת? עכשיו?
	אמיר: לא. בערב.
	יש סרט בשמונה ויש בעשר.
	שרון: אה, לא טוב.
	אמיר: למה?
	שרון: כי בשמונה אני הולכת לאכול עם דינה במסעדה, ובעשר אני בבית, לומדת.
	אמיר: רגע, יש סרט גם בשש בערב.
	את רוצה ללכת בשש?
	שרון: כן. שש זה מצוין.
	רגע, מה השעה עכשיו?
	אמיר: חמש וחצי.
	שרון: להתראות בסינמטק. אני רצה!

3. Complete as frases e envie as respostas por e-mail para o seu professor:

3. בבקשה לכתוב תשובות ולשלוח את התרגיל באימייל למורה:

- א. הוא רץ לבנק, כי _____
- ב. היא לא הולכת לסרט, כי _____
- ג. הן אוכלות במסעדה, כי _____
- ד. הוא לא רוצה לעבוד בסופרמרקט, כי _____
- ה. היא שואלת, כי _____

4. Escreva pelo menos 6 frases e envie as respostas por e-mail. Você pode usar mais palavras:

4. בבקשה לחבר לפחות 6 משפטים ולשלוח את התרגיל באימייל. אפשר להוסיף עוד מילים:

אנגלית	אוהב		אני		בירושלים	אוהב		אני
בפרק	אוכל		אתה		הביתה	אוכל		אתה
בתל אביב	גר		את		כלב	גר		את
הביתה	הולך		הוא		לבנק	הולך		אמיר
ים	חוזר		היא		לתל אביב	חוזר		שרון
כלבים	יודע	(לא)	אנחנו	אבל	מהעבודה	יודע	(לא)	אנחנו
כסף	לומד		אתם	כי	מים	לומד		אתם
לאוניברסיטה	נוסע		אתן		עברית	נוסע		אתן
לישראל	עובד		הם		עוגה	עובד		הם
עוגות	רוצה		הן		...	רוצה		הן
...	רץ		...			רץ		...
	שותה					שותה		
		

דוגמה:

שרון נוסעת לתל אביב כי היא עומדת בתל אביב.

5. Complete as frases e envie as respostas por e-mail para o seu professor:

5. בבקשה לכתוב תשובות ולשלוח את התרגיל באימייל למורה:

- א. מה את/ה רוצה להיות? _____
- ב. איפה את/ה רוצה להיות עכשיו? _____
- ג. עם מי את/ה רוצה להיות עכשיו? _____

6. Com base nas respostas fornecidas, escreva quais deveriam ser as perguntas e diga elas em voz alta:

6. בבקשה לכתוב את השאלות לפי התשובות ולומר אותן בקול:

מילות השאלה: מאיפה? / לאן? / איפה? / מתי? / מי? / מה? / למה? / איזה?

- א. _____ ? השעה חמש וחצי.
- ב. _____ ? אמיר מארגנטינה.
- ג. _____ ? אנחנו הולכות לסינמטק.
- ד. _____ ? זה ספר.
- ה. _____ ? זאת מחברת.
- ו. _____ ? זה אמיר.
- ז. _____ ? כי הוא לא יודע.
- ח. _____ ? שרון באוניברסיטה.
- ט. _____ ? אני רוצה כלב גדול.
- י. _____ ? הוא קורא עיתון בשמונה בבוקר.

פתרונות לשיעורי הבית

Soluções dos deveres de casa

6. בבקשה לכתוב את השאלות לפי התשובות ולומר אותן בקול: 6. Com base nas respostas fornecidas, escreva quais deveriam ser as perguntas e diga elas em voz alta:

מילות השאלה: מאיפה? / לאן? / איפה? / מתי? / מי? / מה? / למה? / איזה?

- | | | | |
|----|----------------------------|---|------------------------------|
| א. | <u>מה השעה</u> | ? | השעה חמש וחצי. |
| ב. | <u>מאיפה אמיר</u> | ? | אמיר מארגנטינה. |
| ג. | <u>לאן אתן הולכות</u> | ? | אנחנו הולכות לסינמטק. |
| ד. | <u>מה זה</u> | ? | זה ספר. |
| ה. | <u>מה זה</u> | ? | זאת מחברת. |
| ו. | <u>מי זה</u> | ? | זה אמיר. |
| ז. | <u>למה הוא שואל</u> | ? | כי הוא לא יודע. |
| ח. | <u>איפה שרון</u> | ? | שרון באוניברסיטה. |
| ט. | <u>איזה כלב את/ה רוצה</u> | ? | אני רוצה כלב גדול. |
| י. | <u>מתי הוא קורא צ'יתון</u> | ? | הוא קורא עיתון בשמונה בבוקר. |

יחידה מספר 14

Unidade 14

איך קוראים לד?

- נטיית מילת היחס "ל" ביחיד
- יש ל... / אין לי...
- ימי השבוע

Qual é o seu nome?

- A conjugação da preposição ל – Singular
- A construção יש ל... e אין ל...
- Dias da semana

Descrição da unidade:

Nesta unidade iremos expandir as suas habilidades de apresentação e contar o que temos ou não temos. Também aprenderemos sobre os dias da semana.



מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
ontem	etmol	אתמול (ז')	אתמול (ז')	אתמול (ז')	תואר הפועל Advérbio
no caminho, em caminho, de maneira, através	baderech	בדרך	בדרך	בדרך	
hoje	hayom	היום	היום	היום	
muito, bastante	me'od	מאוד	מאוד	מאוד	
amanhã	machar	מחר (ז')	מחר (ז')	מחר (ז')	
não tem / têm	ein l..	אין ל..	אין ל..	אין ל..	תואר הפועל עם מילת יחס Advérbio + e Preposição
tem / têm	yesh l...	יש ל..	יש ל..	יש ל..	
para mim, para você (m.), para você (f.), para ele, para ela	li, lecha, lach, lo, la	לי, לך, לה, לך, לה, לה	לי, לך, לה, לו, לה	לי, לך, לה, לו, לה	מילת יחס בנטייה Preposição Conjugada
todos eles, todo mundo (coloquial)	kulam	כולם	כולם	כולם (ז')	תיאור כמות Advérbio: Quantidade
qual é o seu nome?	eich kor'im le..	איך קוראים ל..	איך קוראים ל..	איך קוראים ל..	משפט שאלה Expressão
menino/filho; meninos/filhos	ben, banim	בן, בנים	בן, בנים	בן, בנים (ז')	שמות עצם Substantivo
menina/filha; meninas/filhas	bat, banot	בת, בנות (נ')	בת, בנות (נ')	בת, בנות (נ')	
doutor	doktor	ד"ר (ז')	ד"ר (ז')	ד"ר (ז')	
tempo (m.)	zman	זמן (ז')	זמן (ז')	זמן (ז')	
notícias (f.p)	chadashot	חדשות (נ' רבות)	חדשות (נ' רבות)	חדשות (נ' רבות)	
descanso	menuchá	מנוחה (נ')	מנוחה (נ')	מנוחה (נ')	
semana	shavu'a	שבוע (ז')	שבוע (ז')	שבוע (ז')	
mala, mochila	tik	תיק (ז')	תיק (ז')	תיק (ז')	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
caminho, rota, estrada, via	derech	דרך	דרך	דֶּרֶךְ (נ')	שמות עצם Substantivo
nome (m.s), nomes (m.p)	shem, shemot	שם (ז'), שמות	שם (ז'), שמות	שם (ז'), שמות	
domingo	yom rishon	יום ראשון (ז')	יום ראשון (ז')	יום ראשון (ז')	שם עצם + שם תואר Substantivo + Adjetivo
segunda-feira	yom sheni	יום שני (ז')	יום שני (ז')	יום שני (ז')	
terça-feira	yom shlishi	יום שלישי (ז')	יום שלישי (ז')	יום שלישי (ז')	
quarta-feira	yom rev'i'i	יום רביעי (ז')	יום רביעי (ז')	יום רביעי (ז')	
quinta-feira	yom chamishi	יום חמישי (ז')	יום חמישי (ז')	יום חמישי (ז')	
sexta-feira	yom shishi	יום שישי (ז')	יום שישי (ז')	יום שישי (ז')	
sábado	yom shabat	יום שבת (נ')	יום שבת (נ')	יום שבת (נ')	
isso é tudo	zehu	זהו	זהו	זֶהוּ	מילית Partícula
como?	eich	איך	איך	אֵיךְ	מילת שאלה Palavra de interrogação
levanta / acorda (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) levantar / acordar	kam, kama, kamim, kamot, lakum	קם, קמה, קמים, קמות, לקום	קם, קמה, קמים, קמות, לקום	קם, קמה, קמים, קמות, לקום	פעלים Verbo
escuta (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) escutar	shome'a, shoma'at, shom'im, shom'ot, lishmo'a	שומע, שומעת, שומעים, שומעות, לשמוע	שומע, שומעת, שומעים, שומעות, לשמוע	שומע, שומעת, שומעים, שומעות, לשמוע	
(meu, seu, dele, dela...) nome é	kor'im l...	קוראים ל..	קוראים ל..	קוראים ל..	פועל סתמי ומילת יחס Verbo e Preposição

הסברים דקדוקיים Comentários Gramaticais

1. A Declinação da Preposição ...ל – Singular

As preposições no hebraico são declinadas de acordo com os diferentes pronomes (אתה, אני, e assim por diante). A declinação da preposição "para" (...ל), por exemplo, é: "para mim", "para você" etc. Segue abaixo uma tabela apresentando a declinação desta preposição no singular:

נקבה Feminino	זכר Masculino	
לי li		גוף ראשון יחיד Primeira Pessoa do Singular
לך lach	לך lechá	גוף שני יחיד Segunda Pessoa do Singular
לה la	לו lo	גוף שלישי יחיד Terceira Pessoa do Singular

Note que a pronúncia da forma לו ("para ele") é idêntica à pronúncia da palavra לא ("não"). Como as duas palavras são muito comuns no hebraico, é essencial prestar atenção à ortografia.

Segue um exemplo de uso da preposição declinada ...ל. Como demonstrado no exemplo, pode haver uma mudança na sentença quando se converte a preposição não declinada à sua forma declinada..

Eu estou escrevendo um e-mail **para** a Lea. אני כותב אימייל ללאה. Ani kotev e-mail **le**-Lea.

Eu escrevo um e-mail **para ela**. אני כותב לה אימייל. Ani kotev **la** e-mail.

2. A construção ...ל קוראים

A construção קוראים לי (cor'im li), קוראים לו (cor'im lo), e assim por diante é usada no hebraico informal para dizer "eu me chamo", "ele se chama", etc. Note que o único componente que muda na construção é a preposição ...ל, enquanto o verbo קוראים não se altera. Por exemplo:

Eu me chamo Rina.	קוראים לי רינה.	Kor'im li Rina.
Você se chama Avi.	קוראים לך אבי.	Kor'im lecha Avi.
Ela se chama Tali.	קוראים לה טלי.	Kor'im la Tali.

3. A construção ...ל יש e ...ל אין

Outra construção no hebraico que usa a preposição declinada ...ל é a construção que expressa a ideia de "ter" e "não ter". A declinação de ...ל é usada aqui **no lugar** dos pronomes (אני, אתה, את, e assim por diante). Por exemplo:

Eu tenho um sorvete. יש לי גלידה. Iesh **li** glida.

Ele não tem um cachorro. אין לו כלב. Ein **lo** kelev.

Nas sentenças deste tipo o sujeito **não** é a pessoa que possui o objeto, mas o objeto possuído. Note que as palavras יש e אין não são alteradas, independente da forma da preposição ...ל e do gênero e do número do substantivo que segue. Então, qualquer combinação no gráfico abaixo pode ser usada: "Eu tenho amigos", "Você não tem um amigo", etc.

Iesh	li	chaver.	חבר.	לי	יש
Ein	lecha	chavera.	חברה.	לך	
	lach	chaverim.	חברים.	לך	
	lo	chaverot.	חברות.	לו	
	la			לה	
					אין

שיעורי בית Deveres de casa

1. **בבקשה לכתוב לי, לך, לו... e לי, לך, לו... Complete as frases com ...**
ולומר את המשפטים בקול: diga em voz alta:

- א. רחל: דני, יש _____ בית בירושלים?
דני: לא. אבל יש _____ בית בצפת.
ב. דויד: איך קוראים _____?
שירלי: קוראים _____ שירלי. ו. _____?
דויד: קוראים _____ דויד.
ג. – היא תלמידה או מורה?
– היא תלמידה, וקוראים _____ שירה.
ד. אין ליוסי כלב, אבל יש _____ שתי חתולות ודג.

2. **בבקשה להשלים את המשפטים: Complete as frases:**

- א. היום יום שני. מחר _____.
ב. היום יום חמישי. אתמול – _____.
ג. אתמול – שבת. _____ יום ראשון.
ד. _____ יום שישי. מחר שבת.
ה. אתמול _____ ראשון. מחר יום _____.
ו. אתמול – יום שלישי. מחר _____. היום יום רביעי.
ז. אתמול – יום שישי. היום – _____. מחר יום ראשון.

3. Traduza o diálogo abaixo para o seu idioma. Então, dentro de alguns dias, traduza de volta para o hebraico:

3. בבקשה לתרגם את הדיאלוג לשפה שלכם (אנגלית, ספרדית, גרמנית...) ובחזרה לעברית אחרי יום או יומיים:

Português

עברית - Hebraico

רחל: דני, אני הולכת לים מחר. גם אתה רוצה?

דני: מחר? מחר יום שני, כן?

אני מצטער, אבל אין לי זמן.

רחל: למה? מה אתה עושה מחר?

דני: אני קם ב-7:00, שותה קפה, שומע

חדשות ברדיו ורץ לעבודה.

בעבודה אני מדבר עם הבוס, קורא

אימיילים, ועובד על המחשב.

רחל: וזהו?

דני: זהו? לא... ב-15:16 אני רץ לבנק

ולסופרמרקט, ורק ב-19:00 אני בבית.

רחל: ומה אתה עושה בבית?

דני: יש לי קצת זמן. אני עושה קצת יוגה,

קורא עיתון, וזהו – לילה טוב.

רחל: ומתי יש לך זמן לדבר עם חברים?

דני: הינה, עכשיו. שלום רחל. אה, וגם בשבת!

4. **אתם פותחים חשבון בפייסבוק ומספרים קצת על עצמכם בעברית: איך קוראים לך? מאיפה את/ה? איפה את/ה גר/ה? איפה את/ה עובד/ת? מה את/ה עושה בעבודה? למה את/ה לומד/ת עברית? מה את/ה אוהב/ת לעשות? מה את/ה לא אוהב/ת לעשות?**
4. **Você abre uma conta no Facebook e se descreve em hebraico:
Qual é o seu nome?
De onde você é? Onde você mora?
Onde você trabalha? O que você faz no trabalho?
O que você gosta de fazer?
O que você não gosta de fazer?**

5. **בבקשה לבחור בתשובה הנכונה ולומר את המשפטים בקול:**
5. **Escolha a resposta correta e repita a frase em voz alta:**
- א. אני אוהבת _____ לים.
ב. דני, מתי אתה _____ לקום בבוקר?
ג. נעים מאוד, אני רחל. החברים _____ לי "חלי".
ד. אני מצטערת, אבל אני לא _____ מה אתה אומר.
- הולכת / ללכת
אוהב / לאהוב
קוראים / לקרוא
שומעת / לשמוע

פתרונות לשיעורי הבית

Soluções dos deveres de casa

1. Complete as frases com לי, לך, לו... e diga em voz alta:
1. בבקשה לכתוב לי, לך, לו... ולומר את המשפטים בקול:
- א. רחל: דני, יש לך בית בירושלים?
דני: לא. אבל יש לי בית בצפת.
- ב. דויד: איך קוראים לך?
שירלי: קוראים לי שירלי. ולך?
דויד: קוראים לי דויד.
- ג. – היא תלמידה או מורה?
– היא תלמידה, וקוראים לה שירה.
- ד. אין ליוסי כלב, אבל יש לו שתי חתולות ודג.

2. Complete as frases:

2. בבקשה להשלים את המשפטים:

- א. היום יום שני. מחר יום רביעי.
- ב. היום יום חמישי. אתמול – יום רביעי.
- ג. אתמול – שבת. יום ראשון.
- ד. יום שישי. מחר שבת.
- ה. אתמול יום ראשון. מחר יום רביעי.
- ו. אתמול – יום שלישי. מחר יום רביעי. היום יום רביעי.
- ז. אתמול – יום שישי. היום – יום ראשון. מחר יום ראשון.

5. Escolha a resposta correta e repita a frase em voz alta:

5. בבקשה לבחור בתשובה הנכונה ולומר את המשפטים בקול:

- ה. אני אוהבת _____ לים. הולכת / ללכת
- ו. דני, מתי אתה _____ לקום בבוקר? אוהב / לאהוב
- ז. נעים מאוד, אני רחל. החברים _____ לי "חלי". קוראים / לקרוא
- ח. אני מצטערת, אבל אני לא _____ מה אתה אומר. שומעת / לשמוע

יחידה מספר 15

Unidade 15

אתה רוצה להכיר את שירלי?

• מילת היחס "את"

Você quer conhecer a Shirley?

• A preposição “את”

Descrição da unidade:

Nesta unidade você irá para uma festa de aniversário e aprenderá alguns verbos novos. Você também aprenderá uma preposição única do hebraico “את”.



מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
bonito, lindo (m.s), (f.s), (m.p), (f.p)	yafe, yafa, yafim, yafot	יפה, יפה, יפים, יפות	יפה, יפה, יפים, יפות	יפה, יפה, יפים, יפות	שם תואר Adjetivo
excelente, ótimo (gíria)	achla	אחלה	אחלה	אחלה	שם תואר/תואר הפועל Adjetivo / Advérbio
perto, do lado	leyad	לִיד	ליד	לִיד	תואר הפועל Advérbio
lá, ali	sham	שם	שם	שם	
jovem (m.s), (f.s) / garoto, garota	bachur, bachura	בחור, בחורה	בחור, בחורה	בְּחֹר, בְּחֹרָה	שמות עצם Substantivo
balé	balet	בַּלֶּט (ז')	בלט (ז')	בַּלֶּט (ז')	
problema (f.s), problemas (f.p),	be'aya	בעיה, בעיות (נ')	בעיה, בעיות (נ')	בְּעִיָּה, בְּעִיּוֹת (נ')	
aniversário	yom huledet	יום הולדת (ז')	יום הולדת (ז')	יוֹם הַיּוֹלָדֶת (ז')	
música	muzika	מוזיקה (נ')	מוזיקה (נ')	מוֹזִיקָה (נ')	
festa	mesibá	מסיבה (נ')	מסיבה (נ')	מְסִיבָה (נ')	
molho	salsa	סלסה (ז')	סלסה (ז')	סַלְסָה (ז')	
verbo	po'al	פועל (ז')	פועל (ז')	פוֹעֵל (ז')	
música/canção (m.s), músicas/canções (m.p)	shir, shirim	שיר (ז'), שירים	שיר (ז'), שירים	שִׁיר (ז'), שִׁירִים	
nome	shem	שם (ז')	שם (ז')	שֵׁם (ז')	
preposição	et	את	את	אֶת	מילת יחס Preposição
vem (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) vir	ba, ba'a, ba'im, ba'ot, lavo	בא, באה, באים, באות, לבוא	בא, באה, באים, באות, לבוא	בָּא, בָּאָה, בָּאִים, בָּאוֹת, לְבוֹא	פעלים Verbo

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
entende (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) entender	mevin, mevina, mevinim, mevinot, lehavin	מבין, מביןה, מביןים, מביןות, להבין	מבין, מביןה, מבנים, מבנות, להבין	מבין, מביןה, מבנים, מבנות, להבין	פעלים Verbo
convida; pede (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) convidar; pedir	mazmin, mazmina, mazminim, mazminot, lehazmin	מזמין, מזמיןה, מזמנים, מזמנות, להזמין	מזמין, מזמיןה, מזמנים, מזמנות, להזמין	מזמין, מזמיןה, מזמנים, מזמנות, להזמין	
conhece / reconhece (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) conhecer / reconhecer	makir, makira, makirim, makirots	מכיר, מכירה, מכירים, מכירות, להכיר	מכיר, מכירה, מכירים, מכירות, להכיר	מכיר, מכירה, מכירים, מכירות, להכיר	
sente (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) sentir	margish, margisha margishim, margishot, lehargish	מרגיש, מרגישה, מרגישים, מרגישות, להרגיש	מרגיש, מרגישה, מרגישים, מרגישות, להרגיש	מרגיש, מרגישה, מרגישים, מרגישות, להרגיש	
quer (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) querer	rotse, rotsa, rotsim, rotsot, lirtsot	רוצה, רוצה, רוצים, רוצות, לרצות	רוצה, רוצה, רוצים, רוצות, לרצות	רוצה, רוצה, רוצים, רוצות, לרצות	
dança (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) dançar	roked, rokedet, rokdim, rokdot, lirkod	רוקד, רוקדת, רוקדים, רוקדות, לרקוד	רוקד, רוקדת, רוקדים, רוקדות, לרקוד	רוקד, רוקדת, רוקדים, רוקדות, לרקוד	
vê (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) ver	ro'e, ro'a, ro'im, ro'ot, lir'ot	רואה, רואה, רואים, רואות, לראות	רואה, רואה, רואים, רואות, לראות	רואה, רואה, רואים, רואות, לראות	
canta (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) cantar	shar, shara, sharim, sharot, lashir	שר, שרה, שרים, שרות, לשיר	שר, שרה, שרים, שרות, לשיר	שר, שרה, שרים, שרות, לשיר	

הסברים דקדוקיים Comentários Gramaticais

1. Substantivos Definidos e Indefinidos

Os substantivos definidos são substantivos específicos. No hebraico o artigo definido **ה...** (ha, “o/a, os/as”) pode ser adicionado ao substantivo para torná-lo definido.

Por exemplo:

uma festa מסיבה messiba → a festa המסיבה ha-messiba

Nomes próprios, como os nomes de pessoas e lugares são sempre definidos (como os nomes próprios em outros idiomas), por isso não podem receber o artigo definido **ה...**.

2. A Palavra את

Verbos transitivos (quer dizer, verbos seguidos de um objeto) podem ser seguidos de um objeto direto ou de um objeto indireto. Um “objeto indireto” é um objeto que vem depois de uma preposição. Por exemplo:

Elas falam **sobre** filmes. הן מדברות על סרטים. Hen medabrot **al** sratim.

Um “objeto direto”, por outro lado, vem diretamente depois do verbo, sem uma preposição entre eles. Por exemplo:

Elas gostam de filmes. הן אוהבות סרטים. Hen ohavot sratim.

Quando o objeto direto é definido, a palavra **את** deve vir entre o verbo e o seu objeto.

Por exemplo:

Elas gostam de filmes. הן אוהבות סרטים. Hen ohavot sratim.

Elas gostas **dos** filmes de Woody Allen. הן אוהבות את הסרטים של וודי אלן. Hen ohavot **et ha-**sratim shel Woody Allen.

Outros exemplos:

Ela conhece	{	as crianças na sala de aula.	הילדים בכיתה.	{	היא מכירה את Hi makira et
		a mãe do Dani.	אימא של דני.		
		David	דויד.		
			David.		

3. Grupos de Verbos – O Grupo do Verbo מזמין

Um novo grupo de verbos introduzido nesta unidade é o grupo do verbo **מזמין** (mazmin, “convida / pede (em restaurante)”). Os sinais deste grupo no presente é o início **מ** (ma) e o som i acompanhado pela letra **י**, no meio do verbo. A terminação feminina dos verbos deste grupo é **ה**.

Seguem alguns verbos que pertencem a este grupo:

אני / אתה / הוא	אני / את / היא	אנחנו / אתם / הם	אנחנו / אתן / הן	
מזמין / אתה / הוא mazmin	מזמינה / את / היא mazminá	מזמינים / אתם / הם mazminim	מזמינות / אתן / הן mazminót	convida
מרגיש / אתה / הוא marguish	מרגישה / את / היא marguishá	מרגישים / אתם / הם marguishim	מרגישות / אתן / הן marguishót	sente
מתחיל / אתה / הוא matchil	מתחילה / את / היא matchilá	מתחילים / אתם / הם matchilim	מתחילות / אתן / הן matchilót	começa

שיעורי בית Deveres de casa

1. Conjugue os verbos a seguir
(presente e infinitivo) e escreva
uma frase para cada verbo:

1. בבקשה להטות את הפעלים האלה
(הווה ושם פועל) ולכתוב משפט
אחד לכל פועל (אפשר לבחור את
אחת מצורות ההווה או את שם
הפועל):

				מרגיש
			מזמינה	

		שרים		
	באות			

לרקוד				
-------	--	--	--	--

2. Traduza o diálogo abaixo para o seu idioma. Então, dentro de alguns dias, traduza de volta para o hebraico:

2. בבקשה לתרגם את הדיאלוג לשפה שלכם (אנגלית, ספרדית, גרמנית...). ובחזרה לעברית אחרי יום או יומיים:

Português

עברית

נירית: שלום יובל, מה שלומך?

יובל: מצוין. מה שלומך?

איך את מרגישה?

נירית: יופי. הכול בסדר.

יש לי יום הולדת,

ואני עושה מסיבה בבית.

אתה רוצה לבוא?

יובל: מסיבה?

נירית: כן. אתה יודע: חברים, מוזיקה

ואוכל טוב. אנשים אוכלים,

שותים, מדברים, שומעים

מוזיקה, שירים שירים ורקודים.

יובל: יופי! אני אוהב לרקוד!

מי בא למסיבה?

נירית: חברים מהאוניברסיטה.

אני מזמינה הרבה אנשים.

יובל: מצוין. אני בא.

אני אוהב מסיבות.

3. בבקשה לכתוב "את" אם צריך: , se necessário, את a preposição, Insira a preposição na frase:

- א. איפה שירלי? למה אני לא רואה שירלי?
- ב. אתה לא מכיר הכלב שלי.
- ג. הוא בא למסיבה עם החברים שלו.
- ד. שירה אוהבת ישראל.
- ה. נעמה גרה בירושלים.
- ו. הוא לא מרגיש טוב.
- ז. למה אתה לא מזמין דפנה למסיבה?
- ח. למה אתה לא רוקד עם דפנה במסיבה?
- ט. הוא שר השיר של ה"ביטלס".
- י. אני אוהבת לשמוע מוזיקה באוטו.

4. בבקשה לסדר את המילים למשפט, לכתוב "את" אם צריך ולומר את המשפטים: Ordene as palavras seguintes em frases inteiras. Use a preposição את se necessário e diga as frases em voz alta:

א. הבחורה / השעה / יובל / שואלת / מה

ב. מכירה / יובל / לא / תמר

ג. עם / על / לא / החברים / דויד / המשפחה / מדבר

ד. שומעת / שירים / תמר / ברדיו / יפים

ה. גרה / אוהבת / בירושלים / היא / כי / ירושלים / היא

פתרונות לשיעורי הבית

Soluções dos deveres de casa

1. Conjugue os verbos a seguir (presente e infinitivo) e escreva uma frase para cada verbo:
1. בבקשה להטות את הפעלים הבאים (הווה ושם פועל) ולכתוב משפט לכל פועל (סך הכול 5 משפטים):

להרגיש	מרגישות	מרגישים	מרגישה	מרגיש
להזמין	מזמינות	מזמינים	מזמינה	מזמין

לשיר	שרות	שרים	שרה	שר
לבוא	באות	באים	באה	בא

לרקוד	רוקדות	רוקדים	רוקדת	רוקד
-------	--------	--------	-------	------

3. Insira a preposição **את**, se necessário, na frase:
3. בבקשה לכתוב "את" אם צריך:

- א. איפה שירלי? למה אני לא רואה את שירלי?
- ב. אתה לא מכיר את הכלב שלי.
- ג. הוא בא למסיבה עם החברים שלו.
- ד. שירה אוהבת את ישראל.
- ה. נעמה גרה בירושלים.
- ו. הוא לא מרגיש טוב.
- ז. למה אתה לא מזמין את דפנה למסיבה?
- ח. למה אתה לא רוקד עם דפנה במסיבה?
- ט. הוא שר את השיר של ה"ביטלס".
- י. אני אוהבת לשמוע מוזיקה באוטו.

4. Ordene as palavras seguintes em frases inteiras. Use a preposição **את** se necessário e diga as frases em voz alta:

4. בבקשה לסדר את המילים למשפט, לכתוב "את" אם צריך ולומר את המשפטים:

א. הבחורה / השעה / יובל / שואלת / מה

הבחורה שואלת את יובל מה השעה.

ב. מכירה / יובל / לא / תמר

תמר לא מכירה את יובל.

ג. עם / על / לא / החברים / דויד / המשפחה / מדבר

דויד לא מדבר עם החברים על המשפחה.

ד. שומעת / שירים / תמר / ברדיו / יפים

תמר שומעת שירים יפים ברדיו.

ה. גרה / אוהבת / בירושלים / היא / כי / ירושלים / היא

היא גרה בירושלים כי היא אוהבת את ירושלים.

יחידה מספר 16

Unidade 16

יום הולדת

- מספרים סתמיים : 1-100
- בת כמה את? בן כמה אתה?
- מילים עם משמעות דומה :
מכיר / יודע
מדבר / אומר
הולך / נוסע
שואל / מבקש

Aniversário

- Números indefinidos 1-100
- Quantos anos você tem?
- Palavras com significados parecidos:
מכיר / יודע
מדבר / אומר
הולך / נוסע
שואל / מבקש

Descrição da unidade:

Nesta unidade aprenderemos como contar de 1 até 100 e dizer a nossa idade. Também discutiremos o que você pode dar para alguém que já tem tudo.



מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
feliz (m.s), (f.s), (m.p), (f.p)	same'ach, smecha, smechim, smechot	שמח, שמחה, שמחים, שמחות	שמח, שמחה, שמחים, שמחות	שמח, שמחה, שמחים, שמחות	שם תואר Adjetivo
saúde!, à vida!	lechayim	לחיים	לחיים	לחיים	תואר הפועל
até	ad mea veesrim	עד 120	עד 120	עד 120	Advérbio
eu tenho... ...anos. (m.) ...anos. (f.)	ani ben../ani bat..	אני בן/.../אני בת (גיל)	אני בן/.../אני בת (גיל)	אני בן/.../אני בת (גיל)	ביטוי Expressão
quantos anos você tem? (m.)	ben kama ata?	בן כמה אתה?	בן כמה אתה?	בן כמה אתה?	משפט שאלה
quantos anos você tem? (f.)	bat kama at?	בת כמה את? (נ')	בת כמה את? (נ')	בת כמה את? (נ')	Expressão
tudo	hakol	הכול (ז')	הכול (ז')	הכול (ז')	שם עצם Substantivo
bilhete ,tíquete	kartis	כרטיס (ז')	כרטיס (ז')	כרטיס (ז')	
presente	matana	מתנה (נ'), מתנות	מתנה (נ'), מתנות	מתנה (נ'), מתנות	
feliz aniversário	yom huledet same'ach	יום הולדת שמח (ז')	יום הולדת שמח (ז')	יום הולדת שמח (ז')	שם עצם ושם תואר
parabéns!	mazal tov	מזל טוב (ז')	מזל טוב (ז')	מזל טוב (ז')	Substantivo e Adjetivo
diz (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) dizer	omer, omeret, omrim, omrot, lomar	אומר, אומרת, אומרים, אומרות, לומר	אומר, אומרת, אומרים, אומרות, לומר	אומר, אומרת, אומרים, אומרות, לומר	פעלים Verbo
sabe (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) saber	yode'a, yoda'at, yod'im, yod'ot, lada'at	יודע, יודעת, יודעים, יודעות, לדעת	יודע, יודעת, יודעים, יודעות, לדעת	יודע, יודעת, יודעים, יודעות, לדעת	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
pede (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) pedir	mevakesh, mevakeshet, mevakshim, mevakshot, levakesh	מבקש, מבקשת, מבקשים, מבקשות, לבקש	מבקש, מבקשת, מבקשים, מבקשות, לבקש	מבקש, מבקשת, מבקשים, מבקשות, לבקש	פעלים Verbo
fala (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) falar	medaber, medaberet, medabrim, medabrot, ledaber	מדבר, מדברת, מדברים, מדברות, לדבר	מדבר, מדברת, מדברים, מדברות, לדבר	מדבר, מדברת, מדברים, מדברות, לדבר	
passeia (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) passear	metayel, metayelet, metaylim, metaylot, letayel	מטייל, מטיילת, מטיילים, מטיילות, לטייל	מטייל, מטיילת, מטיילים, מטיילות, לטייל	מטייל, מטיילת, מטיילים, מטיילות, לטייל	
dá (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) dar	noten, notenet, notnim, notnot, latet	נותן, נותנת, נותנים, נותנות, לתת	נותן, נותנת, נותנים, נותנות, לתת	נותן, נותנת, נותנים, נותנות, לתת	
encontra (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) encontrar	pogesh, pogeshet, pogshim, pogshot, lifgosh	פוגש, פוגשת, פוגשים, פוגשות, לפגוש	פוגש, פוגשת, פוגשים, פוגשות, לפגוש	פוגש, פוגשת, פוגשים, פוגשות, לפגוש	
treze	shlosh esre	שלוש עשרה (נ')	שלוש עשרה (נ')	שלוש עשרה (נ')	שם המספר Substantivo
quatorze	arba esre	ארבע עשרה (נ')	ארבע עשרה (נ')	ארבע עשרה (נ')	
quinze	chamesh esre	חמש עשרה (נ')	חמש עשרה (נ')	חמש עשרה (נ')	
dezesesseis	shesh esre	שש עשרה (נ')	שש עשרה (נ')	שש עשרה (נ')	
dezessete	shva esre	שבע עשרה (נ')	שבע עשרה (נ')	שבע עשרה (נ')	
dezoito	shmone esre	שמונה עשרה (נ')	שמונה עשרה (נ')	שמונה עשרה (נ')	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
dezenove	tsha esre	תשע עשרה (נ')	תשע עשרה (נ')	תשע עשרה (נ')	שם המספר Substantivo
vinte	esrim	עשרים	עשרים	עשרים	
trinta	shloshim	שלשים	שלשים	שלשים	
quarenta	arba'im	ארבעים	ארבעים	ארבעים	
cinquenta	chamishim	חמישים	חמישים	חמישים	
sessenta	shishim	שישים	שישים	שישים	
setenta	shiv'im	שבעים	שבעים	שבעים	
oitenta	shmonim	שמונים	שמונים	שמונים	
noventa	tish'im	תשעים	תשעים	תשעים	
cem	me'a	מאה (נ')	מאה (נ')	מאה (נ')	

הסברים דקדוקיים Comentários Gramaticais

1. Os verbos מכיר ויודע

Os verbos **מכיר** (makir) e **יודע** (iode'a) são traduzidos por “conhece” e “sabe”. E assim são usados no hebraico:

persoas, lugares ou coisas que alguém conhece	+	מכיר
pronome de interrogação (... מי, מה, מאיפה ...)	}	+
nomes de línguas (... עברית, אנגלית ...)		
		יודע

Por exemplo:

Eu conheço a Ruti.	אני מכיר את רותי.	Ani makir et Ruti.
---------------------------	--------------------------	---------------------------

Eu sei hebraico.	אני יודעת עברית.	Ani ioda'at Ivrit.
-------------------------	-------------------------	---------------------------

Nós **conhecemos** um bom restaurante.

אנחנו מכירים מסעדה טובה.		Anachnu makirim mis'ada tova.
---------------------------------	--	---

Nós sabemos onde o restaurante fica.	אנחנו יודעים איפה המסעדה.	Anachnu iod'im eifo ha-mis'ada.
--	----------------------------------	---

שיעורי בית
Deveres de casa

1. Escreva os números a seguir em
hebraico:

1. בבקשה לכתוב את המספרים
האלה בעברית:

_____ 12

_____ 47

_____ 35

_____ 90

_____ 81

_____ 73

_____ 109

_____ 64

_____ 56

2. Responda as perguntas e envie as repostas por e-mail para o seu professor:

2. בבקשה לענות על השאלות האלה ולשלוח למורה באימייל:

א. איך קוראים לך?

ב. איך אתה מרגיש / איך את מרגישה?

ג. בן כמה אתה? בת כמה את?

ד. מתי אתה לומד עברית? מתי את לומדת עברית?

ה. יש לך כלב?

ו. איפה אתה גר? איפה את גרה?

ז. איזו מתנה את/ה רוצה ליום ההולדת?

ח. איפה את/ה רוצה לטייל?

3. Traduza o diálogo abaixo para o seu idioma. Então, dentro de alguns dias, traduza de volta para o hebraico:

3. בבקשה לתרגם את הדיאלוג לשפה שלכם (אנגלית, ספרדית, גרמנית...) ובחזרה לעברית אחרי יום או יומיים:

Português

עברית

יש לדנה יום הולדת היום.

לחברים של דנה יש בעיה:

הם לא יודעים מה ללכת לה מתנה,

כי יש לה הפול:

יש לה מחשב טוב, יש לה אוטו קטן,

יש לה הרבה ספרים (היא אוהבת מאוד

לקרוא), ויש לה כלב.

מה אין לה? אין לה זמן!

דנה עובדת הרבה שעות ביום.

היא נוסעת בבוקר לעבודה וחוזרת רק

ב-21:00. אין לה זמן לפגוש חברים,

לראות סרטים או לטייל.

ביום ההולדת כל החברים באים לדנה.

החברים מהעבודה מכירים את דנה,

הם יודעים מה היא אוהבת:

הם נותנים לה פריטים ללונדון.

הם אומרים לה: "מזל טוב!"

עד מאה ועשרים!"

4. Insira a palavra adequada da lista a seguir: **4. בבקשה לכתוב את הפועל המתאים בצורה הנכונה:**

יודע, יודעת, יודעים, יודעות או מכיר, מכירה, מכירים, מכירות

reconhecer; ser apresentado, conhecer = מכיר

saber, estar atento, saber como = יודע

א. היא _____ את דויד, אבל היא לא _____ איפה הוא עובד. הוא = _____.

ב. הן לא _____ איפה הבנק.

ג. אני לא _____ מתי רחל פוגשת את יוסי.

ד. הוא _____ ואוהב את הספרים של מאיר שקלו.

(Me'ir Shalev, autor israelense)

ה. אנחנו לא _____ את פריז, אבל אנחנו רוצים לטייל בפריז.

5. Escolha a resposta correta: **5. בבקשה לבחור בתשובה הנכונה:**

א. אני _____ את רונית איפה הבית של מבקשת / שואלת

דני, כי אני לא _____ איפה הוא גר. יודעת / מכירה

ב. יש לה יום הולדת. החברות עושות לה מסיבה גדולה ו _____ לה הרבה מתנות.

מזמינות / נותנות

ג. תמר ואמיר _____ באוטובוס, אבל נוסעים / הולכים

הם לא _____ כי הם לא מדברים / אומרים

יודעים / מכירים _____.

פתרונות לשיעורי הבית
Soluções dos deveres de casa

1. Escreva os números a seguir em
hebraico:

1. בבקשה את המספרים האלה
בעברית:

12 שתי עשרה

47 ארבעים ושבע

35 חמשים וחמש

90 תשעים

81 שמונים ואחת

73 שבעים ושלוש

109 מאה ותשע

64 שישים וארבע

56 חמישים ושישה

4. Insira a palavra adequada da lista a seguir: בבקשה לכתוב את הפועל המתאים בצורה הנכונה:

יודע, יודעת, יודעים, יודעות או מכיר, מכירה, מכירים, מכירות

reconhecer; ser apresentado, conhecer = מכיר

saber, estar atento, saber como = יודע

א. היא מכירה את דויד, אבל היא לא יודעת איפה הוא עובד. הוא = הוא.

ב. הן לא יודעות איפה הבנק.

ג. אני לא יודע / יודעת מתי רחל פוגשת את יוסי.

ד. הוא מכיר ואוהב את הספרים של מאיר שלו.

(Me'ir Shalev, autor israelense)

ה. אנחנו לא מכירים את פריז, אבל אנחנו רוצים לטייל בפריז.

5. Escolha a resposta correta: בבקשה לבחור בתשובה הנכונה:

א. אני _____ את רונית איפה הבית של מבקשת / שואלת

דני, כי אני לא _____ איפה הוא גר. יודעת / מכירה

ב. יש לה יום הולדת. החברות עושות לה מסיבה

גדולה ו _____ לה הרבה מתנות. מזמינות / נותנות

ג. תמר ואמיר _____ באוטובוס, אבל נוסעים / הולכים

הם לא _____ כי הם לא מדברים / אומרים

יודעים / מכירים _____.

יחידה מספר 17

Unidade 17

הוא לא יכול להיות פה כי הוא צריך לרוץ

• פה, שם, כאן

• צריך

• יכול

• מספרים מונים בנקבה 1-10

• כמה?

Ele não pode ficar porque ele tem que correr

• Aqui e lá

• Os verbos "צריך" e "יכול"

• Contando substantivos femininos: 1-10

• Quantos?

Descrição da unidade:

Nesta unidade aprenderemos a contar objetos femininos. Também estudaremos alguns verbos novos.



מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
aqui	kan	כאן	כאן	כאן	תואר הפועל Advérbio
aqui	po	פה	פה	פה	
cafeteria	beit kafe	בית קפה (ז')	בית קפה (ז')	בית קפה (ז).	שם עצם Substantivo
flor (m.), flores	perach, prachim	פרח (ז'), פרחים	פרח (ז'), פרחים	פֶּרַח (ז'), פְּרָחִים	
deveres de casa	shi'urey bayit	שיעורי בית (ז' רבים)	שיעורי בית (ז' רבים)	שיעורי בֵּית (ז' רבים)	
quanto?	kama?	כמה?	כמה?	כמה?	מילת שאלה Palavra de Interrogação
busca; procura (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) buscar; procurar	mechapes, mechapeset, mechapsim, mechapsot, lechapes	מחפש, מחפשת, מחפשים, מחפשות, לחפש	מחפש, מחפשת, מחפשים, מחפשות, לחפש	מְחַפֵּשׁ, מְחַפֶּשֶׁת, מְחַפְּשִׁים, מְחַפְּשֹׁת, לְחַפֵּשׁ	פעלים Verbo
ajuda (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) ajudar	ozet, ozeret, ozrim, ozrot, la'azor	עוזר, עוזרת, עוזרים, עוזרות, לעזור	עוזר, עוזרת, עוזרים, עוזרות, לעזור	עוֹזֵר, עוֹזֶרֶת, עוֹזְרִים, עוֹזְרוֹת, לְעוֹזֵר	
pode (m.s), (f.s), (m.p), (f.p) poder	yachol, yechola, yecholim, yecholot	יכול, יכולה, יכולים, יכולות	יכול, יכולה, יכולים, יכולות	יָכוֹל, יָכוֹלָה, יָכוּלִים, יָכוּלוֹת	
precisar (m.s), (f.s), (m.p), (f.p)	tsarich, tsricha, tsrichim, tsrichot	צריך, צריכה, צריכים, צריכות	צריך, צריכה, צריכים, צריכות	צָרִיךְ, צָרִיכָה, צָרִיכִים, צָרִיכוֹת	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
um	axat	אחת (נ')	אחת (נ')	אחת (נ')	שם המספר Substantivo
dois	shtayim	שתיים (נ')	שתיים (נ')	שתיים (נ')	
duas	shtey	שתי (נ')	שתי (נ')	שתי (נ')	
três	shalosh	שלוש (נ')	שלוש (נ')	שלוש (נ')	
quatro	arba	ארבע (נ')	ארבע (נ')	ארבע (נ')	
cinco	xamesh	חמש (נ')	חמש (נ')	חמש (נ')	
seis	shesh	שש (נ')	שש (נ')	שש (נ')	
sete	sheva	שבע (נ')	שבע (נ')	שבע (נ')	
oito	shmone	שמונה (נ')	שמונה (נ')	שמונה (נ')	
nove	tesha	תשע (נ')	תשע (נ')	תשע (נ')	
dez	eser	עשר (נ')	עשר (נ')	עשר (נ')	

הסברים דקדוקיים Comentários Gramaticais

1. Os Numerais Femininos

Quando se conta substantivos femininos, usa-se o conjunto de numerais femininos.

O número sempre precede o substantivo, com a exceção do número “um”, que segue o substantivo:

uma professora	מורה אחת	mora achat
três alunas	שלוש תלמידות	shalosh talmidot

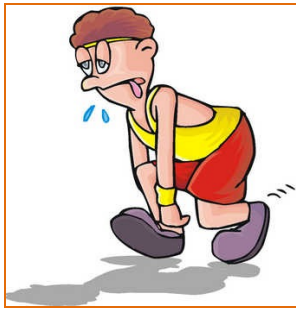
O número “duas” tem duas formas: uma para quando está sozinho – שתיים (shtaim), e uma para quando precede um substantivo – שתי (shtei). Por exemplo, a resposta para a pergunta “quantos bolos há no restaurante?” pode ser formulada de duas formas – “dois bolos” ou “dois” :

Shtei ugot.	שתי עוגות.	}	כמה עוגות יש במסעדה?
Shtaim.	שתיים.		Kama ugot iesh ba-mis'ada?

שיעורי בית Deveres de casa

1. בבקשה לכתוב מה כל דמות צריכה. השתמשו במילים:
1. Escreva o que os personagens abaixo precisam. Use as palavras:

בית, מים, כסף, מחשב



ב. _____



א. _____



ד. _____



ג. _____

2. Escolha a resposta correta: בבקשה לבחור בתשובה המתאימה:

- א. מה? עכשיו רבע לארבע? אני _____! צריך לרוץ / יכול לישמוע
- ב. היא לא _____ ספר בעברית, כי היא צריכה ללמוד / יכולה לקרוא
לא יודעת עברית.
- ג. הם לא _____ את רחל, כי יש פה צריכים ללכת / יכולים לישמוע
הרבה אנשים.
- ד. היא לא _____, כי יש לה הרבה מאוד כסף. צריכה לעבוד / יכולה לגור

**3. O Danny quer conhecer a Ruthy, mas ela não pode ir porque...
Escreva a conversa deles, usando dias da semana, a preposição "את" e as palavras "צריך" ו"יכול".**

**3. דני רוצה לפגוש את רותי, אבל היא לא יכולה כי...
כתבו את השיחה ביניהם. השתמשו בימות השבוע, במילת היחס "את", ב"צריך" וב"יכול".**

דני: _____

רותי: _____

דני: _____

רותי: _____

דני: _____

רותי: _____

4. Repita e escreva os números:

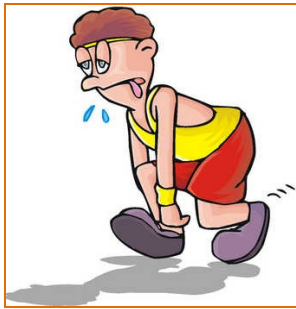
4. בבקשה לומר ולכתוב את
המספרים:

- א. כמה אתה אוכל 4 עוגות? _____
- ב. יש לו 5 בנות, ולה יש רק בת 1. _____
- ג. הוא רוצה לאכול 2 גלידות, אבל הוא אוכל רק גלידה 1. _____
- ד. כמה חתולות יש לך? 8?? לי יש רק 3. _____
- ה. יש כאן רק 10 תלמידות. _____
- ו. יש פה 6 מחברות. _____

פתרונות לשיעורי הבית
Soluções dos deveres de casa

1. בבקשה לכתוב מה כל דמות צריכה. השתמשו במילים:
1. Escreva o que os personagens abaixo precisam. Use as palavras:

בית, מים, כסף, מחשב



ב. הוא צריך מים



א. היא צריכה מחשב



ד. הוא צריך בית



ג. היא צריכה כסף

2. Escolha a resposta correta: בבקשה לבחור בתשובה המתאימה:

- א. מה? עכשיו רבע לארבע? אני _____! צריך לרוץ / יכול לשמוע
- ב. היא לא _____ ספר בעברית, כי היא צריכה ללמוד / יכולה לקרוא
לא יודעת עברית.
- ג. הם לא _____ את רחל, כי יש פה צריכים ללכת / יכולים לשמוע
הרבה אנשים.
- ד. היא לא _____, כי יש לה הרבה מאוד כסף. צריכה לעבוד / יכולה לגור

4. Repita e escreva os números: בבקשה לומר ולכתוב את המספרים:

- א. למה אתה אוכל 4 עוגות? ארבע
- ב. יש לו 5 בנות, ולה יש רק בת 1. חמש אחת
- ג. הוא רוצה לאכול 2 גלידות, אבל הוא אוכל רק גלידה 1. שתי אחת
- ד. כמה חתולות יש לך? 8?? לי יש רק 3. שלוש שתי
- ה. יש כאן רק 10 תלמידות. עשר
- ו. יש פה 6 מחברות. שש

יחידה מספר 18

Unidade 18

כמה אחים ואחיות יש לך?

- בני משפחה
- מספרים מונים בזכר
- נטיית מילת היחס "של" ביחיד

Quantos irmãos você tem?

- Membros da família
- Contando substantivos masculinos
- A flexão da preposição "של" no singular

Descrição da unidade:

Neste unidade aprenderemos como contar objetos masculinos e então aprenderemos como conjugar a preposição "של" no singular e a identificar os membros da família. Ao final desta aula saberemos sobre os familiares dos nossos colegas e professor.



מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
meu, seu, sua, dele, dela	sheli, shelcha, shelach, shelo, shela	שלי, שלך, שלו, שלה	שלי, שלך, שלו, שלה	שלי, שלך, שלו, שלה	מילת יחס בנטייה Preposição Conjugada
irmão, irmã, irmãos, irmãs	ach, achot, achim, achayot	אח, אחות, אחים, אחיות	אח, אחות, אחים, אחיות	אח, אחות, אחים, אחיות	שמות עצם Substantivo
mulher / esposa	isha	אישה (נ')	אישה (נ')	אישה (נ')	
marido / dono	ba'al	בעל (ז')	בעל (ז')	בעל (ז')	
pais	horim	הורים	הורים	הורים (ז'), רבים	
família	mishpacha	משפחה (נ')	משפחה (נ')	משפחה (נ')	
neto, neta	neched, nechda, nechadim, nechadot	נכד, נכדה, נכדים, נכדות	נכד, נכדה, נכדים, נכדות	נכד, נכדה, נכדים, נכדות	
avô, avó	saba, savta	סבא, סבתא	סבא, סבתא	סבא, סבתא	
de quem?	shel mi?	של מי	של מי	של מי	מילת יחס בשאלה Preposição

הסברים דקדוקיים Comentários Gramaticais

1. Os Numerais Masculinos

Os numerais masculino são usados para contar os substantivos masculinos. Os números de 3 a 10 no masculino são construídos a partir dos numerais femininos com o sufixo **ה**. Este sufixo geralmente marca o feminino (por exemplo: em substantivos, verbos e adjetivos), mas em números (assim como no pronome **אתה**) ele marca o masculino.

Aqui estão os dois conjuntos dos números, de 0 a 10:

Feminino נקבה		Masculino זכר		
efes אפס				0
achat אחת		echad אחד		1
shtei שתי	shtaim שתיים	shnei שני	shnaim שניים	2
shalosh שלוש		shlosa שלושה		3
arba ארבע		arba'a ארבעה		4
chamesh חמש		chamisha חמישה		5
shesh שש		shisha שישה		6
sheva שבע		shiv'a שבעה		7
shmone שמונה		shmona שמונה		8
tesha תשע		tish'a תשעה		9
esser עשר		assara עשרה		10

Como nos números femininos, todos os números masculinos – exceto pelo número “um” – precedem os substantivos que contam. O número masculino “dois”, como no número feminino “dois”, tem uma forma especial quando precede um substantivo. Por exemplo:

um homem	איש אחד	ish echad
dois amigos	שני חברים	shnei chaverim
três meninos	שלושה ילדים	shlosa ieladim

2. A declinação da Preposição “של” (“de”)

A preposição “של” tem o significado de posse.

Por exemplo: Este é o carro **do** Ron. זאת המכונית של רון.

Como outras preposições em Hebraico, a preposição “של” é declinada de acordo com as diferentes pessoas (אני, אתה, etc.).

Por exemplo:

Este é o meu carro.	זאת המכונית שלי.
Este é o teu carro.	זאת המכונית שלך.
Este é o dele carro.	זאת המכונית שלו.
Este é o dela carro.	זאת המכונית שלה.

A tabela abaixo apresenta a declinação completa desta preposição.

		Feminino	Masculino
Singular:	1ª pessoa	שלי	
	2ª pessoa	שלך	שלך
	3ª pessoa	שלה	שלו

A preposição “של” não é a única palavra em Hebraico que expressa posse. A noção de posse também existe na expressão “יש ל...”. Há, no entanto, uma clara distinção entre as duas: a expressão “יש ל...” pode ser traduzida com o verbo “ter”, enquanto a preposição “של” pode ser traduzida com a preposição “de”, ou quando declinada, com pronomes possessivos: “meu/minha”, “teu/tua”, etc.

Por exemplo:

Você tem um livro?	יש לך ספר?
Este livro é seu ?	זה הספר שלך?

שיעורי בית
Deveres de casa

1. Escreva a forma correta do substantivo e o número por extenso:

1. בבקשה לכתוב את שם העצם בצורה הנכונה ואת המספרים במילים:

- | | |
|-------|--------------|
| _____ | א. (3) פיתה |
| _____ | ב. (1) סרט |
| _____ | ג. (9) בעיה |
| _____ | ד. (4) שיר |
| _____ | ה. (8) פרח |
| _____ | ו. (2) כרטיס |
| _____ | ז. (5) מסיבה |
| _____ | ח. (10) בחור |
| _____ | ט. (6) בן |
| _____ | י. (7) שעה |

2. Complete as frases a seguir com: בבקשה להשלים עם המילים האלה:

שלי, שלך, שלך, שלו, שלה

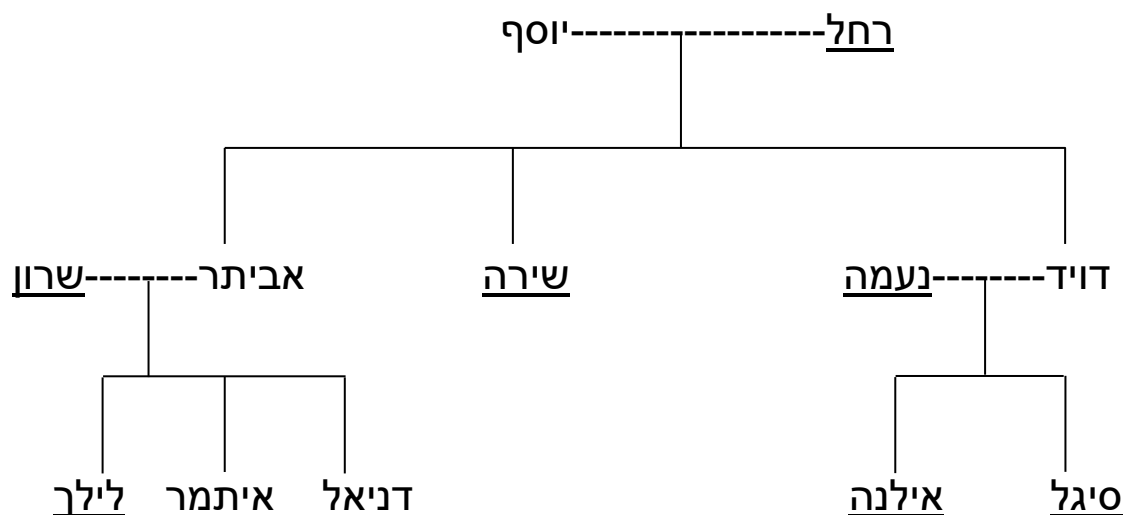
- א. - זה הכלב שלך?
- כן, זה הכלב _____.
- ב. - אלה הילדים של תמר?
- לא, אלה לא הילדים _____.
- ג. - מִרְיָם, אבא ואימא _____ בבית?
- לא, אבא ואימא שלי בעבודה.
- ד. - איפה הגיטרה של יובל?
- הגיטרה _____ בבית.
- ה. - משה, איפה המחשב _____?
- המחשב שלי בתיק שלי.

3. Complete as frases com a palavra correta: בבקשה לכתוב את המילה הנכונה:

- א. דני אבא של רחל. רחל ה_____ של דני. בן / בת / אימא / נכדה
- ב. רחל האישה של יוסי. יוסי ה_____ של רחל. איש / אבא / ילד / בעל
- ג. יובל האח של דויד. דויד ה_____ של יובל. אח / אחות / בן / ילד
- ד. יובל האח של שירלי. שירלי ה_____ של יובל. אח / אחות / בן / בת
- ה. שולמית סבתא של שרה. שרה ה_____ של שולמית. ילדה / אימא / בת / נכדה
- ו. יוסף אבא של דויד. דויד אבא של מתן. יוסף _____ של מתן. אבא / סבא / נכד / בן
- ז. יוסף אבא של דויד. דויד אבא של מתן. מתן _____ של יוסף. אבא / סבא / נכד / בן
- ח. דקלה הנכדה של שמואל. שמואל _____ של דקלה. סבא / סבתא / אבא / בן
- ט. דני הבעל של רבקה. רבקה ה_____ של דני. בת / אישה / אימא / סבתא

4. Responda as perguntas (nomes femininos estão sublinhados):

4. בבקשה לענות על השאלות (שימו לב: שמות נשים מודגשים בקו תחתון):



א. כמה נכדים יש לרחל וליוסף?

ב. לדויד יש אחות?

ג. איך קוראים לה?

ד. מי הבעל של שרון?

ה. כמה אחים יש ללילך?

ו. לנעמה יש בנים?

ז. מי סבתא של אילנה?

ח. מי האישה של אביתר?

ט. כמה ילדים יש לאביתר ולשרון?

5. Desenhe a sua árvore de família.

Escreva sobre a sua família e envie por e-mail para o seu professor. Use as palavras apropriadas, números e expressões a seguir:

5. ציירו את עץ המשפחה שלכם. ספרו על המשפחה ושילחו למורה באימייל. השתמשו במילים מתאימות, במספרים, ובביטויים האלה:

יש/אין ל..., קוראים ל..., של...

פתרונות לשיעורי הבית

Soluções dos deveres de casa

1. Escreva a forma correta do substantivo e o número por extenso:

1. בבקשה לכתוב את שם העצם בצורה הנכונה ואת המספרים במילים:

א. (3) פיתה פלפ פיתות

ב. (1) סרט סרט אחד

ג. (9) בעיה תשע בעיות

ד. (4) שיר ארבעה שירים

ה. (8) פרח שמונה פרחים

ו. (2) כרטיס שני כרטיסים

ז. (5) מסיבה חמש מסיבות

ח. (10) בחור עשרה בחורים

ט. (6) בן שישה בנים

י. (7) שעה שבע שעות

2. Complete as frases a seguir com: בבקשה להשלים עם המילים האלה:

שלי, שלך, שלך, שלו, שלה

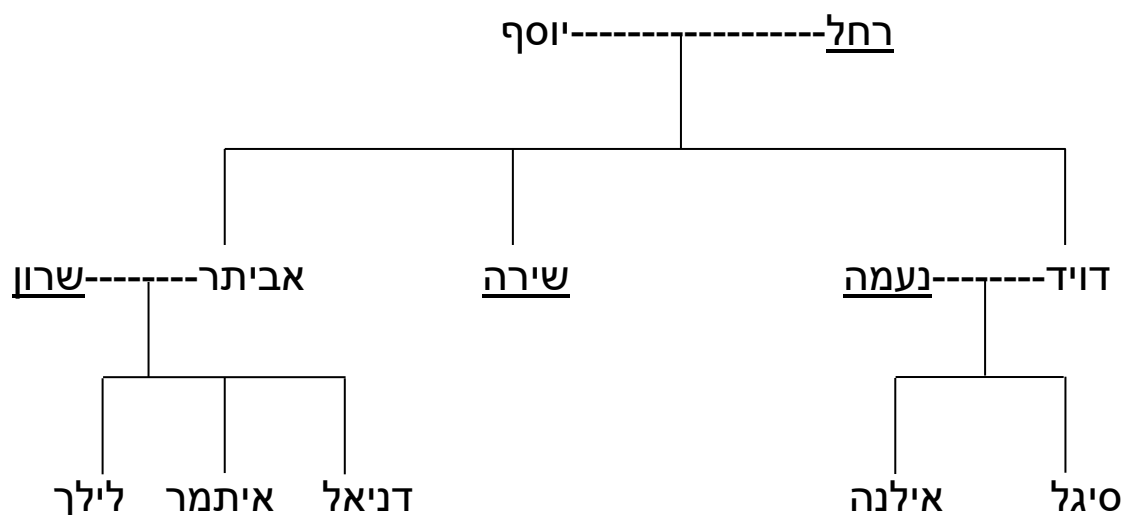
- א. - זה הכלב שלך?
- כן, זה הכלב ל!
- ב. - אלה הילדים של תמר?
- לא, אלה לא הילדים ל.
- ג. - מִרְרָם, אבא ואימא ל בבית?
- לא, אבא ואימא שלי בעבודה.
- ד. - איפה הגיטרה של יובל?
- הגיטרה ל בבית.
- ה. - משה, איפה המחשב ל?
- המחשב שלי בתיק שלי.

3. **בבקשה לכתוב את המילה הנכונה:** 3. Complete as frases com a palavra correta:

- א. דני אבא של רחל. רחל הבת של דני. בן / בת / אימא / נכדה
- ב. רחל האישה של יוסי. יוסי הבצל של רחל. איש / אבא / ילד / בצל
- ג. יובל האח של דויד. דויד הנכ של יובל. נכ / אחות / בן / ילד
- ד. יובל האח של שירלי. שירלי הנלכ של יובל. אח / נלכ / בן / בת
- ה. שולמית סבתא של שרה. שרה הנכדה של שולמית. ילדה / אימא / בת / נכדה
- ו. יוסף אבא של דויד. דויד אבא של מתן. יוסף כס של מתן. אבא / כס / נכד / בן
- ז. יוסף אבא של דויד. דויד אבא של מתן. מתן הנכד של יוסף. אבא / סבא / נכד / בן
- ח. דקלה הנכדה של שמואל. שמואל כס של דקלה. כס / סבתא / אבא / בן
- ט. דני הבעל של רבקה. רבקה האיסה של דני. בת / איסה / אימא / סבתא

4. Responda as perguntas (nomes femininos estão sublinhados):

4. בבקשה לענות על השאלות:



חמישה. שני נכדים (דניאל ואיתמר) ושלוש נכדות (סיגל, אילנה ושרון).

א. כמה נכדים יש לרחל וליוסף?

כן. יש לו אחות.

ב. לדויד יש אחות?

קוראים לה שירה.

ג. איך קוראים לה?

אביתר הבצל של שרון.

ד. מי הבעל של שרון?

שניים. ליליך יש שני אחים (דניאל ואיתמר).

ה. כמה אחים יש ללילך?

לא. אין לה בנים. יש לה רק בנות (סיגל ואילנה).

ו. לנעמה יש בנים?

רחל.

ז. מי סבתא של אילנה?

שרון.

ח. מי האישה של אביתר?

שלושה ילדים. שני בנים (דניאל ואיתמר) ובת אחת (ליליך).

ט. כמה ילדים יש לאביתר ולשרון?

יחידה מספר 19

Unidade 19

להתראות

- דירה
- תרגילי חזרה

Adeus!

- O apartamento
- Exercícios de revisão

Descrição da unidade:

Esta é a última aula do Ulpan 1. Aprenderemos sobre os diferentes quartos da casa e revisaremos todo o curso. Nos despediremos do professor e dos nossos colegas de classe.



מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
claro	betach	בטח	בטח	בְּטַח	תואר הפועל Advérbio
edifício	binyan	בניין (ז')	בניין (ז')	בְּנִיין (ז')	שמות עצם Substantivo
jardim	guiná	גינה (נ')	גינה (נ')	גִּינָה (נ')	
apartamento	dirá	דירה (נ')	דירה (נ')	דִּירָה (נ')	
quarto, quartos	cheder, chadarim	חדר (ז'), חדריים (ז')	חדר (ז'), חדריים	חֶדֶר (ז'), חֲדָרִים	
dormitório	chadar sheina	חדר שינה (ז')	חדר שינה (ז')	חֶדֶר שִׁינָה (ז')	
revisão, ensaio	chazara	חזרה (נ')	חזרה (נ')	חֲזָרָה (נ')	
escadas	madregot	מדרגות (נ' רבות)	מדרגות (נ' רבות)	מִדְרָגוֹת (נ' רבות)	
cozinha	mitbach	מטבח (ז')	מטבח (ז')	מִטְבָּח (ז')	
chuveiro, ducha	miklachat	מקלחת (נ')	מקלחת (נ')	מִקְלַחַת (נ')	
sala, sala de estar	salon	סלון (ז')	סלון (ז')	סָלוֹן (ז')	
banheiro, lavabo	sherutim	שירותים (ז' רבים)	שירותים (ז' רבים)	שִׁירוּתִים (ז' רבים)	